



Stadt Schweich  
und Ortsgemeinden Bekond, Detzem, Ensch, Fell,  
Föhren, Kenn, Klüsserath, Köwerich, Leiwen, Longen, Longuich, Mehring,  
Naurath/Eifel, Pölich, Riol, Schleich, Thörnich, Trittenheim und Kreisnachrichten der Kreisverwaltung Trier-Saarburg

Jahrgang 41 (124)

Ausgabe 27/2014

Freitag, den 4. Juli 2014

## Wein- und Dorffest 2014 5. - 7. Juli 2014



*Rund um den Festplatz am Dorfgemeinschaftshaus können Sie die Pölicher Weine genießen und sich verwöhnen lassen. Gerade in der idyllischen Atmosphäre inmitten des Weinortes lässt es sich unbeschwert feiern.*

### **Samstag, 5. Juli 2014**

18:30 Uhr Eröffnung der Stände  
20:00 Uhr Begrüßung der Festgäste  
Akkordeonorchester Menningen-Minden  
Weinparty mit der Band „Applepie“  
Jugendshowtanzgruppe Stadthusaren  
Schweich

15:00 Uhr Kaffee und Kuchen  
Darbietung des Kindergarten Pölich  
Show- und Kindertanzgruppen  
16:30 Uhr Wein- und Stimmungsmusik Rudi Becker  
und Petra

### **Sonntag, 6. Juli 2014**

10:30 Uhr Gottesdienst im Festzelt mitgestaltet  
vom Gesangverein 1927 Monzelfeld e.V.  
anschl. Frühschoppenkonzert Winzerkapelle Ensch  
Gospelchor „Surprising Voices“  
gemeinsames Mittagessen  
ab 13:00 Uhr Kinderflohmarkt, Ausstellungen

### **Montag, 7. Juli 2014**

15:00 Uhr Eröffnung der Stände  
15:30 Uhr Kaffee und Kuchen - Kinderprogramm  
18:30 Uhr „Pölich's next TOPHELD!“  
Öffentliche Jungweinprobe im Festzelt  
Kommentiert von Marion Bartel und Alexandra Wagner  
(Eintritt 17,-€)  
anschl. Stimmung und Tanz mit „two4you“

**Die Ortsgemeinde Pölich freut sich auf Ihren Besuch!**

## Notdienste

### 1. Ärztliche Bereitschaftsdienst

- 1.1 Der Bereitschaftsdienst umfasst alle Ortschaften der Verbandsgemeinde Schweich.**
- 1.2 Ärztliche Bereitschaftsdienstzentrale Trier**  
c/o Krankenhaus Mutterhaus der Borromäerinnen,  
Feldstraße 16, 54290 Trier  
Telefon: 116 117
- 1.3 Öffnungszeiten:**
- Montag ab 19 Uhr bis Dienstag 7 Uhr,
  - Dienstag ab 19 Uhr bis Mittwoch 7 Uhr,
  - Mittwoch ab 14 Uhr bis Donnerstag 7 Uhr,
  - Donnerstag ab 19 Uhr bis Freitag 7 Uhr,
  - Freitag ab 16 Uhr bis Montag 7 Uhr,
  - an Feiertagen vom Vorabend des Feiertages ab 18 Uhr bis zum Folgetag 7 Uhr.

#### Zentraler Anlaufpunkt außerhalb der Praxisöffnungszeiten

Die Bereitschaftsdienstzentrale ist der zentrale Anlaufpunkt für Patienten außerhalb der regulären Öffnungszeiten der Arztpraxen.

### 2. Kinderärztlicher Notdienst

(Samstag, Sonntag, Feiertag: 09.00 - 12.00 Uhr;  
15.00 - 18.00 Uhr; Mittwochnachmittag: 15.00 - 18.00 Uhr)  
Tel. 01805-767 54 634

### 3. Zahnärztlicher Notdienst

Inanspruchnahme nur nach telefonischer Vereinbarung  
Notdiensttelefon: 01805/065100  
(14ct/min a. d. dt. Festnetz, Mobilfunkmax. 42ct/min)

### 4. Augenärztlicher Notdienst

Bereich Trier ..... Tel. 01805/798 999

### 5. Notaufnahmen der Krankenhäuser

Ständige (Not)-Aufnahmebereitschaft:

- 5.1 Krankenhaus der Barmherzigen Brüder  
Chirurgie und Innere 0651/208-0  
Schlaganfall 0651/208-2535
- 5.2 Krankenhaus Mutterhaus der Borromäerinnen,  
Pädiatrie, Psychiatrie, Chirurgie, Innere 0651/947-0
- 5.3 Ökumenischen Verbundkrankenhauses, Standort Elisabethkrankenhaus  
Chirurgie und Innere 0651/6830
- 5.4 Ökumenischen Verbundkrankenhauses, Standort Marienkrankenhaus  
Chirurgie und Innere 0651/6830

### 6. Rettungsdienst und Krankentransport

Deutsches Rotes Kreuz Schweich

(Tag- und Nachtdienst) ..... Tel. 112

### 7. Apothekendienste

Notdienstbereitschaft der Apotheken

(Der Notdienst ist jeweils bereit bis zum nachfolgenden Tag 08.30 Uhr)  
Tel.: 01805-258825-PLZ

Nach der Wahl der Notdienstnummer und direkter Eingabe der Postleitzahl des aktuellen Standortes über die Telefontastatur werden Ihnen drei dienstbereite Apotheken in der Umgebung des Standortes mit vollständiger Adresse und Telefonnummer angesagt und zweimal wiederholt.

Des Weiteren ist der Notdienstplan auf der Internetseite [www.lak-rlp.de](http://www.lak-rlp.de) für jedermann verfügbar. Hier bekommen Sie nach Eingabe der Postleitzahl des Standortes die umliegenden dienstbereiten Apotheken angezeigt.

### 8. Hilfezentren

- 8.1 Pflegestützpunkt in der Verbandsgemeinde Schweich**  
Beratungsstelle für alte, kranke und behinderte Menschen und ihre Angehörigen  
(Frau Theis) ..... Tel. 06502/9978601  
(Herr Katzenbäcker) ..... Tel. 06502/9978602
- 8.2 Caritas Sozialstation (AHZ)**  
(Frau Schmitt) ..... Tel. 06502/93570
- 8.3 Gemeindepsychiatrisches Betreuungszentrum des Schönfelder Hofes, Schweich**  
(Herr Rohr) ..... Tel. 06502/995006

### 9. Trinkwasserversorgung

Ihr **Wasserwerk** ist während der **üblichen Dienstzeit** (Mo. - Mi. 08.00-12.00 Uhr und 14.00-16:00 Uhr; Do. 08.00-12.00 Uhr und 14.00-18:00 Uhr und Fr. 08.00-12.00 Uhr) unter der Telefonnummer **06502-407704** erreichbar.

Darüber hinaus auch nach gesonderter Terminvereinbarung.

Bei Störungen an den Versorgungsanlagen erreichen Sie den Bereitschaftsdienst **außerhalb der üblichen Dienstzeiten unter: 0171-8555 956**. Verbandsgemeindewerke Schweich, Wasserwerk, Brückenstraße 26, 54338 Schweich

### 10. Abwasserentsorgung

Ihr **Abwasserwerk** ist während der **üblichen Dienstzeit** (Mo. - Mi. 08.00-12.00 Uhr und 14.00-16:00 Uhr; Do. 08.00-12.00 Uhr und 14.00-18:00 Uhr und Fr. 08.00-12.00 Uhr) unter der Telefonnummer **06502-407704** erreichbar.

Darüber hinaus auch nach gesonderter Terminvereinbarung.

Bei Störungen an den Abwasseranlagen erreichen Sie den Bereitschaftsdienst **außerhalb der üblichen Dienstzeiten unter:**

**0171-8555 957.**

Verbandsgemeindewerke Schweich,

Abwasserwerk, Brückenstraße 26, 54338 Schweich

### 11. Erdgasversorgung

Für das Stadtgebiet Schweich, den Stadtteil Issel und den IRT Föhren ist im Falle von Störungen an der Erdgasversorgung das Servicetelefon der Stadtwerke Trier erreichbar: 0651 - 7172 599.

Stadtwerke Trier, SWT - AöR, Ostallee 7 - 13, 54290 Trier

### 12. Stromversorgung

Störung Strom Westnetz GmbH ..... Tel. 0800 - 4112244

## Notrufe

### Alarmierung der Feuerwehren

Notruf ..... Tel. 112  
Leitstelle Trier  
(Berufsfeuerwehr) ..... Tel. 0651/94880

### Polizei

Notruf ..... Tel. 110  
Polizei Schweich ..... Tel. 06502/91570  
Autobahnpolizei Schweich ..... Tel. 06502/91650



freitags ab 17 Uhr:

## Public Viewing Frankreich : Deutschland

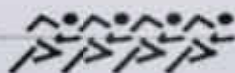
- Blaulichtparty mit DJ Sunshine

Bar & Happy hour



samstags ab 16 Uhr:

- Feuerwehrfahrzeug-Wettziehen



ziehen eines 26to schweren  
Feuerwehr Fahrzeuges

sonntags:

11 Uhr - Wortgottesdienst mit  
Fahrzeugsegnung

am Festplatz Bürgerzentrum

15 Uhr - Gaudiwettbewerb

lustiger Wettbewerb mit Vereinen

ganztägig - Fahrzeug- und Technikshow,  
große Hüpfburg und Kinderspaß

samstags und sonntags:

**LIVE Musik mit „The Moonlights“**

Für das leibliche Wohl ist natürlich auch gesorgt!

Weitere Infos unter [www.feuerwehr-schweich.de](http://www.feuerwehr-schweich.de)

## Stellenausschreibungen

### Ortsgemeinde Köwerich

Die **Ortsgemeinde Köwerich** sucht zum nächstmöglichen Zeitpunkt für die Kindertagesstätte Köwerich-Ensch



**eine/n Mitarbeiter/in in der Gruppe**  
**- Staatlich anerkannte/r Erzieher/in oder Kinderpfleger/in -**

in **Teilzeit mit einem Beschäftigungsumfang von 50 v. H. (zurzeit 19,5 Stunden/Woche) zunächst befristet** bis zum 31.12.2015.

Die Kindertagesstätte Köwerich-Ensch wird mit jeweils einer geöffneten und einer altersgemischten Gruppe geführt. Es sind 26 Plätze als Ganztagsplätze ausgewiesen. Zu Ihren Aufgaben gehören insbesondere die eigenverantwortliche Mitarbeit in der Gruppe sowie die Mitwirkung bei der Erarbeitung der neuen Konzeption und der Umsetzung von QM-Prozessen.

Wir erwarten Freude an der Bewegung und der Natur sowie gute PC-Kenntnisse. Das Arbeitsverhältnis bestimmt sich nach dem Tarifvertrag für den öffentlichen Dienst (TVöD). Ihre Bewerbung senden Sie bitte bis zum **18.07.2014** an die

**Ortsgemeinde Köwerich**  
**Herrn Ortsbürgermeister Robert Linden**  
**Im Weingarten 1, 54340 Köwerich**

### Verbandsgemeinde Schweich an der Römischen Weinstraße

Die Verbandsgemeinde Schweich an der Römischen Weinstraße sucht für **das Schuljahr 2014/2015** für das Betreuungsangebot an der **Grundschule Bodenländchen Schweich**



**eine Betreuungskraft.**

Die Betreuung ist von Montag bis Freitag von 12.00 Uhr bis 13.00 Uhr zu leisten.

Wir erwarten Erfahrung in der Kinderbetreuung und eine enge Zusammenarbeit mit der Schulleitung.

Das Arbeitsverhältnis, das als geringfügig entlohnte Beschäftigung (Minijob) vereinbart werden soll, richtet sich nach den Bestimmungen des Tarifvertrages für den öffentlichen Dienst (TVöD).

Ihre aussagekräftige Bewerbung senden Sie bitte **bis zum 18.07.2014** an die

**Verbandsgemeindeverwaltung Schweich**  
**an der Römischen Weinstraße**  
**Fachbereich 1/Personal**  
**Brückenstraße 26, 54338 Schweich**



## Amtliche Bekanntmachungen und Mitteilungen der Verbandsgemeinde

### Verbandsgemeindeverwaltung Schweich

#### Öffnungszeiten

#### Allgemeine Verwaltung

montags - freitags von 08.00 - 12.00 Uhr  
montags - mittwochs von 14.00 - 16.00 Uhr  
donnerstags von 14.00 - 18.00 Uhr

#### Bürgerbüro

montags - dienstags von 07.30 - 17.00 Uhr  
mittwochs von 07.30 - 13.00 Uhr  
donnerstags von 07.30 - 18.00 Uhr  
freitags von 07.30 - 12.30 Uhr

Adresse: Brückenstraße 26, 54338 Schweich  
Telefonnummer: 06502/407-0  
Telefax: 06502/407-180  
E-Mail: info@schweich.de  
Web-Seite: www.schweich.de

### Ehrenamtlicher Seniorenbeauftragter für die Verbandsgemeinde Schweich

Herr Alfons Schaan. Telefonische Sprechzeit: mittwochs von 10.30 - 12.30 Uhr, Termine nach Vereinbarung.  
Tel.: 06502/5064561, Email: senioren@schweich.de

### Gleichstellungsbeauftragte im kommunalen Bereich

#### Verbandsgemeinde Schweich

Frau Susanne Christmann.....Tel.-Nr.: 06502/5066-450  
Sprechstunden dienstags  
E-Mail: christmann.s@schweich.de  
von 09.00 Uhr bis 10.00 Uhr und nach Vereinbarung  
im Familienbüro, Altes Weinhaus, Brückenstraße 46,  
54338 Schweich

### Bekanntmachung

#### über die Einberufung einer Ersatzperson für den Verbandsgemeinderat Schweich an der Römischen Weinstraße

Der bei der Wahl zum Verbandsgemeinderat am 25. Mai 2014 gewählte Bewerber Rudolf Körner hat nach der Wahl zum Ersten Beigeordneten schriftlich erklärt, dass er sein Mandat niederlegt.  
Gemäß § 45 Kommunalwahlgesetz i.V.m. § 66 Kommunalwahlordnung gebe ich bekannt, dass

#### Herr Rudolf Tapp,

als Ersatzperson in den Verbandsgemeinderat einberufen wurde.

Schweich, 25.06.2014

Christiane Horsch,

Bürgermeisterin als Verbandsgemeindewahlleiterin

### Bekanntmachung

#### über die Einberufung einer Ersatzperson für den Verbandsgemeinderat Schweich an der Römischen Weinstraße

Die bei der Wahl zum Verbandsgemeinderat am 25. Mai 2014 gewählte Bewerberin Rita Jung hat nach der Wahl zur Beigeordneten schriftlich erklärt, dass sie ihr Mandat niederlegt.  
Gemäß § 45 Kommunalwahlgesetz i.V.m. § 66 Kommunalwahlordnung gebe ich bekannt, dass

#### Frau Katharina Porten,

als Ersatzperson in den Verbandsgemeinderat einberufen wurde.

Schweich, 25.06.2014

Christiane Horsch,

Bürgermeisterin als Verbandsgemeindewahlleiterin

### Diese Woche in den Kreis-Nachrichten

- Jubiläum des Partnerkreises Puck
- Ein Stern für die Mensa der IGS

Die *Kreis-Nachrichten* finden sich im Anschluss an den redaktionellen Teil des Amtsblattes.

### Bekanntmachung

#### über die Einberufung einer Ersatzperson für den Verbandsgemeinderat Schweich an der Römischen Weinstraße

Die bei der Wahl zum Verbandsgemeinderat am 25. Mai 2014 gewählte Bewerberin Kathrin Schlöder hat schriftlich erklärt, dass sie ihr Mandat niederlegt.

Gemäß § 45 Kommunalwahlgesetz i.V.m. § 66 Kommunalwahlordnung gebe ich bekannt, dass

#### Herr Hermann Josef Steffes,

als Ersatzperson in den Verbandsgemeinderat einberufen wurde.

Schweich, 25.06.2014

Christiane Horsch, Bürgermeisterin als Verbandsgemeindewahlleiterin

### Bekanntmachung

#### Sperrung Stefan-Andres-Straße / Dietrich-Bonhoeffer-Straße und Platz am Erlebnisbad Schweich

Wegen einer Veranstaltung ist die Dietrich-Bonhoeffer-Straße am **05.07. und 06.07.2014 von der Kreuzung „Zum Schwimmbad/Stefan-Andres-Straße“ bis in Höhe der Tennisanlagen gesperrt.**

Zusätzlich sind am **06.07.2014 die Stefan-Andres-Straße und der Platz am Schwimmbad Schweich (Parkplatz, Verkehrsübungsplatz und Zufahrt) komplett gesperrt. Als Ausweichmöglichkeit stehen die Parkplätze am EDEKA-Markt und im Moselvorland (Anbindung über Rad/Fußweg entlang Camping, Unerführung B 53) zur Verfügung.**

Wir bitten um Beachtung.

Schweich, den 26.06.2014

Verbandsgemeindeverwaltung Schweich

a.d. Röm. Weinstraße

-Straßenverkehrsbehörde-

### Standesamt Schweich an der Römischen Weinstraße

#### Trauungstermine an Samstagen 2014

Das Standesamt Schweich bietet auch für das **Jahr 2014 zusätzlich** zu den allgemeinen Werktagen (montags bis freitags zu den **üblichen Öffnungszeiten**) Trauungstermine an folgenden **Samstagen** an:  
26. Juli 2014

20. September 2014

6. Dezember 2014

Die Trauungen finden an den **Samstagen** jeweils **zwischen 09.00 Uhr und 12.00 Uhr** entweder im Hause der Verbandsgemeinde Schweich oder – nach **vorheriger vertraglicher Vereinbarung** – in einer unserer Außenstellen statt.

**Es wird ausdrücklich darauf hingewiesen, dass andere Terminwünsche bezüglich Samstagtrauungen keine Berücksichtigung finden.** Nähere Informationen über das Anmeldeverfahren zur Eheschließung und die beizubringenden Unterlagen, sowie die standesamtlichen Gebühren erhalten Sie beim Standesamt unter der Telefon-Nr. 06502/407-208 (Frau Neri) oder 06502/407-209 (Frau Zell), E-Mail neri.a@schweich.de

#### Öffnungszeiten:

Mo. – Fr. 08:00 – 12:00 Uhr  
Mo. – Mi. 14:00 – 16:00 Uhr  
Do. 14:00 – 18:00 Uhr

Schweich, 19. Mai 2014

Standesamt Schweich

## Verabschiedung ausgeschiedener Verbandsgemeinderatsmitglieder

In der konstituierenden Sitzung des Verbandsgemeinderates Schweich am 23.06.2014 wurden die ausgeschiedenen Ratsmitglieder durch Bürgermeisterin Horsch verabschiedet. Frau Horsch dankte den Damen und Herren für das ehrenamtliche Engagement und hob die gute und vertrauensvolle Zusammenarbeit zum Wohl der Bürgerinnen und Bürger der Verbandsgemeinde Schweich hervor.



von li. nach re.: Paul Heinz Zeltinger, Vitus Blang, Bürgermeisterin Christiane Horsch, Sarah Sonnen, Michael Farsch, Alfons Rohles, Klaus Freres (auf dem Foto fehlen: Irmgard Blang, Claus Peter Feller)

## Umweltinfos / Umweltangebote

### Fahrgemeinschaftsbörse der Römischen Weinstraße

Als kostenlose Serviceleistung unserer Verbandsgemeinde bieten wir die Nutzung der „Fahrgemeinschaftsbörse Römische Weinstraße“ an. Zu diesem Zweck haben wir einen Antwortcoupon erstellt, den Sie bitte ausgefüllt an die Verbandsgemeindeverwaltung Schweich zurücksenden. Wir werden dann Ihr Angebot über eine Fahrgemeinschaft oder Ihren Wunsch nach einer Mitfahrgelegenheit kostenlos im Amtsblatt unter Angabe Ihrer Telefonnummer veröffentlichen. Wir hoffen, mit dieser Aktion einen Beitrag zum Umweltschutz sowie zur Verminderung des Straßenverkehrsaufkommens zu leisten und wünschen uns, dass diese Serviceleistung einen regen Zuspruch findet. Bei Rückfragen wenden Sie sich bitte an die Verbandsgemeindeverwaltung Schweich, Tel. 06502/407-111.

Verbandsgemeindeverwaltung Schweich  
an der Römischen Weinstraße

### Kostenlose Fahrgemeinschaftsbörse

Name, Vorname:.....

Straße: .....

Wohnort: .....

Telefon:.....

Suche  bzw. biete  Fahrgelegenheit  
(bitte Zutreffendes ankreuzen!)

von: .....

nach:.....

(Fahrtstrecke)

Abfahrtszeit:..... Uhr

Rückfahrtszeit:..... Uhr

Wochentage: .....

Fahrgemeinschaft könnte ab ..... beginnen.

Bitte diesen Antwortcoupon ausgefüllt zurücksenden an die  
**Verbandsgemeindeverwaltung Schweich**  
**Brückenstraße 26, 54338 Schweich**

### Biete Fahrgemeinschaft

Kenn-Nr.: 06/2014  
von: Riol  
nach: Föhren, Gewerbegebiet  
Wochentage: Montag - Freitag  
Abfahrt: 06:30 Uhr  
Rückfahrt: 16:30 Uhr  
Beginn ab: 01.08.2014  
Telefon: 0176/41137790

### Kostenlose Altgerätebörse

Ziel dieser Altgerätebörse ist es, Gegenstände zu vermitteln, die ansonsten vielfach im Sperrmüll landen, weil sie für den Besitzer nutzlos sind. Für andere haben diese Gegenstände jedoch noch vielfach Gebrauchs- oder Sammelwert.

Zur Vermeidung unnötiger Müllbeseitigung haben Sie im Rahmen der Altgerätebörse deshalb die Möglichkeit, die kostenlose Abgabe solcher gebrauchsfähigen Gegenstände oder Sammlerstücke mit einer kurzen Beschreibung und unter Angabe der Telefonnummer im Amtsblatt anzubieten. Wenn Sie also solche Gegenstände kostenlos abgeben möchten, bitten wir, den nachstehend abgedruckten Antwortcoupon ausgefüllt an die Verbandsgemeindeverwaltung Schweich zurückzusenden. Wir werden dann Ihre Meldung mit einer kurzen Beschreibung des abzugebenden Gegenstandes und Ihrer Telefonnummer kostenfrei veröffentlichen. Interessenten können sich dann direkt an die Anbieter wenden.

Die Anzeige wird in zwei aufeinanderfolgenden Amtsblättern veröffentlicht. Sollte eine zweite Veröffentlichung **nicht** gewünscht werden, bitten wir um telefonische Mitteilung unter der Telefon-Nr. 06502/407-111 bei der Verbandsgemeindeverwaltung Schweich.

### Kostenlose Altgerätebörse

Name, Vorname:.....

Straße: .....

Wohnort: .....

Telefon:.....

E-Mail :.....

Kurze Beschreibung des kostenlos abzugebenden Gegenstandes:

.....

.....

Bitte diesen Antwortcoupon ausgefüllt zurücksenden an die

**Verbandsgemeindeverwaltung Schweich,**

**Brückenstraße 26, 54338 Schweich**

Kennung	Ich biete an	Telefon, E-Mail
27/14	Wohnzimmerschrank	06507/3304
28/14	Pflastersteine (ca. 5qm)	06502/4044852
29/14	Kunstledersessel	06502/4756
30/14	Matratze	06502/994053
31/14	Brotbackautomat, HIFI-Rack	06502/5783, ignatz.lorenz@googlemail.com

### Verloren / Gefunden

#### Verloren

Folgende **Verlustmeldungen** liegen dem Fundbüro vor:  
Im Raum Fell wurde ein Schlüsselbund mit 3 Schlüsseln und 1 VW Autoschlüssel in einem braunen Mäppchen verloren.

#### Gefunden

Folgende **Fundmeldungen** liegen beim Fundbüro vor:  
In Longuich, Grillhütte wurde ein Kinder-Fahrradhelm (1148) gefunden.  
In Schleich, B 53 / Bushaltestelle Richtung Ensch wurde ein Schlüsselbund (1149) gefunden.  
In Kenn, anl. des Viez- u. Flietenfestes der Feuerwehr wurde eine Kinderjacke (1150) gefunden.

In Klüsserath, Sportplatz wurde ein Schlüssel an einem Karabinerhaken (1151) gefunden.

Im Böschungsbereich der B 53 gegenüber Mehring-Lörsch wurden 2 Mountain-Bikes (1152) und (1153) gefunden.

#### Fundtiere:

In Mehring ist ein Kanarienvogel zugeflogen.

Fundbüro der Verbandsgemeindeverwaltung Schweich  
Brückenstraße 26, 54338 Schweich  
Zimmer 1, Tel. 06502 407 203

## Mitteilungen der Feuerwehren

### Freiwillige Feuerwehr Detzem

Unsere nächste Übung findet am **Sonntag, 06.07.2014 um 08.00 Uhr** statt. Wir bitten um pünktliches und vollzähliges Erscheinen.

### Freiwillige Feuerwehr Ensch

Am **05.07.2014** besuchen wir unsere Feuerwehrkameraden in Schweich und nehmen dort am Wettbewerb teil. Abfahrt am Gerätehaus ist um 15:30 Uhr!

Unsere nächste Übung findet am **07.07.2014 um 20:00 Uhr** statt. Um pünktliches und vollzähliges Erscheinen wird gebeten.

### Freiwillige Feuerwehr Fell

Unsere nächste Übung findet am **Sonntag, 6. Juli 2014 um 09:00 Uhr** statt. Wir bitten um pünktliches und vollzähliges Erscheinen.

### Freiwillige Feuerwehr Föhren

Am **Samstag, 05.07.2014** besuchen wir das Fest der Feuerwehr Schweich und nehmen auch am Wettziehen teil. Abfahrt ist um 15:15 Uhr beim Feuerwehrgerätehaus. Bekleidung: Bundhose und Polo-Shirt. Unsere nächste Übung findet am **Dienstag, 08.07.2014 um 19.30 Uhr** statt.

### Freiwillige Feuerwehr Leiwen

Folgende Termine stehen für die Freiwillige Feuerwehr Leiwen in nächster Zeit an:

**Montag, 07.07.2014, 19:00 Uhr:** Monatsübung

**Samstag, 12.07.2014, 20:00 Uhr:** Besuch Feuerwehrfest Papiermühle, hierzu sind auch die Partner recht herzlich eingeladen.

Technischer Dienst gem. besonderer Einteilung per eMail.

**Montag, 04.08.2014, 19:00 Uhr:** Monatsübung

### Freiwillige Feuerwehr Longuich

Am **Sonntag, dem 06.07.2014** fahren wir zum Feuerwehrfest nach Schweich. Wir treffen uns um 10:30 Uhr am Feuerwehrgerätehaus. Kleiderordnung: Bundhose, Poloshirt. Am **Montag, dem 07.07.2014 findet um 20:00 Uhr** die nächste Übung für den 1. Zug statt. Wir bitten um pünktliches und vollzähliges Erscheinen.

### Freiwillige Feuerwehr Mehring

Am **Freitag, dem 04.07.2014 um 19.30 Uhr** findet unsere nächste Übung statt.

### Freiwillige Feuerwehr Naurath

Am **kommenden Sonntag** besuchen wir die FF Schweich. Abfahrt ist um 10.00 Uhr am Feuerwehrhaus (Polo-Shirt). Die Rückkehr ist für ca. 13.30 Uhr geplant.

### Freiwillige Feuerwehr Pölich

Am **Sonntag, dem 6. Juli 2014** treffen wir uns um **10.00 Uhr** am Feuerwehrhaus. Wir fahren gemeinsam zum Feuerwehrfest „112 Jahre FFw Schweich“. Wir bitten um vollzähliges und pünktliches Erscheinen.

### Freiwillige Feuerwehr Riol

Am **kommenden Montag, 07.07.2014 findet um 19.30 Uhr** die nächste Übung für die gesamte Wehr statt. Wir bitten um pünktliches und vollzähliges Erscheinen.

### Freiwillige Feuerwehr Schleich

Am **Sonntag, dem 06.07.2014** fahren wir zum 112-jährigem Bestehen der Freiwilligen Feuerwehr Schweich. Dazu treffen wir uns um 10.45 Uhr in Uniform am Gerätehaus.

### Freiwillige Feuerwehr Thörnich

Wir treffen uns am **Sonntag, dem 6. Juli gegen 11:00 Uhr** am Gerätehaus um gemeinsam zum Feuerwehrfest nach Schweich zu fahren.

### Freiwillige Feuerwehr Tritenheim

Am **Freitag, dem 11.07.2014 findet um 18.30 Uhr** unsere nächste Übung statt.

## Nachrichten aus der Römischen Weinstraße

### Veranstaltungskalender Römische Weinstraße vom 04.07. - 10.07.2014

Datum von/bis	Gemeinde	Veranstaltung	Veranstalter Veranstaltungsort
04.-06.07.2014	Klüsserath	Krippenmuseum geöffnet	Haus der Krippen, Hauptstr. 83; Freitag bis Sonntag 14.00 bis 18.00 Uhr. Eintrittspreise Erwachsene: 4,00 Euro; Ermäßigt: 3,00 Euro; Gruppen: 3,00 Euro pro Person; Kinder bis 12 Jahre haben freien Eintritt.
04.-06.07.2014	Longuich	Offene Kirche Longuich	Jeden Freitag, Samstag und Sonntag öffnet die Pfarrkirche St. Laurentius in Longuich von 16.00 bis 18.00 Uhr ihre Pforten und lädt zur Besichtigung ein.
04.07.2014	Schweich	Literarischer Stadtrundgang in Schweich	Start: Altes Weinhaus Schweich/Tourist Information Römische Weinstrasse, Uhrzeit: 18.00 Uhr, Anmeldung vorab erforderlich unter Tel.: 0174-9055203 & in der Tourist-Information Römische Weinstraße unter Tel.: 06502-9338-0 oder per e-Mail: info@roemische-weinstrasse.de, Kosten: 7,00 € pro Person
04.07.2014	Schweich	Weinprobe für jedermann - 7 Weine inkl. Brot und Mineralwasser; Anmeldung bis 19:00 Uhr freitags unter 06502-8467	Familienweingut Marmann-Schneider; Corneliuspforte 63; Beginn: 20:00 Uhr; Kosten: 8,00€ pro P.
04.-06.07.2014	Schweich	112 Jahre Freiwillige Feuerwehr Schweich	Freiw. Feuerwehr Schweich, Bürgerzentrum
05.-06.07.2014	Riol	Wein- und Informationsstand am Moselufer geöffnet	Weingut Werner Klein, Tel: 06502-3557
05.-06.07.2014	Schweich	Museumsmühle "Molitorsmühle" am Föhrenbach. Jeden Samstag und Sonntag öffnet die Molitorsmühle von 14.00 bis 18.00 Uhr ihre Pforten und lädt zur Besichtigung unter fachkundiger Führung ein.	Museumsmühle „Molitorsmuehle“ am Föhrenbach; Weitere Infos unter: www.molitorsmuehle.de oder Info-Tel.: Hildegard Haubrich Tel.: 06502-1336.
05.-06.07.2014	Longuich	Treffpunkt Winzerhof	Weingut Feiten, Rioler Weg 2, Tel: 06502-8444
05.-06.07.2014	Kenn	Winzerhöfefest: Die Kenner Winzer laden ein zur urigen Weinverkostung	Verschiedene Kenner Winzer
05.07.2014	Mehring	Bezirksschützenfest mit Tanzmusik	Kirchenvorplatz
05.07.2014	Kirsch	Offene Kapelle Kirsch	Mai, Juni, Juli jeden Samstag von 16:00 bis 18:00 Uhr geöffnet
05.07.2014	Klüsserath	Die Mosel mit allen Sinnen genießen - Geführte Weinbergswanderung mit Weinprobe (6 Weine; Dauer: 2,5 Std.)	Infos: www.rudemsmaennchen.de; Anmeldung unter 06507-4658; Start: 13:00 Uhr im Weingut Rudemsmaennchen Klüsserath; Preis: 10,00€

05.07.2014	Fell	Sommer- und Dorffest der Feuerwehr Fastrau	Freiw. Feuerwehr Fastrau, Bolzplatz Fastrau
05.-07.07.2014	Pölich	Wein- und Dorffest Pölich, Große Weinprobe am Montag	Dorfgemeinschaftshaus und Dorfplatz
06.07.2014	Longuich	Führung an der Römischen Villa Urbana	Beginn: 10.30 Uhr an der Römischen Villa Urbana
06.07.2014	Mehring	Führung an der Römischen Villa Rustica	Beginn: 11.30 Uhr an der Römischen Villa Rustica
06.07.2014	Kenn	Heimatmuseum geöffnet	Jeden Sonntag 14.00 - 16.00 Uhr
06.07.2014	Föhren	Pfarrbücherei geöffnet	Die Pfarrbücherei öffnet mittwochs von 16.00 bis 17.30 Uhr und sonntags von 11.15 bis 12.45 Uhr.
06.07.2014	Föhren	Jahresmesse	Gesangverein, Kath. Kirche Föhren
06.07.2014	Fell	Geführte Wanderung rund um das Besucherbergwerk "600 Jahre Schieferbergbau": Wanderung (ca. 8km, 300hm) vorbei an den Spuren des historischen Schieferbergbaus in Fell und Thomm abseits des bekannten Grubenwanderweges.	Treffpunkt 09.30 Uhr Parkplatz Besucherbergwerk, Infos: info@bergwerk-fell.de, Tel. 06502 - 994019 / 988588
06.07.2014	Naurath/Eifel	Hüttenfest Grillhütte Naurath	Heimat- und Verkehrsverein Naurath/Eifel, ab 11.00 Uhr Grillhütte Naurath, Infos: Winfried Lamberti, Tel: 06508-99077, w.lamberti@gruppentouristik.de
09.07.2014	Föhren	Pfarrbücherei geöffnet	Die Pfarrbücherei öffnet mittwochs von 16.00 bis 17.30 Uhr und sonntags von 11.15 bis 12.45 Uhr.
09.07.2014	Mehring	Erlebnispfad wandern in Mehring - geführte 2,5 stündige Wanderung über den Weinlehrpfad hinauf zur Huxlay Hütte	Jeden Mittwoch um 10 Uhr, veranstaltet vom Touristikverein Mehring, Treffpunkt ab 09.45 Uhr vor der Touristinformation Mehring in der Bachstraße 47. Die Wanderung ist kostenlos und beinhaltet einen kleinen Umtrunk. Anmeldung: Tourist-Information Mehring, Tel.: 06502-1413, e-Mail: mehring@roemische-weinstrasse.de.
09.07.2014	Leiwen	„Tausend Schritte durch die Leiwener Dorfgeschichte“: Führung mit Gästeführerin Ingrid Rosch für Leiwener Gäste durch den Ortskern von Leiwen mit Führung in der Pfarrkirche sowie im Heimat- und Weimuseum, Ausklang bei einem guten Glas Leiwener Wein.	Touristikverein Leiwen, Beginn: 15.00 Uhr, Treffpunkt: Tourist-Information Leiwen, Dauer: ca. 1,5 - 2 Std. Anmeldung unter Tel.: 06507-3100.
10.07.2014	Leiwen	Geführte Wanderung durch die Weinberge und die nähere Umgebung von Leiwen unter dem Motto: „Das Wandern ist des Müllers Lust“. Weinbergswanderung für Leiwener Gäste über den Weinlehrpfad zum Kapellchen. Genießen Sie die Aussicht bei einem guten Glas Leiwener Wein mit Wanderführer Herbert Müller.	Touristikverein Leiwen, Beginn: 14.00 Uhr, Dauer: ca. 3 Std., Treffpunkt: Tourist Information Leiwen, Anmeldung unter: 06507-3100
10.07.2014	Föhren	Wanderung	Der Heimat- und Verkehrsverein Föhren organisiert alle 14 Tage eine Wanderung durch den Meulenwald Föhren.

## 11. Hospizlauf

Mit neuem Erscheinungsbild für die gleiche Sache startet der Hospizlauf bereits zum 11. Mal

**am 11.07.2014, um 12:00 Uhr, in Koblenz am Deutschen Eck und endet nach 200 km am 12. Juli 2014, um 12:00 Uhr, am Hospizhaus Trier (Ostallee 67).**

Der Lauf ist kein Wettkampf, vielmehr ein Gruppenlauf in moderatem Tempo (ca. 6:30 min/km, was etwa 9 km/h entspricht). Nutzen Sie den Lauf zum Quasseln, nette Leute kennen lernen, tun Sie sich selbst und anderen etwas Gutes!

Das Orgateam freut sich über jeden Einzelläufer, Radfahrer und Inline-Skater zur Unterstützung. Sie können überall in den Lauf einsteigen bzw. aussteigen; je nach Lust und Kondition. Gerne können auch Freunde, Firmen/Arbeitskollegen oder Sportvereine als Staffel starten und so den Lauf vom Start bis zum Ziel begleiten.

Auf der neuen Homepage [www.hospizlauf.de](http://www.hospizlauf.de) finden Sie den detaillierten Streckenplan und weitere Informationen.

Der Erlös, der beim Hospizlauf durch Spenden und Verkaufaktionen erzielt wird, geht zu 100% an das Hospizhaus in Trier, das seinen Beitrag dazu leistet, todkranken Menschen ein würdiges Sterben zu ermöglichen ([www.hospiz-trier.de](http://www.hospiz-trier.de)). In 2013 konnte eine Spendensumme in Höhe von 21.490 € überreicht werden, so dass durch diesen Lauf über 1/3 der notwendigen Spenden erzielt wurden. Zur Erklärung: Um das Hospizhaus zu erhalten, müssen jährlich mind. 60.000 € alleine an Spenden aufgebracht werden.

Beachten Sie das neue Spendenkonto:

Spendenkonto Hospizlauf Trier

IBAN DE25 5855 0130 0007 0203 99 BIC TRISDE55XXX

Sparkasse Trier, Verwendungszweck: Hospizlauf 2014

## Familienbündnis Römische Weinstraße



### „Kleine-Hilfe-Börse“ des Familienbündnisses Römische Weinstraße

Das Familienbündnis Römische Weinstraße hat es sich u. a. zum Ziel gesetzt, die Lebensbedingungen von Kindern, Jugendlichen, Familien und älteren Menschen positiv zu gestalten und das Zusammenleben der Generationen zu verbessern. Hierzu gehört es auch, sich gegenseitig im Alltag, z.B. bei der Betreuung von Familienmitgliedern, beim Einkaufen, für Behördengänge, bei

der Gartenarbeit, bei der Versorgung von Haustieren etc. zu unterstützen. Mit der „Kleine-Hilfe-Börse“ werden zum einen Leute gesucht, die ehrenamtlich was für andere tun wollen, Ihre Interessen und Fähigkeiten zur Verfügung stellen können, um zu helfen und einen sinnvollen Beitrag zu leisten.

Zum anderen bieten wir denjenigen, die im Alltag Unterstützung brauchen, die Möglichkeit, jemanden zu finden, der Ihnen ehrenamtlich Hilfe bietet. Ihr Angebot bzw. Ihr Wunsch nach einer „Kleinen-Hilfe“ wird im Amtsblatt unter Angabe des Ortes und der Telefonnummer / E-mail-Adresse (ohne Namen) veröffentlicht.

Die Interessenten können dann direkt Kontakt miteinander aufnehmen. Bitte haben Sie Verständnis dafür, dass wir bei dieser Serviceleistung keinerlei Erfolgsgarantie geben können und jegliche Haftung ausschließen. Bei Rückfragen können Sie sich gerne mit uns unter Tel. 06502/5066-450 in Verbindung setzen.



### Kleine-Hilfe-Börse

Name, Vorname: .....

Straße: .....

Wohnort: .....

Telefon/E-mail: .....

(bitte Zutreffendes ankreuzen!)  
Suche bzw. biete „Kleine Hilfe“

Tätigkeit: .....

Zeitraum: .....

Beginn: .....

Diesen Antwortcoupon ausgefüllt zurücksenden an das  
Familienbündnis Römische Weinstraße  
Brückenstraße 26, 54338 Schweich





**Suche „Kleine Hilfe“****Kenn-Nr.****140604**

Ich suche Hilfe bei: Wir suchen ab sofort eine liebevolle Person, die an den Wochenenden und in den Schulferien stundenweise unseren 9-jährigen Sohn (körperlich und geistig beeinträchtigt) betreut.

**Ort:**

Leiwen

Telefon-Nr. / E-mail: Tel.: 06581/997570 / Email: antistein@gmx.de



**Familienbündnis**  
ROEMISCHE WEINSTRASSE

**Ansprechpartner:**

**Dirk Marmann**  
Telefon 06502 - 5066 460

**Susanne Christmann**  
Telefon 06502 - 5066 450

Servicezeiten des Familienbüros: dienstags & mittwochs jeweils 8:00 - 11:30 Uhr

FAMILIENBÜRO  
DER VERBANDSGEMEINDE SCHWEICH TEL. 06502 5066-450 INFO@FAMILIENBUENDNIS-SCHWEICH.DE  
BRÜCKENSTRASSE 44, 54338 SCHWEICH FAX 06502 5066-482 WWW.FAMILIENBUENDNIS-SCHWEICH.DE

**Sprechstunde Suchtberatung „Die Tür“**

Frau Kathleen Legout, immer dienstags von 13.00 - 15.00 Uhr im Jugend- und Familienbüro (Brückenstraße 46, Schweich)  
Vorherige Anfragen und Anmeldungen unter: 0651/170 360.

**Schulnachrichten****Grundschule Föhren****Herzliche Einladung an alle Interessierten**

„Die fliegenden Klassenzimmer - Ein Gemeinschaftsprojekt verleiht Flügel“ heißt das Jahresprojekt zwischen der Grundschule Föhren und dem Flugplatz Föhren.

**Unsere Projektergebnisse werden wir am Samstag, 19. Juli 2014 im Rahmen eines Festes auf dem Flugplatzgelände Föhren präsentieren.**

Zwischen 11.00 Uhr und 15.00 Uhr wollen wir mit einer Ausstellung und Basar, mit einer Musicalvorführung, Musik- und Tanzdarbietungen, einer Miniolympiade und natürlich mit Gegrilltem, Kuchen, Waffeln und Getränken mit Ihnen allen feiern.

Der Erlös hiervon und 20% des Erlöses von Rundflügen im Monat Juli gehen dem Förderverein der Grundschule Föhren zu. Gutscheine für die Rundflüge sind für 50 Euro im Vorverkauf erhältlich in der Grundschule und auf dem Flugplatz. Wir freuen uns auf Sie!

**Friedrich-Spee-Realschule plus Neumagen-Dhron****Präsentation der betrieblichen Lernaufgaben des Bildungsgangs zur Berufsreife**

Jeden Donnerstag arbeiteten die Schüler der 9. Klasse des Bildungsgangs zur Berufsreife in verschiedenen Betrieben im Rahmen des Praxistags.

In dieser Zeit stellten sie sich zusammen mit ihren betrieblichen Betreuern eine eigene Lernaufgabe. An dieser arbeiteten sie während der letzten Woche. Außerdem legten sie eine Mappe an, in der sie über die Fortschritte, aber auch die Herausforderungen dieser Lernaufgabe berichteten. Am Ende stand eine mündliche Prüfung mit ehrenamtlichen Vertretern der IHK an. Jeder Schüler stellte seine Praxistagstelle, sein Projekt und seine beruflichen Erfahrungen vor. Danach beantworteten sie ausführlich die Fragen der Prüfer zu ihrem Berufsbild und ihren Fortschritten.

Die Schüler präsentierten viele unterschiedliche Projekte. „Wie bessere ich ein Schlagloch aus?“, „Verschiedene Anschlüsse für Waschbecken und Durchlauferhitzer“, „Wie setze ich eine Mauer?“, „Wie wasche und wickele ich ein Baby?“, „Drei Lernaufgaben mit Kindergartenkindern“, „Hochsteckfrisuren“, „Wie decke ich einen Tisch in einem Restaurant ein?“ sind Beispiele für den Einfallsreichtum der Klasse. Viele beteiligte Schüler erhalten ein Zertifikat der IHK, das zu ihren Bewerbungsunterlagen kommt. Die beizutenden Lehrer staunten über motivierte, wissensstarke und schlagfertige Schüler, die mit ihren Kenntnissen bewiesen, wie gut sie in ihren Betrieben im Praxistag unterstützt werden.

**Bekanntmachungen anderer Behörden und Stellen****DLR Rheinhessen-Nahe-Hunsrück****Keine Unkrautvernichtungsmittel auf befestigten Flächen – sonst droht Bußgeld!**

Das neue Pflanzenschutzgesetz stellt unmissverständlich fest: die Verwendung von Unkrautvernichtungsmitteln ist nur auf landwirtschaftlich, gärtnerisch oder forstwirtschaftlich genutzten Flächen zulässig. Insbesondere auf befestigten Flächen ist der Einsatz verboten. Dazu zählen Wege und Plätze, wie Bürgersteige, Park- u. Friedhofswege, Garageneinfahrten, Hofflächen, Sportanlagen, kommunale und gewerbliche Flächen aller Art. Grund ist die mögliche Abschwemmung der Wirkstoffe mit dem Regen in die Kanalisation und damit letztlich in die Oberflächengewässer. Dabei ist es unerheblich, ob es sich um zugelassene Herbizide (auch nicht wenn sie als biologisch abbaubar beworben werden) oder „Hausmittel“ wie Essig oder Streusalz handelt. Im Einzelfall kann bei der ADD (Aufsichts- und Dienstleistungsdirektion) in Trier ein Antrag auf Ausnahmegenehmigung gestellt werden. Im Genehmigungsverfahren werden allerdings sehr strenge Maßstäbe angelegt. Bei Zuwiderhandlungen droht ein Bußgeld von bis zu 50.000 €.

Dem Unkrautgeplagten bleiben daher nur die meist arbeitsaufwändigeren Verfahren:

**vorbeugend:** Schon bei der Anlage von Flächen ist auf einen möglichst geringen Fugenanteil zu achten und unkrauthemmendes Fugenmaterial zu verwenden. Regelmäßiges Kehren wirkt spontanem Pflanzenwuchs entgegen.

**mechanisch:** Fugenkratzer und -bürste sind gegen einjährige Arten erfolgversprechend. Mehrjährige Arten, wie Löwenzahn oder Wegwarte müssen dagegen mit der Wurzel ausgezogen werden.

**thermisch:** Arbeitsparend, aber energieaufwändig sind diverse Geräte, die mit offener Flamme, Infrarotstrahlen, Heißluft oder -dampf gegen unerwünschten Pflanzenwuchs zum Einsatz kommen können.

**alternativ:** Auch grüne Fugen können schön sein, dies gilt besonders im privaten Bereich wenn keine Verkehrssicherungspflicht besteht. Hierzu eignen sich verschiedene trittfeste Gräser und Stauden wie z. B. rotes Straußengras und Thymian. Eine Auswahl finden Sie unter: <http://www.lwg.bayern.de/landespflege/pflanzenverwendung/21521/fuge.pdf> .....

## Statistisches Landesamt Rheinland-Pfalz

### Mikrozensus 2014

#### Interviewerinnen und Interviewer befragen wieder 18.000 Haushalte

Wie viele Rheinland-Pfälzerinnen und Rheinland-Pfälzer sind erwerbstätig und wie ist deren berufliche Qualifikation? Wie hoch ist das monatliche Nettoeinkommen von Haushalten und Familien? Wie viele alleinerziehende Mütter sind erwerbstätig? Antworten auf solche häufig gestellten Fragen gibt der Mikrozensus. Die Erhebung erfolgt seit 1957 jährlich bei einem Prozent aller Haushalte in ganz Deutschland. Auch 2014 werden wieder rund 180 mit Laptops ausgerüstete Interviewerinnen und Interviewer das ganze Jahr über in Rheinland-Pfalz unterwegs sein, um 18.000 Haushalte zu befragen. Die Internetseite zum Mikrozensus ([www.mikrozensus.rlp.de](http://www.mikrozensus.rlp.de)) informiert darüber, wann und in welchen Gemeinden des Landes die Befragungen stattfinden werden. Die Interviewerinnen und Interviewer wurden sorgfältig ausgewählt und können sich durch einen Ausweis des Statistischen Landesamtes legitimieren. Der Präsident des Statistischen Landesamtes Rheinland-Pfalz, Jörg Berres, appelliert an alle ausgewählten Haushalte, bei der Mikrozensusbefragung mitzumachen. Nur so ist gewährleistet, dass zuverlässige Ergebnisse für die vielfältigen Nutzer der Statistik aus Politik, Wissenschaft und der interessierten Öffentlichkeit zustande kommen.

#### Der Mikrozensus ...

... ist eine so genannte Flächenstichprobe, für die nach einem mathematischen Zufallsverfahren Straßenzüge bzw. Gebäude ausgewählt werden.

... befragt die Haushalte, die in den ausgewählten Gebäuden wohnen, in bis zu vier aufeinander folgenden Jahren.

... ist eine Erhebung mit Auskunftspflicht.

... wird durch ehrenamtlich tätige Interviewerinnen und Interviewer durchgeführt, die zur Einhaltung der Bestimmungen des Datenschutzes und der statistischen Geheimhaltung verpflichtet sind.

Weitere Informationen und Ergebnisse: [www.mikrozensus.rlp.de](http://www.mikrozensus.rlp.de).

**Kontakt:** [mikrozensus@statistik.rlp.de](mailto:mikrozensus@statistik.rlp.de)

**Die Befragung im dritten Quartal findet wie folgt statt:**

**August:** Ortsgemeinde Fell, Stadt Schweich

## Bekanntmachungen und Mitteilungen der Ortsgemeinden



**Bekond**

[buergermeister@bekond.de](mailto:buergermeister@bekond.de)

Tel. 06502/931130

Sprechzeiten:  
montags 19.00 - 20.30 Uhr

### Bekanntmachung

Die nächste Sitzung des Ausschusses für Familie, Soziales, Freizeit und Sport findet am **Donnerstag, dem 10. Juli 2014 um 20.00 Uhr im Bürgerhaus (Sitzungssaal)** statt.

#### Tagesordnung

##### -nichtöffentlich-

1. Ziele und Arbeitsweise im Ausschuss
2. Bürgerwerkstatt
  - Kommunikation im Vereinsleben
  - Möglichkeiten der Hilfe und Aktivierung von und für die Bürger
  - Ergebnis der Bürgerbefragung und weitere Vorgehensweise
3. Verschiedenes

Bekond, 30. Juni 2014  
Paul Reh, Ortsbürgermeister

## Unterrichtung der Einwohner über die Sitzung des Ortsgemeinderates Bekond

vom 16. Juni 2014

Unter dem Vorsitz von Ortsbürgermeister Paul Reh und in Anwesenheit von und VG-Angest. Branz von der Verbandsgemeindeverwaltung Schweich fand am 16.06.2014 im Hotel Brunnenhof, eine Gemeinderatssitzung statt.

In der Sitzung wurden folgende Beschlüsse gefasst:

### 1. Verpflichtung der Ratsmitglieder

Den Mitgliedern des neu gewählten Rates gratulierte der Vorsitzende zu ihrem Amt und sprach sich für eine gute und konstruktive Zusammenarbeit in der kommenden Wahlperiode aus.

Er wies darauf hin, dass sich die Pflichten der Ratsmitglieder insbesondere aus den §§ 20, 21, 22 und 30 Abs. 1 der Gemeindeordnung (GemO) ergeben und verwies die Ratsmitglieder auf die verteilten Kommunalbriefe, in denen die Gemeindeordnung abgedruckt ist. Sodann verpflichtete der geschäftsführende Ortsbürgermeister Reh gemäß § 30 Abs. 2 GemO die Ratsmitglieder namens der Ortsgemeinde Bekond durch Handschlag auf die gewissenhafte Erfüllung ihrer Pflichten.

### 2. Ernennung des Ortsbürgermeisters

Die Ernennung des neugewählten Ortsbürgermeisters obliegt gemäß § 54 Abs. 2 GemO bei Wiederwahl dem noch im Amt befindlichen allgemeinen Vertreter, also dem geschäftsführenden 1. Beigeordneten Kaspar Portz. Bei dessen Verhinderung erfolgt die Ernennung des Ortsbürgermeisters durch den Beigeordneten Hermann Müller. Da beide Beigeordnete nicht anwesend waren, erfolgte die Ernennung des Ortsbürgermeisters auf Vorschlag des Gemeinderates durch das älteste Ratsmitglied Hans-Günther Ewen.

Das älteste Ratsmitglied Hans-Günther Ewen gab bekannt, dass bei der am 25.05.2014 stattgefundenen Ortsbürgermeisterwahl Herr Reh zum ehrenamtlichen Ortsbürgermeister der Ortsgemeinde Bekond gewählt wurde. Er wies darauf hin, dass der Ortsbürgermeister nach den Bestimmungen des Landesbeamtengesetzes von Rheinland-Pfalz zum Ehrenbeamten zu ernennen sei.

Die Ernennungsurkunde wurde vom ältesten Ratsmitglied Hans-Günther Ewen vorgelesen und Herrn Reh ausgehändigt. Da Herr Reh bereits in der abgelaufenen Wahlzeit Ortsbürgermeister war, entfiel die nach § 54 Abs. 1 Satz 3 GemO vorgesehene Vereidigung und Einführung. Herr Reh bedankte sich für das in ihn gesetzte Vertrauen bei allen Bekonder Wählerinnen und Wählern ganz herzlich. Der Vorsitzende bedankte sich auch im Namen der Ortsgemeinde Bekond bei den Ratsmitgliedern für die in den letzten Jahren geleistete gute und konstruktive Zusammenarbeit. Für die neue Wahlperiode wünschte er den gewählten Ratsmitgliedern einen guten Start und eine erfolgreiche Arbeit in den Gremien.

### 3. Wahl der Beigeordneten, Ernennung, Vereidigung und Einführung in das Amt

Ortsbürgermeister Reh teilte mit, dass für die in der heutigen Sitzung anstehenden Wahlen ein Wahlausschuss zu wählen ist. Einstimmig wurden die Ratsmitglieder Norbert Schleimer und Karl Josef Schneider hierfür gewählt. Unter dem Vorsitz von Ortsbürgermeister Reh wurde die Wahl der Beigeordneten durchgeführt.

Einleitend stellte der Vorsitzende fest, dass der Wahlausschuss aus dem Ortsbürgermeister als Vorsitzenden und den zuvor gewählten Ratsmitgliedern besteht. Der Vorsitzende führte aus, dass die Beigeordneten nach § 53a Abs. 1 GemO durch den Gemeinderat gewählt werden. Wählbar ist, wer Bürger der Ortsgemeinde ist und das 23. Lebensjahr vollendet hat. Die Wahl erfolgt durch Stimmzettel in geheimer Abstimmung in öffentlicher Sitzung. Er gab weitere Hinweise zum Ablauf der Wahl, zu den einzelnen Wahlgängen und zur Kennzeichnung der Stimmzettel.

#### Für die Wahl des 1. Beigeordneten wurde das Ratsmitglied Hermann Müller vorgeschlagen.

Die geheime Wahl führte zu folgendem Ergebnis:

- stimmberechtigte Ratsmitglieder:	11
- abgegebene Stimmzettel:	11
Ja-Stimmen:	11
Nein-Stimmen:	0

Ortsbürgermeister Reh stellte unter Hinzuziehung des Wahlausschusses fest, dass Herr Hermann Müller zum 1. Beigeordneten gewählt wurde. Der Vorsitzende teilte mit, dass Herr Müller die Wahl annimmt. Da Herr Müller urlaubsbedingt in der heutigen Sitzung nicht anwesend war, erfolgt die Ernennung und Vereidigung in der nächsten Ratssitzung.

#### Für die Wahl des 2. Beigeordneten wurde das Ratsmitglied Stefan Schneider vorgeschlagen.

Das Ratsmitglied Stefan Schneider teilte mit, dass er für das Amt des 2. Beigeordneten zur Verfügung steht.

Die anschließend durchgeführte Wahl ergab folgendes Ergebnis:

- stimmberechtigte Ratsmitglieder:	11
- abgegebene Stimmzettel:	11
Ja-Stimmen:	10
Nein-Stimmen:	0
Enthaltungen:	1

Ortsbürgermeister Paul Reh stellte unter Hinzuziehung des Wahlausschusses fest, dass Herr Stefan Schneider zum 2. Beigeordneten gewählt worden war. Herr Schneider nahm die Wahl an.

Der Ortsbürgermeister trug den Inhalt der Ernennungsurkunde vor und händigte diese Herrn Stefan Schneider aus. Der 2. Beigeordnete Schneider leistete sodann den, nach dem Landesbeamten-gesetz, vorgeschriebenen Dienst.

Anschließend führte Ortsbürgermeister Paul Reh den 2. Beigeordneten Stefan Schneider gemäß § 54 Abs. 1 GemO in sein Amt ein.

Ortsbürgermeister Reh bedankte sich bei den Beigeordneten und sieht einer guten Zusammenarbeit entgegen.

#### 4. Mitteilungen des Ortsbürgermeisters

##### 4.1. Überprüfung der Kinderspielplätze

Bei dem Kindergartenspielplatz im oberen Bereich ist am Gerätehaus der Unterbau angefault. Hier ist die Standsicherheit wieder herzustellen. Beim Spielhaus sind ebenfalls die Standpfosten angefault. Diese sind bis 2015 zu erneuern, bzw. auszutauschen.

Bei dem Kinderspielplatz am Sportplatz ist bei der Froschwinde der Aufbau lose und muss neu befestigt werden.

Die große Spieleinheit weist erhebliche Mängel auf und ist lt. Prüfbericht teilweise zu schließen. Da eine Reparatur der Spieleinheit nicht wirtschaftlich ist, sollte die Hängebrücke abgebaut werden. Wenn der Turm stehen bleiben soll, muss die Rampe ausgetauscht werden. Die Spieleinheit ist solange zu sperren, bis die Reparatur ausgeführt ist. Die Außenanlage und die anderen Spielgeräte sind ohne offensichtliche Mängel.

##### 4.2. Bürgerwerkstatt

Nach weiteren Gesprächen im Arbeitskreis wurde in der letzten Besprechung festgelegt, dass keine weitere Befragungsaktion durchgeführt werden soll. Der Arbeitskreis hat sich dafür ausgesprochen, folgende kleinere Projekte auf den Weg zu bringen:

- Gestaltung Homepage (Kommunikationsplattform für flexible Hilfe im Alltag) für den gesamten Ort
- Wanderangebote, insbesondere an Samstagen und Sonntagen
- PC-Kurs für Einsteiger (Beschaffung der notwendigen Hard- und Software durch die Gemeinde)
- Organisation eines Dorffestes
- Freundliche Gestaltung der Dorfplätze und andere Bereiche in der Ortslage

##### 4.3. Ausbau Kirchstraße

Hier findet alle 14 Tage eine Besprechung statt.

Die Schließung der Aufbruchstellen in der Moselstraße wird von den VG-Werken übernommen. Um anschließend eine geschlossene Oberfläche zu erhalten, soll eine Kostenermittlung für eine Abfräsung der gesamten Straßenoberfläche und anschließender Aufbringung einer kompletten Deckschicht durchgeführt werden. Hier muss jedoch noch die Kostenübernahme geklärt werden. Nach Vorlage der Kostenermittlung soll hierüber im Rat beraten werden. Für den Ausbau der Kirchstraße liegt ein Nebenangebot (Recyclingmaterial anstelle Natursteinmaterial) seitens der bauausführenden Firma vor. Diese Firma fragt an, ob das Recyclingmaterial eingesetzt werden kann. Ein entsprechendes Angebot liegt vor. Das Nebenangebot (Recyclingmaterial anstelle Naturschotter) wurde bei der Auftragsvergabe in der Sitzung am 24.02.2014 jedoch nicht gewertet. Nach weiterer Beratung wurde beschlossen, dass das Recyclingmaterial eingebaut werden kann, wenn die Qualität des Materials dem vorgelegten Prüfzeugnis entspricht. Dies soll vor Ort von der Bauleitung überprüft werden. Die Kostenersparnis gegenüber dem Natursteinmaterial liegt für die Ortsgemeinde bei ca. 6.000,00 €.

Bezügl. der Straßenbeleuchtung Ecke Moselstraße / Kirchstraße trug der Vorsitzende mit, dass die Hängeleuchte entfernt wird. Hierfür wird eine zusätzliche Leuchte am Anwesen Schneider vorgesehen. Vorsorglich wird ein Betonrohr für eine weitere neue Leuchte beim Anwesen Schmitt vorsorglich eingebaut, um zu einem späteren Zeitpunkt auch die Hängeleuchte „Brenn“ entfernen zu können. Das geht aber nur, wenn am Anwesen Reuter eine weitere Leuchte aufgebaut werden kann. Durch diese Maßnahme könnten alle Hängeleuchten in der Moselstraße entfernt werden.

Am Standort „Dorfplatz Villefargeau“ soll eine alte Lampe versetzt werden und eine Leuchte neben der Bank und eine Leuchte am Zugang zum Dorfplatz errichtet werden. Beim Kirchenvorplatz bleibt die alte Leuchte bestehen und wird erdverkabelt und eine neue Leuchte kommt zusätzlich zum Zugang des Friedhofes. Alle Lampen haben eine Höhe von 6 Metern, außer der Lampe zum Friedhof, die eine Höhe von 5 Metern hat. Die vorgesehenen Änderungen wurden dem Rat anhand eines Planes erläutert. Mehrkosten entstehen hierfür für die Gemeinde nicht. In diesem Zusammenhang wurde der Wasseranschluss für den Dorfbrunnen und die mögliche Stromzufuhr zum Dorfbrunnen angesprochen. Nach Auskunft des Vorsitzenden kann beides nach dem derzeitigen Sachstand gewährleistet werden. In diesem Zusammenhang wurde der Ausbaustand der Kirchstraße angefragt und ob der Zeitplan eingehalten wird. Der aktualisierte Bauzeitenplan soll den Ratsmitgliedern bei nächster Gelegenheit vorgelegt werden.

##### 4.4. Ausbau Weinbergstraße

Für die Leitungsverlegung sind Aufbrüche im Asphalt vorgesehen, die von den VG-Werken anschließend geschlossen werden. Es wurde eine Vergleichsberechnung aufgestellt für die Herstellung und das Verschließen der Aufbrüche, bzw. für das Abfräsen und die neu Asphaltierung der gesamten Straße. Hiernach ist das Abfräsen rd. 500,- € günstiger. Die Kosten übernehmen VG Werke komplett.

Damit die Straße bei späterer Leitungsverlegung nicht wieder aufgerissen werden muss, lässt die Gemeinde hier, wie auch in der Kirchstraße, vorsorglich ein Leerrohr verlegen.

##### 5. Wahl von zwei Vertretern für die Verbandsversammlung des Zweckverbandes „Industriepark Region Trier“

Aus der Mitte des Rates wurde beantragt, die Wahl geheim durchzuführen. Für die Wahl wurden vorgeschlagen die Ratsmitglieder Hermann Müller, Stefan Schneider und Jeannette Ewen.

- stimmberechtigte Ratsmitglieder: 11
- abgegebene Stimmzettel: 11

Die anschließend durchgeführte Wahl ergab folgendes Ergebnis:

Von den abgegebenen Stimmen entfielen auf:

das Ratsmitglied Hermann Müller	6 Stimmen
das Ratsmitglied Stefan Schneider	8 Stimmen
das Ratsmitglied Jeannette Ewen	7 Stimmen

Somit waren Stefan Schneider und Jeannette Ewen als Vertreter für die Verbandsversammlung des Zweckverbandes „Industriepark Region Trier“ gewählt. Die Gewählten nahmen die Wahl an.

##### 6. Wahl der Mitglieder und Stellvertreter der Ausschüsse

Die Wahlvorschläge für die Ausschüsse lagen allen Ratsmitgliedern vor. Für den Bauausschuss wurden in der heutigen Sitzung noch Änderungen bekanntgegeben. Nach weiterer Beratung wurde sodann einstimmig beschlossen über die Mitglieder und Stellvertreter der Ausschüsse offen abzustimmen.

Die nachfolgend aufgeführten Mitglieder und Stellvertreter wurden sodann einstimmig gewählt:

##### a) Haupt- u. Finanzausschuss

<b>Mitglied:</b>	<b>Stellvertreter:</b>
Schneider Stefan	Kuhnen Herbert
Müller Hermann	Ewen Jeanette
Schleimer Norbert	Schneider Peter
Uhl Stefan	Haeb Stefan
Schätter Peter	Schneider Karl-Josef

##### b) Ausschuss für Bauangelegenheiten, Umwelt und Landespflege

<b>Mitglied:</b>	<b>Stellvertreter:</b>
Schleimer Norbert	Ewen Jeanette
Müller Stephanie	Schätter Peter
Ewen Hans-Günther	Haeb Stefan
Lorenz Alfred	Görgen Frank
Müller Hans	Münker Frank

##### c) Rechnungsprüfungsausschuss

<b>Mitglied:</b>	<b>Stellvertreter:</b>
Uhl Stefan	Schleimer Norbert
Ewen Jeanette	Schneider Peter
Schätter Peter	Ewen Hans-Günther
Schneider Karl-Josef	Haeb Stefan
Kuhnen Herbert	Müller Stephanie

##### d) Ausschuss für Jugend, Soziales, Freizeit und Sport

<b>Mitglied:</b>	<b>Stellvertreter:</b>
Haeb Stefan	Müller Stephanie
Portz Kaspar	Uhl Stefan
Weinand Anna	Morbach Michael
Hoffmann Norbert	Wolf Birgit
Schneider Johannes	Reuter Inge

##### e) Ausschuss für Wirtschaft, Tourismus, Kultur, Weinbau und Landwirtschaft

<b>Mitglied:</b>	<b>Stellvertreter:</b>
Kuhnen Herbert	Schleimer Norbert
Schneider Peter	Müller Stephanie
Morbach Michael	Ewen Hans-Günther
Münker Frank	Schneider Karl-Josef
Ludwig-Briesch Brigitte	Torsten Schneider

##### 7. Übertragung von Aufgaben auf den Ausschuss für Bauangelegenheiten, Umwelt und Landespflege

Es wurde einstimmig folgende Übertragung von Aufgaben auf den vorgenannten Ausschuss beschlossen:

- die Vorberatung von gemeindlichen Baumaßnahmen mit Beschlussempfehlung an den Gemeinderat
- die abschließende Entscheidung über alle Bauanträge. Über Bauanträge, welche kurz vor einer Gemeinderatssitzung bei der Ortsgemeinde eingehen, kann der Gemeinderat beraten und beschließen.

Sofern der Ausschuss für Bauangelegenheiten, Umwelt und Landespflege eine Baumaßnahme als ortsbildprägend betrachtet, verweist er ihn an den Gemeinderat.

3. die Vergabe von Arbeiten und Anschaffungen bis zu einem Höchstbetrag von 2.500,- € im Rahmen der im Haushaltsplan zur Verfügung stehenden Mittel. In der darauffolgenden Sitzung ist der Gemeinderat über die getroffenen Vergaben in Kenntnis zu setzen.

#### 8. Jahresabschluss zum 31.12.2012

a) Beschlussfassung über die Feststellung des geprüften Jahresabschlusses Zu diesem Tagesordnungspunkt übernahm das älteste anwesende Ratsmitglied, Herr Hans-Günter Ewen, den Vorsitz.

Der Vorsitzende des Rechnungsprüfungsausschusses, Herr Karl-Josef Schneider, teilte mit, dass in der Sitzung am 15.05.2014 der Jahresabschluss nach den Vorschriften der §§ 110 ff. Gemeindeordnung (GemO) geprüft wurde.

Die Prüfung hat zu keinen Einwendungen geführt. Es wurde jedoch festgestellt, dass in 2012 erhebliche Benzin- und Kraftstoffrechnungen verbucht wurden. Hier soll dem Rat eine Auflistung der letzten Jahre vorgelegt werden. Weiterhin soll geprüft werden, ob weitere Darlehen außerplanmäßig getilgt werden können.

Nach den gewonnenen Erkenntnissen vermittelt der Jahresabschluss zum 31.12.2012, unter Beachtung der Grundsätze ordnungsmäßiger Buchführung, ein den tatsächlichen Verhältnissen entsprechendes Bild der Vermögens-, Finanz- und Ertragslage der Ortsgemeinde Bekond. Die Buchführung, der Jahresabschluss und der Rechenschaftsbericht entsprechen den gesetzlichen Vorschriften.

Die Prüfung des Jahresabschlusses zum 31.12.2012 führte zu folgendem Ergebnis:

1. Die Bilanz schließt auf der Aktiv- und Passivseite mit einer Bilanzsumme von 10.470.158,76 € ab und weist in der Ergebnisrechnung einen Jahresüberschuss in Höhe von **55.078,75 €** aus.
2. Es wird ein Eigenkapital in Höhe von 3.921.005,55 € ausgewiesen. Das Eigenkapital hat sich demnach gegenüber dem 01.01.2012 um 55.078,75 € erhöht.
3. Das Vermögen der Ortsgemeinde hat sich im Prüfungszeitraum um 756.384,51 € auf 10.470.158,76 € verringert.
4. Das Fremdkapital einschließlich der Rückstellungen verringert sich um 649.528,29 € auf 2.050.296,10 €.
5. Die Investitionskredite haben sich im Haushaltsjahr 2012 um 600.151,81 € auf 1.503.994,07 € verringert.

Der Rechnungsprüfungsausschuss schlägt dem Ortsgemeinderat Bekond die Feststellung des geprüften Jahresabschlusses zum 31.12.2012 vor (§ 114 Abs. 1 Satz 1 GemO).

Der Ortsgemeinderat Bekond beschloss sodann einstimmig die Feststellung des Jahresabschlusses zum 31.12.2012 gemäß § 114 Abs. 1 Satz 1 GemO.

Die von der Beschlussfassung Betroffenen, Ortsbürgermeister 2012 und die Beigeordneten 2012, nahmen gemäß § 22 Abs. 1 Satz 1 Nr. 1 GemO i.V. mit VV Nr. 4 zu § 114 GemO an der Beratung und Beschlussfassung zu diesem Tagesordnungspunkt nicht teil.

b) Entlastungserteilung gem. § 114 Abs. 1 Satz 2 GemO

Der Rechnungsprüfungsausschuss schlägt dem Ortsgemeinderat Bekond vor, dem Ortsbürgermeister, der Bürgermeisterin der Verbandsgemeinde Schweich und den sie vertretenden Beigeordneten die Entlastung gem. § 114 Abs. 1 Satz 2 GemO zu erteilen.

Der Ortsgemeinderat Bekond beschloss einstimmig, dem Ortsbürgermeister, der Bürgermeisterin der Verbandsgemeinde Schweich und den sie vertretenden Beigeordneten wird für das Haushaltsjahr 2012 gemäß § 114 Abs. 1 Satz 2 GemO die Entlastung zu erteilen.

Die von der Beschlussfassung Betroffenen, Ortsbürgermeister 2012 und die Beigeordneten 2012, nehmen gemäß § 22 Abs. 1 Satz 1 Nr. 1 GemO i.V. mit VV Nr. 4 zu § 114 GemO an der Beratung und Beschlussfassung zu diesem Tagesordnungspunkt nicht teil.

#### 9. Anfragen, Verschiedenes

Hier wurde angeregt zu prüfen ob bei dem Kosten für den Kindergarten Einsparungen möglich sind, damit hier das Defizit gesenkt werden kann. Hier soll u.a. geprüft werden, ob die Essenskosten kostendeckend sind. Man sollte hier auch einmal die Kosten anderer Kindergärten als Vergleich heranziehen.

Auch beim Sportplatz soll versucht werden die Kosten zu senken. Hier soll erneut überprüft werden, ob die Erstattung der Kosten durch andere Ortsgemeinden, bzw. Sportsvereine angepasst werden kann. In einer der nächsten Sitzungen soll hierüber erneut beraten werden. Die nächste Ratssitzung ist vorgesehen für den 21.07.2014 um 19.00 Uhr. Es wurde angeregt zu überlegen, ob nicht ein Jahresplan für die Sitzungen des Ortsgemeinderates erstellt werden kann.



**Detzem**

buergemeister@detzem.de

Tel. 06507/802725

Sprechzeiten:  
montags 18.30 - 20.00 Uhr

## Bekanntmachung

### über die Einberufung einer Ersatzperson für den Ortsgemeinderat Detzem

Bei der Wahl zum Ortsgemeinderat am 25. Mai 2014 wurde ich, Albin Merten, in den Ortsgemeinderat gewählt. Gleichzeitig wurde ich bei der Wahl des Ortsbürgermeisters zum Ortsbürgermeister gewählt. Da ich als Ortsbürgermeister dem Ortsgemeinderat nicht als Ratsmitglied angehören darf, habe ich die Wahl in den Ortsgemeinderat nicht angenommen. Gemäß § 45 Kommunalwahlgesetz i.V.m. § 66 Kommunalwahlordnung gebe ich bekannt, dass

**Herr Rudolf Hoffmann**

als Ersatzperson in den Ortsgemeinderat Detzem einberufen wurde.

Detzem, 25.06.2014

Albin Merten, Ortsbürgermeister als Gemeindevorstand

## Nächste Sprechstunde

Aus terminlichen Gründen wird die nächste Sprechstunde verlegt. Sie findet am **Dienstag, 08.07.2014 in der Zeit von 19.00 Uhr bis 20.00 Uhr** im Bürgerhaus statt.

Ich bitte um Verständnis und Kenntnisnahme.

Detzem, 29.06.2014

Albin Merten, Ortsbürgermeister



**Ensch**

buergemeister@ensch.de

Tel. 06507/3334

Sprechzeiten:  
mittwochs 19.00 - 20.30 Uhr

## ADAC Rallye Deutschland

### Testfahrten Ensch

**18. Juli, 14. und 16. August 2014**

Auch in diesem Jahr möchten einige Rallye-Teams die Gelegenheit nutzen, sich optimal auf die im August stattfindende Rallye-Deutschland vorzubereiten. Dafür sind insgesamt 3 Testtage in der Gemeinde Ensch bzw. auf deren Wirtschaftswegen angesetzt worden. An folgenden Tagen wird in den Weinbergen von Ensch getestet:

18. Juli	Freitag	Hyundai	1 Fahrzeug
14. August	Donnerstag	M-Sport	1 Fahrzeug
16. August	Freitag	M-Sport	1 Fahrzeug

Die in der Kartenskizze eingezeichneten Wege sind in der Zeit von **08.00 Uhr bis 18.30 Uhr** mit Zustimmung der Gemeinde für jeglichen Verkehr gesperrt. Wir bitten Sie um Verständnis, wenn es bei den Testfahrten lauter wird als gewohnt. Einwohner und Gäste sind zum kostenlosen Zuschauen gern eingeladen. Aus Sicherheitsgründen unterliegen sie den Anweisungen der Sportwarte.

Ensch, den 29.06.2014

Lothar Schätter, Ortsbürgermeister

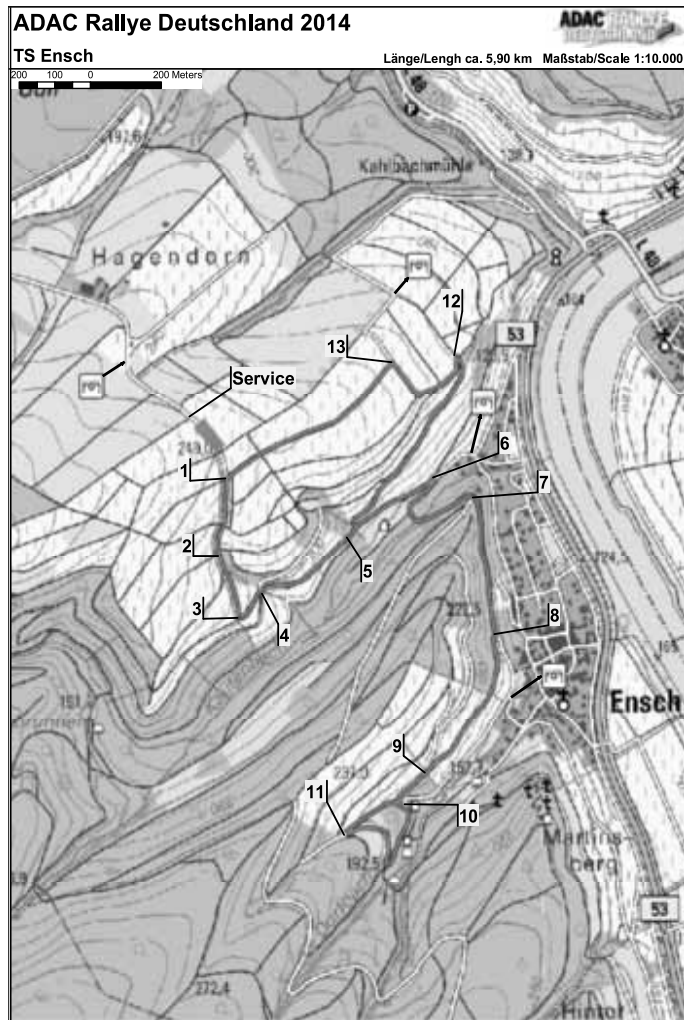
Reklamationen wegen Nichtzustellung des Amtsblattes nimmt der Verlag entgegen unter folgenden Nummern:

**06502/9147-716**

Die neue E-Mail-Adresse für Reklamationen ist:

**vertrieb@wittich-foehren.de**





3. Beratung und Beschlussfassung über die Stellungnahme der Ortsgemeinde zur Errichtung und den Betrieb von weiteren Windkraftanlagen im Windpark Mehring II
4. Beratung und Beschlussfassung über die Stellungnahme der Ortsgemeinde zur Neuaufstellung des regionalen Raumordnungsplanes der Region Trier
5. Beratung und Beschlussfassung über die Änderung/Anpassung/Ergänzung der Hauptsatzung der Ortsgemeinde Fell
6. Verschiedenes

**-nichtöffentlich-**

1. Mitteilungen des Ortsbürgermeisters
2. Bauangelegenheiten
3. Grundstücksangelegenheiten
4. Personalangelegenheiten
5. Verschiedenes

Fell, 30.06.2014

Alfons Rodens, Ortsbürgermeister

## Bekanntmachung

Am **Mittwoch, 9. Juli 2014** findet um **20:00 Uhr** im Weingut Kronz in Fell-Fastrau die **konstituierende Sitzung des Ortsbeirates Fastrau** statt.

**Tagesordnung**

**- öffentlich -**

1. Verpflichtung der Ortsbeiratsmitglieder
2. Ernennung des Ortsvorstehers, Vereidigung und Einführung in das Amt
3. Wahl des ehrenamtlichen stellvertretenden Ortsvorstehers; Ernennung, Vereidigung und Einführung in das Amt
4. Verschiedenes

Fell, den 25.06.2014

Christian Bales, Ortsvorsteher  
Alfons Rodens, Ortsbürgermeister

## Dokumentation über das Besucherbergwerk Fell im Offenen Kanal 54

am 07.07.2014

Durch den Offenen Kanal 54 wurde am vergangenen Freitag eine Dokumentation über das Besucherbergwerk erstellt. Diese wird am Montag, dem 07.07.14 um 20:15 Uhr auf dem OK 54 ausgestrahlt. Hierbei wird das Besucherbergwerk, die neue Einhausung und das Informationszentrum in einem ca. 50-minütigen Beitrag präsentiert.

Fell, 30.06.14

Alfons Rodens, Ortsbürgermeister

## Geführte Wanderungen

### rund um das Besucherbergwerk unter dem Motto „600 Jahre Schieferbergbau“

Wanderung (ca. 8km, 300hm) vorbei an den Spuren des historischen Schieferbergbaus in Fell und Thomm abseits des bekannten Grubenwanderweges.

Für über 600 Jahre war der Schieferbergbau ein wichtiger Wirtschaftsfaktor für die Gemeinden Fell und Thomm. Diese Wanderung führt vorbei an den Spuren des Bergbaus vom Mittelalter bis zur Neuzeit. An vielen Orten bekommen Sie einen Einblick in den Alltag der Bergleute und die Entwicklung des Bergbaus im Lauf der Jahrhunderte. Es geht vorbei an alten Stollen, Gruben, Halden und Relikten aus der Zeit der Blüte des Bergbaus. Während der Führung wird an 15 Stationen die historische und geografische Entwicklung erläutert, aber auch Begriffe wie „schrämen“ und „Seige“ werden erklärt. Die Strecke ist eine Rundwanderung mit Ziel am Besucherbergwerk Fell und führt über einige Anstiege und Pfade. Festes Schuhwerk wird empfohlen, die Strecke ist nicht für Kinderwagen geeignet. Hunde sind willkommen. Die Wanderung dauert ungefähr 4 Stunden, eine Pause unterwegs zur Selbstverpflegung ist eingeplant. Die Teilnahme ist kostenlos und findet an folgenden Terminen statt: 06.07./03.08./07.09., jeweils 09.30 Uhr.

**Ort:** Fell, Treffpunkt Parkplatz des Besucherbergwerkes. Bitte der Umleitungsbeschilderung zum Bergwerk folgen. Bei Interesse bitte unter [info@bergwerk-fell.de](mailto:info@bergwerk-fell.de), Tel. 06502 - 994019 / 988588 oder auf Facebook-Seite melden!

Fell, 30.06.2014

Alfons Rodens, Ortsbürgermeister



**Fell**

[buergemeister@fell-mosel.de](mailto:buergemeister@fell-mosel.de)

Tel. 06502/99323, Sprechzeiten:  
Do. 18 - 20 Uhr, Sa. 11 - 12.30 Uhr  
**Fell-Fastrau:** Tel. 06502/5799  
Sprechzeiten: nach tel. Vereinbarung

## Grußwort

Anlässlich des Sommerfestes der Freiwilligen Feuerwehr Fastrau am **5. und 6. Juli 2014** sage ich allen Feuerwehrkameraden und allen Gästen aus Fastrau und Fell sowie den Nachbargemeinden ein herzliches Willkommen.

Das Sommerfest ist Tradition und wird von der Freiwilligen Feuerwehr Fastrau ausgestattet. Für das leibliche Wohl ist bestens gesorgt. Bei einem guten Glase Fastrauer Wein sowie Kaffee und Kuchen mit musikalischer Unterhaltung, die besten Wünsche und gutes Wetter den Feuerwehrkameraden und allen Gästen.

Fell-Fastrau, 30.06.2014

Christian Bales, Ortsvorsteher

## Bekanntmachung

Am **Donnerstag, dem 10. Juli 2014** findet um **19:00 Uhr** in der Alten Schule, Saal Mosel, Kirchstr. 43, in Fell eine **Sitzung des Ortsgemeinderates Fell** statt.

**Tagesordnung**

**-öffentlich-**

1. Mitteilungen des Ortsbürgermeisters
2. Verabschiedung des ehemaligen Ortsbürgermeisters und der ausgeschiedenen Ratsmitglieder


**Föhren**

buergermeister@foehren.de

 Tel. 06502/2769 o. 06502/994655  
 Sprechz.: Mo.+ Mi. 18 - 20 Uhr  
 jeden 1.Sa. im Monat 9.30-11.30 Uhr

## Bekanntmachung

### über die Einberufung einer Ersatzperson für den Ortsgemeinderat Föhren

Bei der Wahl zum Ortsgemeinderat am 25. Mai 2014 wurde ich, Rosi Radant, in den Ortsgemeinderat gewählt. Gleichzeitig wurde ich bei der Wahl der/s Ortsbürgermeister/in/s zur Ortsbürgermeisterin gewählt. Da ich als Ortsbürgermeisterin dem Ortsgemeinderat nicht als Ratsmitglied angehören darf, habe ich die Wahl in den Ortsgemeinderat nicht angenommen. Gemäß § 45 Kommunalwahlgesetz i.V.m. § 66 Kommunalwahlordnung gebe ich bekannt, dass

**Herr Gerrit Weyer**

als Ersatzperson in den Ortsgemeinderat Föhren einberufen wurde.

Föhren, 25.06.2014

Rosi Radant, Ortsbürgermeisterin als Gemeindevahllleiterin

## Information der Bürgermeisterin

Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger,  
am 24. Juni fand in der ersten Sitzung des „neuen Gemeinderates“ meine Vereidigung als Bürgermeisterin statt. Ich freue mich, dass ich in den nächsten fünf Jahren als Ihre Bürgermeisterin hier in unserer Gemeinde tätig sein darf. Ich sehe mich als Ansprechpartner für alle, das heißt ich werde den Austausch mit Ihnen, dem Gemeinderat und der Verwaltung suchen. Dabei ist es mir ein Anliegen, einen fairen und offenen Dialog zu führen.

Den Fraktionen im Gemeinderat habe ich meine Zusammenarbeit angeboten. Nur gemeinsam können wir in sachlichen Diskussionen und inhaltlichen Stellungnahmen künftig dem Wohl unserer Gemeinde dienen. Es gibt viel zu tun, damit Föhren auch weiterhin attraktiv und lebenswert bleibt. Erwähnen möchte ich die Aufrechterhaltung der derzeitigen innerörtlichen ärztlichen Versorgung, die Umsetzung des Klosterareals und die Verbesserung der Breitbandversorgung. Vieles können wir für Föhren schaffen, wenn wir gemeinsam daran arbeiten. Sie erreichen mich zu den bisher gültigen Sprechzeiten im Gemeindebüro, Hauptstraße 47 wie folgt:

### Sprechzeiten der Bürgermeisterin

Montags und mittwochs 18.00 bis 20.00 Uhr.

Jeden ersten Samstag im Monat von 09.30 bis 12.00 Uhr sowie nach Vereinbarung. In den Sommerferien findet mittwochs **keine** Sprechstunde statt. **Kontakt:** Tel.: 06502-2769, Fax: 06502-994654, E-Mail: buergermeister@foehren.de.

Föhren, 30.06.2014

Rosi Radant, Ortsbürgermeisterin

## Lebendiges Föhren

### Sommertreff zum Thema Demenz

Die AG Gesundheit lädt alle Familien mit an Demenz erkrankten Angehörigen herzlich zu einem Schnupperrnachmittag ein. **Am Mittwoch, dem 16.07.2014 von 15.00 - 17.30 Uhr** können Sie und Ihre Angehörigen das Betreuungsangebot kennen lernen. Mit einem kleinen Programm im Bürger- und Vereinshaus wird das Betreuungsangebot vorgestellt: Spieltisch, Bewegungskreis, gemeinsames Singen und die gesellige Runde bei Kaffee und Kuchen.

Darüber hinaus gibt es für die versorgenden Angehörigen ein Informationsangebot, das von Frau Uschi Wihr vom Demenzzentrum in Trier gestaltet wird. Frau Wihr wird in einem Kurzvortrag über das Thema „Pflegeeinrichtungen“ informieren.

Die Aktiven freuen sich auf einen kurzweiligen Nachmittag und auf neue Gäste. Nutzen Sie also diese Gelegenheit zum Reinschnuppern und Kennenlernen. Eine Anmeldung ist nicht erforderlich, Ihre Angehörigen werden selbstverständlich betreut, damit Sie sich in Ruhe informieren können. Weitere Informationen erhalten Sie bei Kerstin Grümmer (Tel. 995575).

### Liedernachmittag

Das nächste Treffen des beliebten Volksliedersingen ist am **Donnerstag, dem 17.07.2014** im Bürger und Vereinshaus in Föhren und beginnt um 15.30 Uhr. Frohe Stunden in gemütlicher Atmosphäre erwarten Sie. Wir freuen uns auf viele sangesfreudige Besucher/innen in geselliger Runde. Liedblätter sind wie immer vorhanden. Feinsinnige und heitere Textlesungen ergänzen das Ganze. Bei Bedarf an Fahrdienst, wenden Sie sich bitte an Sonja Müller (Tel. 20326).

## AG Mobilität

Wenn Sie Probleme haben z.B. zum Arzt zu kommen, dann nutzen Sie doch gerne unsere Fahrtenbörse. Melden Sie Ihren Bedarf telefonisch bei Frau Sonja Müller (Tel. 20326) werktags zwischen 11.00-15.00 Uhr an.


**Kenn**

buergermeister@kenn.de

 Tel. 06502/2391, Sprechzeiten:  
 Mo. 8.00-9.00 Uhr + 18.00 - 19.00 Uhr  
 Fr. 17.00 -19.00 Uhr und nach Absprache

## Bekanntmachung

### über die Einberufung einer Ersatzperson für den Ortsgemeinderat Kenn

Bei der Wahl zum Ortsgemeinderat am 25. Mai 2014 wurde ich, Rainer Müller, in den Ortsgemeinderat gewählt. Gleichzeitig wurde ich bei der Wahl des Ortsbürgermeisters zum Ortsbürgermeister gewählt. Da ich als Ortsbürgermeister dem Ortsgemeinderat nicht als Ratsmitglied angehören darf, habe ich die Wahl in den Ortsgemeinderat nicht angenommen. Gemäß § 45 Kommunalwahlgesetz i.V.m. § 66 Kommunalwahlordnung gebe ich bekannt, dass

**Herr Christian Regnery**

als Ersatzperson in den Ortsgemeinderat Kenn einberufen wurde.

Kenn, 26.06.2014

Rainer Müller, Ortsbürgermeister als Gemeindevahllleiter

## Unterrichtung der Einwohner über die Sitzung des Ortsgemeinderates Kenn

vom 19.05.2014

Unter dem Vorsitz von Herrn Ortsbürgermeister Rainer Müller und in Anwesenheit von Herrn Josef Weins von der Verbandsgemeindeverwaltung Schweich fand am 19.05.2014 im Rathaus in Kenn eine Gemeinderatsitzung statt.

In dieser Sitzung wurden folgende Beschlüsse gefasst:

### Teil A:

#### Kurzfassung der ÖFFENTLICHEN Beschlüsse

##### 1. Mitteilungen

Der Ortsgemeinderat nahm von folgenden Mitteilungen des Vorsitzenden Kenntnis:

- 1.1 Instandsetzung des Wanderweges im Bereich der Photovoltaikanlage
- 1.2 Instandsetzung des Wirtschaftsweges „Verlängerung Alte Poststraße“

##### 2. Beratung und Beschluss zur Änderungen der Bebauungspläne „Ringebach/Reihstr.“ und „Im Höhberg“

Ortsbürgermeister Müller teilte mit, dass es unter diesem Tagesordnungspunkt darum gehe, einen Beschluss zu fassen, durch den ein Verfahren zur Änderung/Überarbeitung der vorhandenen Bebauungspläne der Ortslage Kenn („Ringebach/Reihstraße“ und „Im Höhberg“) angestoßen werden soll. Es lagen zwei Anträge vor, über die wie folgt abgestimmt wurde:

### Beschluss:

#### Antrag der Verwaltung

Für den Antrag der Verwaltung, ein Verfahren zur Überprüfung bzw. Änderung der Bebauungspläne „Ringebach/Reihstraße“ sowie „Im Höhberg“ hinsichtlich der Arbeitsfelder „Kirchengrundstücke“, „Veraltete Bebauungsplanvorgaben“ sowie „Unbeplante Ortsbereiche“ einzuleiten und ein Planungsbüro mit der Erbringung der Leistungen zu beauftragen, stimmten 7 Ratsmitglieder mit Ja und 11 mit Nein. Somit war der Antrag abgelehnt.

#### Antrag der FWG-Fraktion

Für den Antrag der FWG-Fraktion, die Bebauungspläne „Ringebach/Reihstraße“ sowie „Im Höhberg“ für die Bereiche der „Kirchengrundstücke“ zu ändern, stimmten 10 Ratsmitglieder mit Ja und 8 mit Nein. Somit war der Antrag angenommen.

Die Verwaltung wurde beauftragt, die Bebauungspläne dahingehend zu ändern, dass bei den Kirchengrundstücken die besondere Zweckbestimmung „Kindergarten/Gemeinbedarfsfläche“ aufgehoben und dort eine wohnbauliche Nutzung zugelassen wird.

##### 3. Beratung und Beschlussfassung zur Stellungnahme der Ortsgemeinde Kenn zum Entwurf des Regionalen Raumordnungsplanes Region Trier

Ortsbürgermeister Müller teilte mit, dass derzeit seitens der Planungsgemeinschaft Region Trier ein neuer regionaler Raumordnungsplan aufgestellt wird. Aufgabe des regionalen Raumordnungsplanes ist es, die landesplanerischen Ziele und Grundsätze aus dem Landesentwicklungsprogramm Rheinland-Pfalz (LEP IV) im

Detail fachlich und räumlich zu konkretisieren und Aussagen zur künftigen Wohnbauflächenausweisung sowie zu speziellen Funktionszuweisungen zu treffen. Im Rahmen des Anhörungsverfahrens wurde die Verbandsgemeinde Schweich aufgefordert, eine Stellungnahme zu dem vorliegenden Regionalplan-Entwurf bis Ende Mai d.J. abzugeben.

#### **Beschluss:**

Dem Beschlussvorschlag des Planungsbüros, der Ortsgemeinde Kenn nicht die besondere Funktion „Landwirtschaft“ zuzuweisen, wird nicht zugestimmt. Das Funktionsmerkmal „Landwirtschaft“ soll, so wie es der Planentwurf vorsieht, erhalten werden. Der Ortsgemeinde Kenn ist entsprechend dem Beschluss des Verbandsgemeinderates vom 06.12.2012 neben dem Funktionsmerkmal „Freizeit und Erholung“ das Merkmal „Wohnen“ zuzuordnen. Die Ortsgemeinde Kenn ist in jedem Fall dauerhaft in der Lage, über ihren Eigenbedarf hinaus Wohnbauflächen auszuweisen. Ortsbürgermeister Müller wurde beauftragt, in der Verbandsgemeinderatsitzung am 21.05.2014 die Forderungen der Ortsgemeinde Kenn vorzutragen.

#### **4. Antrag der SPD Fraktion zum Bericht über Arbeiten zur Verkehrssicherheit in Kenn**

Auf Nachfrage von der SPD-Fraktion teilte Ortsbürgermeister Müller mit, dass die in der letzten Sitzung beschlossenen Straßenmarkierungsarbeiten in den nächsten 2-3 Wochen erledigt werden. Ein entsprechender Hinweis hierzu wurde bereits im letzten Amtsblatt veröffentlicht.

#### **5. Verschiedenes**

Unter diesem Tagesordnungspunkt wurden folgende Anfragen und Anregungen behandelt:

- 5.1 Durchführung von Straßeninstandsetzungsarbeiten (Reihstraße, Auf der Kenner Ley, u.a.)
- 5.2 Heckenschnitt im Bereich der Parkplätze in der Kapellenstraße
- 5.3 Rampe vom Rathausvorplatz in Richtung Kapellenstraße
- 5.4 Parken auf öffentlichen Gehwegen
- 5.5 Parken im Bereich des Wendehammers „In der Ringebach“
- 5.6 Herrichtung des Spielplatzes auf dem Schulhofgelände
- 5.7 Fußballspielen auf dem Schulhof
- 5.8 Schaltkasten auf dem Sportplatzgelände

#### **Teil B:**

#### **Beratung und Beschlussfassung**

##### **-öffentlich-**

#### **1. Mitteilungen**

Der Ortsgemeinderat nahm von folgenden Mitteilungen des Vorsitzenden Kenntnis:

- 1.1 Instandsetzung des Wanderweges im Bereich der Photovoltaikanlage

Die Arbeiten zur Instandsetzung des Wanderweges im Bereich der Photovoltaikanlage konnten zwischenzeitlich zum Abschluss gebracht werden. Seitens der „Bürgerinitiative Naherholung Ruwertal“ wurde die Durchführung der Maßnahme ausdrücklich gelobt.

- 1.2 Instandsetzung des Wirtschaftsweges „Verlängerung Alte Poststraße“

Die Wegeinstandsetzungsarbeiten an dem Wirtschaftsweg in Richtung Sang (Verlängerung Alte Poststraße) konnten von der beauftragten Firma auf Grund eines Fahrzeugausfalls noch nicht ausgeführt werden. Zur Vermeidung von Unfällen wurden von der Firma die größten Schlaglöcher provisorisch verfüllt. Dem Vernehmen nach wird das Fahrzeug in Kürze wieder zur Verfügung stehen, so dass die Arbeiten sodann auftragsgemäß ausgeführt werden können.

#### **2. Beratung und Beschluss zur Änderungen der Bebauungspläne „Ringebach/Reihstr.“ und „Im Höhberg“**

Ortsbürgermeister Müller teilte mit, dass es unter diesem Tagesordnungspunkt darum gehe, einen Beschluss zu fassen, durch den ein Verfahren zur Änderung/Überarbeitung der vorhandenen Bebauungspläne der Ortslage Kenn („Ringebach/Reihstraße“ und „Im Höhberg“) angestoßen werden soll.

Der Hintergrund zur Änderung der Bebauungspläne sei folgender:

1. Durch den Neubau des Kindergartens auf dem Grundstück der Grundschule habe das bisherige Kindergartengrundstück in der Straße „Im Höhberg“ seine ursprüngliche Zweckbestimmung verloren. Des Weiteren habe das Grundstück in der St. Margarethen-Straße, auf welchem ursprünglich der Bau eines „neuen“ Kindergartens vorgesehen war, ebenfalls seine Zweckbestimmung verloren. Damit beide Grundstücke, so wie es seinerzeit dem Grundstückseigentümer zugesagt wurde, einer entsprechenden Vermarktung als Wohnbauflächen zugeführt werden können, ist eine Aufhebung der in den Bebauungsplänen festgeschriebenen besonderen Zweckbestimmungen „Kindergarten/Gemeinbedarfsfläche“ erforderlich.
2. Weiterhin habe sich gezeigt, dass die derzeit vorhandenen Be-

bauungspläne der Ortsgemeinde teilweise über 50 Jahre alt sind und verständlicherweise nicht mehr den Anforderungen der heutigen Zeit entsprechen. So sind in der Regel in den Planwerken keine Angaben zur Zahl der zulässigen Wohneinheiten festgesetzt und es fehlen die Vorgaben zur Kubatur der Gebäude bzw. zum Maß der baulichen Nutzung. Im Rahmen einer möglichen Änderung der Bebauungspläne könnten diese Vorgaben an die Erfordernisse der heutigen Zeit herangeführt werden.

3. Weiterhin könnte für die wenigen nicht überplanten Bereiche der Ortslage ein einfacher Bebauungsplan aufgestellt werden, der die Art und Weise einer möglichen Bebauung dieser Flächen regeln könnte.

Der Vorsitzende stellte klar, dass seitens eines für die Durchführung der Arbeiten zu beauftragenden Planungsbüros lediglich eine Gesamtüberprüfung der Ortslage hinsichtlich möglicher Aktualisierungen der Bebauungspläne durchgeführt wird. Welche vorgeschlagene Änderungen/Überarbeitungen letztendlich umgesetzt werden, liege einzig und allein in der Entscheidungsbefugnis des Rates.

Im einzelnen sollten seitens eines Planungsbüros folgende Leistungen erbracht werden (Fertigstellung der Untersuchungen bis August 2014):

- Überprüfung der vorhandenen Bebauungspläne in Bezug auf die Anforderungen hinsichtlich Maß der baul. Nutzung, zulässige Kubatur, Zahl der zulässigen Wohneinheiten sowie Feststellung möglicher Konflikte in Bezug auf benachbarte Nutzungen;
- Erarbeitung von Vorschlägen zur Art und Umfang der Überarbeitung der vorhandenen Pläne;
- Vorschläge für die Aufstellung ggfls. neuer „einfacher“ Bebauungspläne;
- Vorschläge zur Abgrenzung der Bebauungspläne unter Beachtung der Anforderungen gem. §§ 13, 13 a BauGB;
- Erfassung möglicher Konfliktpotentiale und deren Anforderungen hinsichtlich der Konfliktbewältigung;
- Abstimmung mit den VG-Werken zwecks Klärung bestehender Leitungsrechte.

Ratsmitglied Bernd Kettermann teilte mit, dass er es für ausgesprochen unglücklich halte, den „alten“ Gemeinderat mit einer Entscheidung über eine derart weitreichende Angelegenheit zu beauftragen. Hier wäre es sicherlich besser gewesen, die Sache nach der Kommunalwahl auf die Tagesordnung einer der nächsten Sitzung zu setzen. Es sei unstrittig, dass bei beiden Kirchgrundstücken die planerischen Voraussetzungen zur Wohnnutzung geschaffen werden müssen, damit die Grundstücke seitens des Bistums entsprechend vermarktet werden können. Was jedoch nicht ohne detaillierte Vorbereitung und Vorberatung in Auftrag gegeben werden sollte, sei eine vollständige Überplanung der gesamten Ortslage der Ortsgemeinde Kenn. Hier sei es definitiv angebracht, seitens des Rates bestimmte Vorgaben festzulegen, die dann von einem Planungsbüro entsprechend umgesetzt werden. Nach seiner Ansicht sei es gegenüber den Bürgerinnen und Bürger nicht vertretbar, hier pauschal die gesamte Ortslage zu überprüfen, ohne dass eine Zielformulierung vorgegeben wird. Er werde daher dem Grundsatzbeschluss zur Änderung der in Rede stehenden Bebauungspläne nicht zustimmen. Ortsbürgermeister Müller wies darauf hin, dass es heute nicht darum gehe, über eine konkrete Bebauungsplanänderung, z.B. hinsichtlich der Zahl der zulässigen Wohneinheiten, zu entscheiden. Vielmehr sei es erforderlich, dass der Rat sich der Sach- und Fachkompetenz eines Planungsbüros bediene, um in Erfahrung zu bringen, in welchen Bereichen welche Änderungen konkret möglich und rechtlich zulässig sind. Es mache keinen Sinn, hier beispielsweise seitens des Rates konkrete Vorgaben zu formulieren, die evtl. rechtlich nicht umsetzbar sind. Nach Vorlage der Unterlagen durch ein Planungsbüro müsse sodann im Einzelnen entschieden werden, welche Änderungen letztendlich in die Tat umgesetzt werden. Von daher sei es in jedem Fall erforderlich, die Vorarbeiten von einem Planungsbüro erbringen zu lassen.

Ratsmitglied Klaus Olejnik erklärte, dass der heutige Beschluss dazu diene, ein Verfahren zur Änderung der bestehenden „veralteten“ Bebauungspläne in die Wege zu leiten. Es gehe weder um spezielle Änderungen bestehender Textfestsetzungen, noch werde heute eine Entscheidung getroffen, die zum Nachteil der Grundstückseigentümer sein könnte. Erst in einem zweiten Schritt müsse nach Auswertung der seitens eines Büros vorgelegten Studie entschieden werden, welche Punkte im Einzelnen geändert werden sollen oder müssen. Diese Studie müsse auch von einem Planungsbüro erstellt werden, damit neutral und fachlich kompetent Grundsätze für eine Fortschreibung erarbeitet werden. Diese seien dann mit dem Rat und den Betroffenen zu erörtern und zu konkretisieren. Auf keinen Fall sollte der Rat alleine agieren, weil es keinen Sinn mache, spezielle Vorgaben zu formulieren, die evtl. später überhaupt nicht umsetzbar sind.

Ratsmitglied Dieter Wilbert führte aus, dass er es ebenfalls erforderlich halte, vor der Beauftragung eines Büros die Angelegenheit im Ortsgemeinderat vorzubereiten. Hier sollten die Fraktionen sich im Detail mit den einzelnen Bebauungsplänen auseinandersetzen um eine für alle Beteiligten zufriedenstellende Lösung zu finden.

Ratsmitglied Johannes Gasber betonte, dass es ja auch wichtig sei, die wenigen nicht überplanten Bereiche der Ortslage durch die Aufstellung eines einfachen Bebauungsplanes zu überplanen. Die Vorarbeit hierzu könne jedoch nur von einem Fachbüro geliefert werden und es mache Sinn, nicht nur Kostengründen, diese Planungsleistungen auch auf die zusätzlichen Arbeitsfelder „Kirchengrundstücke“ sowie „Veraltete Bebauungspläne“ auszudehnen.

Ratsmitglied Bernd Kettermann fragte nach, ob es für die Vermarktung der „Kirchengrundstücke“ erforderlich sei, dass in der Sache heute eine Entscheidung des Rates getroffen werde. Sofern dies der Fall sei, beantrage er für die FWG-Fraktion, in der heutigen Sitzung durch Beschlussfassung nur das Verfahren zur Änderung der Zweckbestimmungen für diese Grundstücke einzuleiten. Die weiteren Arbeitsbereiche „Veraltete Bebauungspläne“ sowie „Unbeplante Ortsbereiche“ sollten zurückgestellt und seitens des neu gewählten Rates nach entsprechender Vorbereitung entschieden werden.

Ortsbürgermeister Müller teilte mit, dass seitens des Rates in jedem Fall heute eine Entscheidung getroffen werden muss, damit für die „Kirchengrundstücke“ eine wohnbauliche Nutzung erreicht werden kann. Er möchte nochmals darauf hinweisen, dass seitens eines zu beauftragenden Büros lediglich eine Vorschlagssammlung geliefert wird. Welche einzelnen Punkte hieraus umgesetzt werden, sei Sache des Rates. Weiterhin möchte er darauf hinweisen, dass im Falle der Trennung der Planungsaufträge die Honorarkosten des Büros selbstverständlich viel höher ausfallen werden.

Der Vorsitzende stellte fest, dass in der Sache neben dem Verwaltungsantrag noch ein Antrag der FWG-Fraktion vorliege, über die nunmehr durch Beschlussfassung zu entscheiden sei.

Da der Verwaltungsantrag der weitergehende war, wurde hierüber zuerst abgestimmt:

#### **Beschluss:**

#### **Antrag der Verwaltung**

**Für den Antrag der Verwaltung, ein Verfahren zur Überprüfung bzw. Änderung der Bebauungspläne „Ringbach/Reihstraße“ sowie „Im Höhberg“ hinsichtlich der Arbeitsfelder „Kirchengrundstücke“, „Veraltete Bebauungsplanvorgaben“ sowie „Unbeplante Ortsbereiche“ einzuleiten und ein Planungsbüro mit der Erbringung der Leistungen zu beauftragen, stimmten 7 Ratsmitglieder mit Ja und 11 mit Nein. Somit war der Antrag abgelehnt.**

#### **Antrag der FWG-Fraktion**

**Für den Antrag der FWG-Fraktion, die Bebauungspläne „Ringbach/Reihstraße“ sowie „Im Höhberg“ für die Bereiche der „Kirchengrundstücke“ zu ändern, stimmten 10 Ratsmitglieder mit Ja und 8 mit Nein. Somit war der Antrag angenommen.**

**Die Verwaltung wurde beauftragt, die Bebauungspläne dahingehend zu ändern, dass bei den Kirchengrundstücken die besondere Zweckbestimmung „Kindergarten/Gemeinbedarfsfläche“ aufgehoben und dort eine wohnbauliche Nutzung zugelassen wird.**

#### **3. Beratung und Beschlussfassung zur Stellungnahme der Ortsgemeinde Kenn zum Entwurf des Regionalen Raumordnungsplanes Region Trier**

Ortsbürgermeister Müller teilte mit, dass derzeit seitens der Planungsgemeinschaft Region Trier ein neuer regionaler Raumordnungsplan aufgestellt wird. Aufgabe des regionalen Raumordnungsplanes ist es, die landesplanerischen Ziele und Grundsätze aus dem Landesentwicklungsprogramm Rheinland-Pfalz (LEP IV) im Detail fachlich und räumlich zu konkretisieren und Aussagen zur künftigen Wohnbauflächenausweisung sowie zu speziellen Funktionszuweisungen zu treffen.

Im Rahmen des Anhörungsverfahrens wurde die Verbandsgemeinde Schweich aufgefordert, eine Stellungnahme zu dem vorliegenden Regionalplan-Entwurf bis Ende Mai d.J. abzugeben.

Die Verbandsgemeinde Schweich hat ihrerseits die Büros Bachtler, Böhme und Partner, Kaiserslautern, sowie Egbert Sonntag, Riol, beauftragt, zum Entwurf der Neuaufstellung eine Stellungnahme zu erarbeiten, die vom Verbandsgemeinderat in seiner Sitzung am 21.05.2014 beraten und beschlossen werden soll.

Für die Ortsgemeinde Kenn sieht der Planentwurf die Zuweisung der besonderen Funktion „Landwirtschaft“ vor. Seitens der mit den Stellungnahmen beauftragten Büros wurde hierzu aufgeführt, dass diese Zuordnung problematisch sei und Kenn daher nicht diese besondere Funktion zugewiesen werden sollte.

Der Vorsitzende teilte mit, dass seitens des Ortsgemeinderates Kenn diese Aussage durch eine entsprechende Beschlussfassung unterstützt werden sollte. Dies deshalb, da Kenn sich in den letzten

Jahren vor allem als Gewerbe- und Wohngemeinde entwickelt habe und die landwirtschaftliche Ausprägung, auch im Hinblick auf die ständig zunehmende Zahl der Weinbergsbrachen, eher rückläufig sei.

Ratsmitglied Klaus Olejznik teilte mit, dass der vorliegende Planentwurf für die Ortsgemeinde Kenn bei den Funktionszuweisungen die besonderen Merkmale „Freizeit und Erholung“ sowie „Landwirtschaft“ festschreibe. Aus den Unterlagen gehe hervor, dass das Merkmal „Landwirtschaft“ nunmehr gestrichen werden soll, da keine landwirtschaftliche Ausrichtung mehr gegeben sei. Er sehe dies hier anders, da gerade auch auf der Gemarkung Kenn hochwertige Landwirtschaftsflächen zur Verfügung stehen, die auch in dieser Form dauerhaft erhalten werden sollten. Von daher sollte hier die Funktionszuweisung „Landwirtschaft“ in jedem Fall erhalten werden, so wie dies auch im Übrigen bei fast allen Ortsgemeinden der Verbandsgemeinde Schweich der Fall sei. Wünschenswert wäre es weiterhin, wenn der Ortsgemeinde Kenn auch noch die besondere Funktion „Wohnen“ zugewiesen werden könnte. Durch dieses Qualifizierungsmerkmal könne nachhaltig die Bedeutung der Ortsgemeinde als moderne Wohngemeinde untermauert werden. Er schlage daher vor, abweichend von der Verwaltungsvorlage das Merkmal „Landwirtschaft“ in jedem Fall zu erhalten und neben dem Merkmal „Freizeit/Erholung“ zusätzlich noch die Funktionszuweisung „Wohnen“ zu beantragen.

Ratsmitglied Klaus Freres führte aus, dass der Regionale Raumordnungsplan keine Ist-Zustände erfasse, sondern hier Prognosen und Ausrichtungen für die Zukunft festgeschrieben werden. Die Zuweisung der Funktion „Landwirtschaft“ bedeute beispielsweise, dass diese Flächen zwingend für die Landwirtschaft zu erhalten seien und zukünftig beispielsweise nicht mehr als Ausgleichsflächen berücksichtigt werden können. Viel wichtiger sei jedoch die Zuordnung des Merkmals „Wohnen“. Die besondere Funktion „Wohnen“ wird den Gemeinden zugeordnet, die sich durch die besondere Lage für die Bildung von Siedlungsschwerpunkten auszeichnen und denen weitere überörtliche Aufgaben übertragen sind. Diesen Orten kommt die Aufgabe zu, über ihren Eigenbedarf hinaus Wohnbauflächen auszuweisen. Es müsse daher alles daran gesetzt werden, dass die Ortsgemeinde Kenn das Merkmal „Wohnen“ erhalte, denn sonst sei damit zu rechnen, dass beispielsweise der 2. Bauabschnitt des Neubaugebietes „Kenner Ley 2“ nicht mehr realisiert werden könne. Auch sei es in Zukunft sodann nicht mehr möglich, noch weitere Baugebiete, beispielsweise auf dem Flächenareal neben der Handwerkskammer, auszuweisen.

Ratsmitglied Bernd Kettermann sprach sich ebenfalls dafür aus, für die Ortsgemeinde Kenn die Zuordnung des Merkmals „Wohnen“ zu beantragen. Dieses Merkmal wurde bereits den Ortsgemeinden Bekond, Föhren, Leiwern, Mehring und Schweich zugeordnet und es sei unumstritten, dass Kenn hinsichtlich der Ausrichtung als Wohnortsgemeinde auf einer Ebene mit den genannten Orten stehe. Auch sei definitiv zu befürchten, dass zukünftig keine weiteren Neubaugebiete mehr ausgewiesen werden können und die vollständige Realisierung des Neubaugebietes „Kenner Ley 2“ nicht mehr möglich sei. Im übrigen sei er der Meinung, dass es ratsam gewesen wäre, zu dieser komplexen Materie ein Planungsbüro einzuladen, damit die einzelnen Punkte von fachkundiger Seite hätten erläutert werden können. Insofern sollte für die Abgabe einer Stellungnahme eine Fristverlängerung beantragt werden.

Ratsmitglied Johannes Gasber teilte mit, dass in jedem Fall versucht werden sollte, das Zuordnungsmerkmal „Landwirtschaft“ zu erhalten. Auf der Gemarkung seien noch etliche Landwirtschaftsflächen vorhanden, die auch in Zukunft als solche dauerhaft genutzt werden sollten. Zusätzlich sollte noch das Merkmal „Wohnen“ zugeordnet werden, da sonst in der Tat die Umsetzung des 2. Bauabschnitts „Kenner Ley 2“ nicht mehr möglich sei. Die Ortsgemeinde Kenn sei sowohl von ihrer Struktur als auch von den verfügbaren geeigneten Flächen in jedem Fall in der Lage, über den Eigenbedarf hinaus Wohnbauflächen vorzuhalten.

Ortsbürgermeister Müller wies darauf hin, dass das Qualifizierungsmerkmal „Landwirtschaft“ so zu verstehen sei, dass beispielsweise bei der zukünftigen Bauleitplanung der Erhalt von landwirtschaftlichen Flächen sichergestellt werden muss. Insofern sei es nach seiner Einschätzung nur schwer zu realisieren, neben dem Merkmal „Landwirtschaft“ noch das Merkmal „Wohnen“ auszuweisen, da diese Funktionen sich eigentlich gegenseitig ausschließen.

Ratsmitglied Klaus Freres betonte nochmals, dass in jedem Fall die Zuordnung des Merkmals „Wohnen“ erreicht werden muss. Diesbezüglich erwarte er, dass dies seitens des Ortsbürgermeisters in der Verbandsgemeinderatssitzung am 21.05.2014 mit Nachdruck gefordert werde. Weiterhin möchte er darauf hinweisen, dass ein Beschluss des Verbandsgemeinderates aus dem Jahre 2012 existiere, in welchem die Zuordnung der besonderen Funktion „Wohnen“



für die Ortsgemeinde Kenn bereits beschlossen wurde. Hierzu stelle sich für ihn die Frage, weshalb dieser Beschluss in dem vorliegenden Planentwurf nicht entsprechend berücksichtigt wurde. Im Übrigen komme der Vorschlag, das Merkmal „Landwirtschaft“ zu streichen, von dem Planungsbüro und es sei nicht einzusehen, diesem Vorschlag zu folgen.

Ratsmitglied Johann Hilsamer sprach sich dafür aus, dass der Regionale Raumordnungsplan, so wie der Entwurf es vorsieht, für die Ortsgemeinde Kenn das Merkmal „Landwirtschaft“ festzuschreiben müsse. Obwohl die Zahl der Landwirte sicherlich rückläufig sei, existiere auf der Gemarkung Kenn eine nicht unerhebliche Gesamtländwirtschaftsfläche, die auch dauerhaft erhalten werden sollte.

#### **Beschluss:**

#### **Der Ortsgemeinderat fasste einstimmig folgenden Beschluss:**

**Dem Beschlussvorschlag des Planungsbüros, der Ortsgemeinde Kenn nicht die besondere Funktion „Landwirtschaft“ zuzuweisen, wird nicht zugestimmt. Das Funktionsmerkmal „Landwirtschaft“ soll, so wie es der Planentwurf vorsieht, erhalten werden.**

**Der Ortsgemeinde Kenn ist entsprechend dem Beschluss des Verbandsgemeinderates vom 06.12.2012 neben dem Funktionsmerkmal „Freizeit und Erholung“ das Merkmal „Wohnen“ zuzuordnen. Die Ortsgemeinde Kenn ist in jedem Fall dauerhaft in der Lage, über ihren Eigenbedarf hinaus Wohnbauflächen auszuweisen.**

**Ortsbürgermeister Müller wurde beauftragt, in der Verbandsgemeinderatssitzung am 21.05.2014 die Forderungen der Ortsgemeinde Kenn vorzutragen.**

#### **4. Antrag der SPD Fraktion zum Bericht**

##### **über Arbeiten zur Verkehrssicherheit in Kenn**

Der von der SPD-Fraktion am 07.05.2014 eingereichte Antrag wurde von Ratsmitglied Hans-Jürgen Hellermann wie folgt begründet: „In der letzten Ratssitzung am 17.03.2014 wurde das Thema „Verkehrssicherheit“ vorgestellt und besprochen. Ein weitergehender Beschluss wurde in der Sache nicht gefasst. Seitens der SPD-Fraktion wird angefragt, inwieweit die Maßnahmen, die kurzfristig erledigt werden sollten, wie z.B. die Erneuerung aller bereits vorhandenen (aber nicht mehr lesbaren) Straßenbeschriftungen „30 km/h“ sowie „Achtung spielende Kinder“, bereits durchgeführt wurden.“ Ortsbürgermeister Müller teilte hierzu mit, dass die Straßenmarkierungsarbeiten in den nächsten 2-3 Wochen erledigt werden. Ein entsprechender Hinweis hierzu wurde bereits im letzten Amtsblatt veröffentlicht. Ratsmitglied Hans-Jürgen Hellermann zeigte sich erfreut darüber, dass die Maßnahmen nunmehr kurzfristig angegangen werden.

#### **5. Verschiedenes**

Unter diesem Tagesordnungspunkt wurden folgende Anfragen und Anregungen behandelt:

##### **5.1 Ratsmitglied Bernd Kettermann**

Durchführung von Straßeninstandsetzungsarbeiten (Reihstraße, Auf der Kenner Ley, u.a.)

Auf Nachfrage teilte Ortsbürgermeister Müller mit, dass die in den letzten Sitzungen vorgetragenen Hinweise hinsichtlich der Durchführung dringend notwendiger Instandsetzungsarbeiten an die Verbandsgemeindeverwaltung Schweich mit der Bitte um Erledigung weitergeleitet wurden. Der Zeitpunkt der Durchführung der Arbeiten werde dort vom Fachbereich „Natürliche Lebensgrundlagen und Bauen“ koordiniert.

##### **5.2 Ratsmitglied Klaus Olejnzak**

Heckenschnitt im Bereich der Parkplätze in der Kapellenstraße  
Ortsbürgermeister Müller teilte mit, dass er den Rückschnitt der Hecken im Bereich der Parkplätze in der Kapellenstraße durch die Gemeindearbeiter veranlassen werde.

##### **5.3 Ratsmitglied Klaus Olejnzak**

Rampe vom Rathausvorplatz in Richtung Kapellenstraße

Ratsmitglied Klaus Olejnzak regte an, den Einmündungsbereich der Rampe vom Rathausvorplatz in Richtung Kapellenstraße umzugestalten, um die dortige Gefahrenstelle, insbesondere für Radfahrer, zu entschärfen. Diesbezüglich sollte ein Ortstermin anberaumt werden, um in der Sache eine Lösung zu finden.

##### **5.4 Ratsmitglied Bernd Kettermann**

Parken auf öffentlichen Gehwegen

Ratsmitglied Bernd Kettermann teilte mit, dass Anwohner nach wie vor die öffentlichen Gehwege innerhalb der Ortslage zum verkehrswidrigen Abstellen von Fahrzeugen nutzen. Hier sollte nochmals in einer Bekanntmachung im Amtsblatt auf die entsprechenden Vorschriften aus der Straßenverkehrsordnung zum Abstellen von Fahrzeugen hingewiesen werden. Vielleicht sei es ja auch angebracht, dass die Gemeindestraßen, insbesondere in den Abendstunden, einmal seitens des Ordnungsamtes der Verbandsgemeinde Schweich kontrolliert und entsprechende Parkverstöße geahndet werden.

Ratsmitglied Dieter Wilbert führte ergänzend aus, dass insbesondere in der Trierer Straße in den Abendstunden eine chaotische Park-

situation angetroffen werden kann. Hier müsse schnellstmöglich eine entsprechende Lösung gefunden werden. Ratsmitglied Bernd Kettermann betonte, dass hier einzig und allein Lösungen durch die Erstellung eines Park- und Verkehrskonzeptes, so wie es schon seit geraumer Zeit angedacht war, gefunden werden können. Ortsbürgermeister Müller teilte mit, dass hinsichtlich der Erstellung eines Verkehrskonzeptes noch in dieser Woche ein erster Besprechungstermin mit einem Verkehrsplanungsbüro stattfinden soll. In einem nächsten Schritt müssten sodann die Rahmenvorgaben hierzu vom Ortsgemeinderat festgelegt werden. Die Anregung, eine entsprechende Bekanntmachung im Amtsblatt hinsichtlich des Parkens von Fahrzeugen zu veröffentlichen, werde er entsprechend umsetzen. Weiterhin werde er den Hinweis zur Durchführung von Kontrollen an die Verbandsgemeindeverwaltung Schweich weiterleiten.

##### **5.5 Ratsmitglied Michael Feltes**

Parken im Bereich des Wendehammers „In der Ringebach“

Ratsmitglied Michael Feltes teilte mit, dass der Wendehammer „In der Ringebach“ im Bereich des Zugangs zum Real-Markt dauerhaft zum Abstellen von Fahrzeugen/Anhängern genutzt wird. Hier sollten seitens des Ordnungsamtes entsprechende Kontrollen durchgeführt werden. Ortsbürgermeister Müller sagte zu, dies an die Verbandsgemeindeverwaltung Schweich weiterzuleiten.

##### **5.6 Ratsmitglied Christoph Rhein**

Herrichtung des Spielplatzes auf dem Schulhofgelände

Auf Nachfrage teilte Ortsbürgermeister Müller mit, dass der Spielplatz in dem Bereich der Böschung evtl. in den Ferien hergerichtet werden kann.

##### **5.7 Ratsmitglied Christoph Rhein**

Fußballspielen auf dem Schulhof

Ratsmitglied Christoph Rhein teilte mit, dass nach seinen Informationen früher auf dem Schulhofgelände zwei kleine Fußballtore gestanden haben, die auch entsprechend genutzt wurden. Da diese Tore nicht mehr vorhanden sind, wird das Schulgebäude häufig in das Fußballspielen eingebunden. Vielleicht sei es ja möglich, hier wieder Fußballtore aufzustellen, damit weitere Beschädigungen am Schulgebäude zukünftig verhindert werden können.

##### **5.8 Ratsmitglied Bernd Kettermann**

Schaltkasten auf dem Sportplatzgelände

Ratsmitglied Bernd Kettermann teilte mit, dass der Schaltkasten auf dem Sportplatzgelände (zwischen dem ersten und zweiten Flutlichtmasten) sehr leicht zu öffnen sei und dort durch unsachgemäßes Hantieren an den elektrischen Leitungen Unfallgefahr bestehe. Ortsbürgermeister Müller sagte zu, die Überprüfung des Schaltkastens zu veranlassen.

### **Kenner Wein-Sekt- und Schlemmertreff**

siehe Seite 18.



**Klüsserath**

buergemeister@kluesserath.de

Tel. 06507/99126

Sprechzeiten:

Mi. 19 - 21 Uhr, Sa. 9 - 11 Uhr

### **Wohnung zu vermieten**

Die Ortsgemeinde Klüsserath vermietet ab **01.08.2014** folgende Wohnung: Mittelstraße 52, 1. OG rechts, 5 ZKB/WC, Keller-raum, ca. 106 m<sup>2</sup>, E-Heizung  
Monatl. Kaltmiete: 480,00 €, NK-Vorauszahlung: 50,00 €, E-Heizung: ca. 140,00 € (monatl.)  
Anfragen: Ortsgemeinde Klüsserath, Tel. 06507/99126



**Leiwien**

buergemeister@leiwien.de

Tel. 06507/3378

Sprechzeiten:

Mi. 18-20 Uhr, Sa. 10-12 Uhr

### **Rinnenangleichung**

Wie bereits bei einigen Parzellen geschehen, wollen wir nun weiter fortfahren mit dem Angleichen der Rinnen zur besseren Bewirtschaftung der Weinberge. Hierfür sollen die Anlieger als Eigenanteil die Gemeindearbeiter beim Einbau unterstützen. Es wäre gut, wenn sich die Eigentümer nochmals telefonisch am besten unter 0172/6788747 melden könnten, damit die Maßnahme auch wegen des Termins koordiniert werden kann.

Leiwien, 30.06.2014

Sascha Hermes, 1. Beigeordneter



**Weinort  
Kenn**

**Porta**

**Cathis**

**XXIV  
Kenner  
Wein-Sekt-  
und  
Schlemmertreff  
5. und 6. Juli 2014**

**Winzerhof Herrig**  
Alte Poststraße 100, Kenner Ley

Rindfleisch mit Remouladensoße  
Moselländische Hubertuspfanne mit Spätzle  
Garnelenspieß auf Sommersalat  
und andere Köstlichkeiten aus der Winzerküche  
Sonntagmittagmenü - Kaffee u. Kuchen

**Flohmarkt für Patenkinder in Afrika**

**Mehring**Tel. 06502/2140  
Sprechzeiten:  
Di. 18 - 20 Uhr, Sa. 09 - 11 Uhr

## Mehringer Winzerfest

Alle Winzer, die zum diesjährigen Winzerfest, Sekt, Weißwein oder Rotwein anstellen möchten, können diese Proben am **Dienstag, dem 8. Juli 2014 von 18.00 Uhr bis 20.00 Uhr** im **Gemeindebüro** abgeben. Von jeder Probe sind 3 Flaschen einzureichen auf denen Jahrgang, Rebsorte und Preis anzugeben sind. Später eingehende Proben werden nicht mehr berücksichtigt.

### Weinprobe der angestellten Weine

Die für die Weinkarte am Mehriinger Winzerfest angestellten Weine werden am **Donnerstag, dem 10. Juli 2014 um 19.30 Uhr** im **Kulturzentrum** probiert und ausgesucht.

Alle am Winzerfest beteiligten Vereine sollten durch den Vorsitzenden oder einen Vertreter des Vereins anwesend sein. Es werden auch Fragen, die das Winzerfest betreffen, besprochen.

Mehring, 30.06.2014

Jürgen Kollmann, Festausschussvorsitzender

## Vorverlegung der Bürgersprechstunden

Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger, ab **Samstag, dem 05.07.2014** werden die Bürgersprechstunden um 1 Stunde vorverlegt.

Die künftigen Dienststunden sind wie folgt:

**samstags von 09.00 bis 11.00 Uhr und dienstags von 18.00 bis 20.00 Uhr**

Damit kommen wir dem Wunsch vieler Bürgerinnen und Bürger nach und zum anderen können wir den Dienstag nach 20.00 Uhr für Ausschusssitzungen und den Samstag nach 11.00 Uhr für Gratulationen nutzen.

Mehring, den 30.06.2014

Jürgen Kollmann, Ortsbürgermeister

**Naurath/E.**

buergermeister@naurath-eifel.de

Tel. 06508/917411  
Sprechzeiten: Mi. 18-19 Uhr,  
und zusätzl. nach Absprache

## Bekanntmachung

### über die Einberufung einer Ersatzperson für den Ortsgemeinderat Naurath/Eifel

Bei der Wahl zum Ortsgemeinderat am 25. Mai 2014 wurde ich, Jürgen Pull, in den Ortsgemeinderat gewählt. Gleichzeitig wurde ich bei der Wahl des Ortsbürgermeisters zum Ortsbürgermeister gewählt. Da ich als Ortsbürgermeister dem Ortsgemeinderat nicht als Ratsmitglied angehören darf, habe ich die Wahl in den Ortsgemeinderat nicht angenommen. Gemäß § 45 Kommunalwahlgesetz i.V.m. § 66 Kommunalwahlordnung gebe ich bekannt, dass

**Herr Robert Schmitz**

als Ersatzperson in den Ortsgemeinderat Naurath/Eifel einberufen wurde.

Naurath/Eifel, 26.06.2014

Jürgen Pull, Ortsbürgermeister als Gemeindevahlleiter

## Wichtiger Hinweis an alle Einsender von Digitalfotos

Bitte beachten Sie, dass künftig aus Qualitätsgründen nur noch Digitalfotos mit einer Mindestgröße von 1024 x 768 Pixel (bei einer Bildbreite von 90 mm) abgedruckt werden können. Fotos mit einer geringeren Auflösung werden nicht mehr abgedruckt, hierzu ergeht keine besondere Benachrichtigung.

Vielen Dank für Ihr Verständnis!  
Ihre Redaktion

**Pölich**

buergermeister@poelich.de

Tel. 06507/3186

## Wein- und Dorffest 2014

### Grußwort

An diesem Wochenende findet wieder unser traditionelles Wein- und Dorffest statt. Dieses wird von unseren 5 Ortsvereinen gestaltet und beginnt an diesem Samstag mit der Begrüßung der Festgäste gegen 20.00 Uhr. Der Samstagabend und der Sonntag wird durch musikalische und tänzerische Darbietungen gestaltet werden. Der Höhepunkt unseres Festes wird sicherlich wie jedes Jahr unsere öffentliche Weinprobe am Montag sein. Diese steht unter dem Motto „Pölich's next Topheld!“ und wird um 18.30 Uhr beginnen und sicherlich geschickt und kurzweilig wie immer von Marion Bartel und Alexandra Wagner kommentiert werden. Zum Schluss meines Grußwortes möchte ich alle Gäste von nah und fern und selbstverständlich hoffentlich alle Mitbürgerinnen und Mitbürger aus Pölich ganz herzlich einladen zu unserem Wein- und Dorffest, um gemeinsam mit gutem Essen und noch besserem Pölicher Wein drei schöne Tage zu feiern. Dazu wünsche ich uns allen gutes Wetter, gute Stimmung und Laune in einer sicherlich angenehmen Atmosphäre.

Ihr und euer

Walter Clüsserath, Ortsbürgermeister

**Riol**

buergermeister@riol.de

Tel. 06502/930707  
Sprechzeiten:  
Do. 18.00-20.00 Uhr  
und nach tel. Vereinbarung

## Bekanntmachung

Am **Dienstag, 15. Juli 2014** findet um **19:00 Uhr** im **Rathaus** in Riol eine Sitzung des Ortsgemeinderates Riol statt.

**Tagesordnung:**

- öffentlich -

1. Mitteilungen
2. Neuaufstellung Regionaler Raumordnungsplan
3. Wahl der Mitglieder und Stellvertreter folgender Ausschüsse:
  - Haupt- und Finanzausschuss
  - Bau- und Wegeausschuss
  - Rechnungsprüfungsausschuss
  - Ausschuss für Tourismus, Weinwerbung und Freizeitsee
  - Ausschuss für Jugend, Senioren, Familie und Sport
  - Ausschuss für Umwelt- und Naturschutz
4. Verschiedenes

Riol, 30.06.2014

Dr. Christel Egner-Duppich, Ortsbürgermeisterin

**Schleich**

buergermeister@schleich-mosel.de

Tel. 06507/3322  
Sprechzeiten:  
nach tel. Vereinbarung

## Bekanntmachung

### über die Einberufung einer Ersatzperson für den Ortsgemeinderat Schleich

Bei der Wahl zum Ortsgemeinderat am 25. Mai 2014 wurde ich, Rudolf Körner, in den Ortsgemeinderat gewählt. Gleichzeitig wurde ich bei der Wahl des Ortsbürgermeisters zum Ortsbürgermeister gewählt. Da ich als Ortsbürgermeister dem Ortsgemeinderat nicht als Ratsmitglied angehören darf, habe ich die Wahl in den Ortsgemeinderat nicht angenommen.

Gemäß § 45 Kommunalwahlgesetz i.V.m. § 66 Kommunalwahlordnung gebe ich bekannt, dass

**Herr Markus Gerneck**

als Ersatzperson in den Ortsgemeinderat Schleich einberufen wurde.

Schleich, 26.06.2014

*Rudolf Körner, Ortsbürgermeister als Gemeindevahlleiter*



**Schweich**

buergemeister@stadt-schweich.de

Tel. 06502/9338-25 o. 9338-26,  
Sprechzeiten: Mo.-Fr. 7.30-12.30 Uhr,  
Die. 14.00-16.30 Uhr, Do. 14-18 Uhr  
**Schweich-Issel:** Tel. 06502/3474  
Sprechzeiten nach tel. Vereinbarung

## 112 Jahre

### Freiwillige Feuerwehr Schweich

Die Freiwillige Feuerwehr der Stadt Schweich feiert am Wochenende ihr 112-jähriges Bestehen, zu dem ich bereits an dieser Stelle herzlich gratuliere. Auf den ersten Blick ein ungewöhnliches Jubiläum, im Hinblick auf den Notruf 112 aber auch ein sehr passendes. Zu diesem besonderen Ereignis haben sich die Feuerwehrkameradinnen und -kameraden in monatelanger Vorbereitung ein außergewöhnliches Programm einfallen lassen.

Los geht es am Freitagabend mit dem Public Viewing Deutschland - Frankreich und der anschließenden Blaulichtparty im Bürgerzentrum. Am Samstag folgt um 16.00 Uhr ein Feuerwehrwettbewerb, bei dem ein 26 Tonnen schweres Fahrzeug von 10 Personen auf Zeit gezogen werden muss. Anschließend spielt die Band „The Moonlights“ Tanz- und Unterhaltungsmusik. Der Sonntag bietet ganztägig eine umfangreiche Fahrzeugschau mit außergewöhnlichen Fahrzeugen. Um 11.00 Uhr beginnt der Wortgottesdienst und um 11.45 Uhr startet die offizielle Geburtstagsfeier mit vielen Gratulanten aus Politik und Wirtschaft sowie Vorstellung des Schirmherrn Markus Kowallik unter Mitwirkung des Schweicher Spielmannszuges. Das Konzert der Schweicher Stadtkapelle ab 13.30 Uhr, der große Gaudiwettbewerb ab 15.00 Uhr und ab ca. 16.00 Uhr die Livemusik der Gruppe „The Moonlights“ runden das Ganze ab. Die Freiwillige Feuerwehr Schweich hilft seit Jahrzehnten bei Gefahrenereignissen aller Art. Viele Unfälle, Brände und Hochwasserereignisse waren zu bewältigen und dank dem engagierten Eingreifen vieler kompetenter Helferinnen und Helfer konnte so manches Leid verhindert werden. Wo andere panikartige die Flucht ergreifen, haben sie Leben gerettet und standen Menschen in Extremsituation bei, wobei sie häufig die eigene Gesundheit und das eigene Leben riskierten.

Aus diesem Grund lade ich Sie alle, liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger, mit Freunden und Gästen herzlich ein, das 112-jährige Bestehen der Freiwilligen Feuerwehr Schweich gemeinsam mit den aktiven und inaktiven Kameraden und Kameradinnen der Schweicher Feuerwehr und der Stadt Schweich zu feiern.

Schweich, 30.06.2014

*Otmar Rößler, Stadtbürgermeister*

## Bekanntmachung

### Sperrung Stefan-Andres-Straße / Dietrich-Bonhoeffer-Straße und Platz am Erlebnisbad Schweich

Wegen einer Veranstaltung ist die Dietrich-Bonhoeffer-Straße am **05.07. und 06.07.2014** von der Kreuzung „Zum Schwimmbad/Stefan-Andres-Straße“ bis in Höhe der Tennisanlagen gesperrt.

Zusätzlich sind am **06.07.2014** die **Stefan-Andres-Straße und der Platz am Schwimmbad Schweich (Parkplatz, Verkehrsübungsplatz und Zufahrt) komplett gesperrt. Als Ausweichmöglichkeit stehen die Parkplätze am EDEKA-Markt und im Moselvorland (Anbindung über Rad/Fußweg entlang Camping, Unerführung B 53) zur Verfügung.**

Wir bitten um Beachtung.

Schweich, den 26.06.2014

*Verbandsgemeindeverwaltung Schweich  
a.d. Röm. Weinstraße  
-Straßenverkehrsbehörde-*

## Stadtverwaltung Schweich geschlossen

Wegen des diesjährigen Betriebsausfluges der Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter der Stadt Schweich bleiben das Büro der Stadtverwaltung Schweich sowie der Bauhof am **Freitag, 04.07.2014** geschlossen. In dringenden Fällen wenden Sie sich bitte an die Verbandsgemeindeverwaltung Schweich, Brückenstr. 26, 54338 Schweich, Tel.: 06502/407-0.

Schweich, 30.06.2014

*Anita Kruppert, 1. Beigeordnete*

## Kultur in der Synagoge

**Samstag, 12. Juli - 20.00 Uhr**

**ehem. Synagoge Schweich**

**Eintritt: 10 € - VVK Schreibwaren Diederich**

**Jazz-Fun(k) - Konzert mit „Tinnef“**

**TINNEF**, eine fünfköpfige Formation aus der Region, ist am 12. Juli zu Gast in der Schweicher Synagoge. Ab 20.00 Uhr möchten die fünf Ü40er mit ihrem etwas anderen Jazz und deutschen Texten das Publikum zum Schmunzeln, Staunen, Genießen und Nachdenken anregen. In der jetzigen Formation besteht die Band seit gut einem Jahr und bezeichnet ihren Musikstil selbst als deutschen „Jazz-Fun(k)“, aber wirklich in eine Schublade zu stecken ist diese Gruppe nicht. Denn man hat sich zum Ziel gesetzt, alles zuzulassen, was Spaß macht, gut klingt und vor allem nicht langweilig wird.

Da kann es schon mal passieren, dass der Schlagzeuger zur Gitarre greift und der Saxophonist den Rhythmus vorgibt, dass die Sängerin statt komische, provokante oder selbstkritische deutsche Texte zum Besten zu geben, sphärisch-jazzige Klänge mit einem Akkordeon produziert oder sich im Publikum auf Shopping-Tour begibt.

Auch wenn die Band sich im Jazz ganz wohlfühlt, sind Tango und Reggae nicht ausgeschlossen. An diesem Samstagabend sollten Sie sich auf alles gefasst machen und für alles offen sein - vom 7/4-Takt bis zum traditionellen Blues, von Tanzlust bis zu Rührung ist alles erlaubt und gewünscht.

Freuen Sie sich auf einen überwiegend jazzigen, ungewöhnlich abwechslungsreichen Abend mit **TINNEF** - das sind:

Elke Holzmüller: Stimme, Akkordeon

Annette Naberfeld: Tasten

Gerd Verbree: Saxophon

Helmut Reichelt: Bass

Stefan Holzmüller: Schlagzeug



## Abnahme der privaten Anpflanzungen im Neubaugebiet „Ermesgraben“

Wir weisen darauf hin, dass ab sofort für die Abnahme der privaten Anpflanzungen im Neubaugebiet „Ermesgraben“ die Stadt Schweich zuständig ist. Bitte vereinbaren Sie einen Abnahmetermin mit unserem Büro unter der Tel-Nr. 06502/933826 oder per Mail [info@stadt-schweich.de](mailto:info@stadt-schweich.de). Die Festsetzungen für die Anpflanzungen können Sie den Textfestsetzungen des Bebauungsplanes Ermesgraben unter [www.schweich.de](http://www.schweich.de) entnehmen.

Schweich, 30.06.2014

*Anita Kruppert, 1. Beigeordnete*




**Thörnich**

buergermeister@thoernich.de

Tel. 06507/3567

 Sprechzeiten:  
nach tel. Vereinbarung

## Kindertagesstätte St. Donatus Detzem

Auf die Mitteilung unter Detzem wird hingewiesen.


**Trittenheim**

buergermeister@trittenheim.de

 Tel. 0172/6874689, o. Tourist-  
Info: 06507/2227, Sprechz.:  
Die. 9-11 Uhr, Do. 19-20 Uhr  
oder nach Vereinbarung

## Spritzwasserentnahmestelle Trittenheim

Das Reinigen von Gerätschaften und Ablassen von Spritzmittelresten an der Wasserentnahmestelle, Kläranlage in Trittenheim, ist strengstens untersagt! Die Wasserentnahmestelle ist ein Angebot der Gemeinde, die lediglich zur Füllung der Tanks gedacht ist.

Ich bitte dies zu beachten, da widerrechtliche Handlungen in Zukunft angezeigt werden. Ansonsten sehen wir uns gezwungen die Wasserentnahmestelle zu schließen.

Trittenheim, 30.06.2014

Franz-Josef Bollig, Ortsbürgermeister

## Niederschrift über die Sitzung des Ortsgemeinderates Trittenheim

am 23. April 2014

Unter dem Vorsitz von Ortsbürgermeister Franz-Josef Bollig und in Anwesenheit von Herrn Schriftführer Matthias Spieles von der Verbandsgemeindeverwaltung Schweich versammelt sich heute der vorstehend aufgeführte Ortsgemeinderat Trittenheim im Jugendheim in der Spielesstraße 22.

Es wurden folgenden Beschlüsse gefasst:

-öffentlich-

### 1. Mitteilungen

#### a) Terminankündigungen -

##### Vermietersversammlung / Wein- und Touristikausschuss

Der Vorsitzende teilt mit, dass die Vermietersversammlung am 14.05.2014 stattfinden soll. Weiter soll eine Sitzung des Wein- und Touristikausschusses am 19.05.2014 stattfinden.

Hierzu wurde aus der Mitte des Rates angeregt, die Sitzung des Wein- und Touristikausschusses ausfallen zu lassen. Die notwendigen Informationen sollen in der Vermietersversammlung erfolgen.

#### b) Neuorganisation Jugendtreff

Der Jugendraum Trittenheim soll neu belebt werden. Hierzu wird Jugendpfleger Dirk Marmann am 07.05.2014 ein Gespräch mit den Jugendlichen über die Organisation (Hausordnung, Nutzungsordnung, usw.) führen.

### 2. Bepflanzung Baumaßnahme Ortsdurchfahrt B 53, 1. Bauabschnitt, Beratung und Beschlussfassung

#### a) Grundsätzliches Bepflanzungskonzept

Der Vorsitzende begrüßt zu diesem Tagesordnungspunkt Frau Sonntag vom Landschaftsplanungsbüro Sonntag, Riol sowie Herrn Etkorn vom LBM Trier. Beide stellen das Bepflanzungskonzept für die Bundesstraße B 53 OD Trittenheim vor. Die Bepflanzung könnte in einer Variante selektiert erfolgen. Große Beetbereiche werden über Folien von Bewuchs frei gehalten. Eine andere Möglichkeit sieht vor, die Beete flächig zu bepflanzen. Grundsätzlich sollen die Ein- und Ausfahrten mit einer Bepflanzung markiert werden.

Nach eingehender Beratung über die Varianten inklusive einer Auswahl von Pflanzen, die für die verschiedenen Varianten in Betracht kommen, wurde folgender **Beschluss** gefasst:

Die Bepflanzung der Beete soll grundsätzlich flächig erfolgen.

**Abstimmungsergebnis:** 12 Ja-Stimmen, 2 Nein-Stimmen

Sodann wird zur Diskussion gestellt, ob der Bereich am Übergang zwischen B 53 und L 48 abweichend vom Grundsatzbeschluss als Beet bepflanzt wird. Hierzu entwickelt sich eine angeregte Diskussion darüber, ob die von der Verkehrsplanung angebotene Wegeführung eventuell umgangen wird, in dem die Fußgänger über die Beete den Weg abkürzen. Herr Etkorn bemerkt hierzu, dass dies durch gezielte Drahtbarrieren unterbunden werden könne, sobald dies beobachtet werde.

**Beschluss:** Entlang des Einmündungsbereichs von B 53 zur L 48 erfolgt abweichend eine Bepflanzung als Beet.

**Abstimmungsergebnis:** 8 Ja-Stimmen, 5 Nein-Stimmen, 1 Enthaltung  
Weiter wird zur Abstimmung gestellt, dass die Beete im Bereich der Einfahrten mit einer Bepflanzung gekennzeichnet werden sollen. Hierzu wurde ein **einstimmiger Beschluss für diese Lösung** gefasst.

#### b) Auswahl der Baumarten

- Eingangsbereich: Hier wurde die Stadtlinde empfohlen.

- Mittelbereich / straßenbegleitend:

Säulenamberbaum und Säulenhainbuche

- Parkplätze: Säulenamberbaum

Auch dieser **Beschluss** erfolgt **einstimmig**

Abschließend berichtet Herr Etkorn vom LBM über die geplanten Ausschreibungsmodalitäten. Es sei vorgesehen, dass die Pflege für einen Zeitraum von 3 Jahren durch eine Fremdfirma erledigt werden soll. Ausfälle werden im Rahmen des Leistungsbildes ohne zusätzliche Kosten für die Ortsgemeinde ersetzt. Weiter regt er an, die Bepflanzung auf den Herbst zu verschieben. Aufgrund der klimatischen Voraussetzungen im Jahr 2014 seien keine geeigneten Baumbestände mehr zu bekommen, um die Bepflanzung aussichtsreich durchzuführen. Die Ausschreibung soll so geplant werden, dass die Bepflanzung im Herbst, gemeinsam mit den bis dahin fertig gestellten Restbeetflächen des 2. und 3. Bauabschnitts, ausgeschrieben werden kann.

Hierzu erfolgt folgender **Beschluss:**

Die Bepflanzung soll zur Durchführung im Herbst ausgeschrieben werden. Das Bepflanzungskonzept wird dem Rat vor der Ausschreibung nochmals vorgestellt.

**Abstimmungsergebnis:** einstimmig

### 3. Sachkosten KiTa Trittenheim

Der Vorsitzende trägt vor, dass sich die in der letzten Sitzung, aus der Mitte des Rates geäußerte Vermutung, die katholische Kirchengemeinde habe in den letzten Jahren 50% des Sachkostendefizits übernommen, nicht bestätigt habe. Dementsprechend sei nun vom Rat zu beschließen, ob das Defizit von 4.987,89 € von der Ortsgemeinde getragen werden soll. Die Abrechnung berücksichtigt lt. Mitteilung der Verwaltung auch den Eigentumsübergang des Heizöls an die Ortsgemeinde.

**Beschluss:**

Der Rat beschließt, die Übernahme des Sachkostendefizits in Höhe von 4.987,89 €.

**Abstimmungsergebnis:** 13 Ja-Stimmen, 1 Enthaltung

### 4. Friedhofssatzung

In der Ratsitzung vom 12.11.2013 hatte der Rat die Anpassung der Friedhofssatzung beschlossen. Es soll zukünftig die Möglichkeit geschaffen werden, in einem vorhandenen Urnengrab eine zweite Asche beizusetzen. Die entsprechende Gebühr wurde ebenfalls bereits festgelegt. Insbesondere ist bei der Friedhofssatzung auch die textliche Form an die übrigen Satzungen in der Verbandsgemeinde Schweich angepasst worden. Alle Änderungen/Ergänzungen wurden den Ratsmitgliedern bekannt gegeben.

**Beschluss:**

Der Ortsgemeinderat beschließt die Satzung mit den bereits am 12.11.2013 beschlossenen Änderungen,

**Abstimmungsergebnis:** 13 Ja-Stimmen, 1 Enthaltung

### 5. Verschiedenes

- Nach Mitteilung der Firma Inexio steht die schnelle Internetverbindung für Trittenheim bereit.
- Aus dem Rat wird darauf aufmerksam gemacht, dass auf dem Radweg zwischen Leiwien und Trittenheim sowie in Richtung Neumagen-Dhron viele Hölzer des Geländers zersplittert sind. Es bestehe Unfallgefahr.
- Elmar Kaufmann, langjähriges Ratsmitglied und 1. Beigeordneter konnte an der Sitzung nicht teilnehmen. Er bat aber, folgende Erklärung im Rat zu verlesen und zur Information der Bürger zu veröffentlichen:

Wie die meisten von euch mittlerweile sicher wissen, werde ich für die nächste Legislaturperiode des Gemeinderates nicht mehr zur Wahl stehen. In den letzten Wochen bin ich sehr häufig gefragt worden, warum ich denn nicht mehr antreten werde.

Ausgelöst durch ein familiäres Ereignis Anfang letzten Jahres, habe ich mehr und mehr über die Arbeit im Gemeinderat und hier insbesondere über den Sinn dieser Arbeit, über Engagement im Ehrenamt und dem damit verbundenen Aufwand und der investierten Freizeit nachgedacht. Die Sitzungen und Ereignisse Ende letzten und Anfang dieses Jahres waren daher ausschlaggebend für meine Entscheidung, nicht mehr zu kandidieren und mich von allen kommunalpolitischen Aktivitäten zu verabschieden.

Dem neu zu wählenden Rat, wünsche ich einen wertschätzenden Umgang wie den, den wir zuletzt erfahren haben. Werdet nicht müde euch die nötigen Informationen einzufordern, um dann gut vorbereitet die richtige Entscheidung zur Weiterentwicklung unseres Heimatortes zu treffen.

Denn schließlich ist der Gemeinderat das souveräne Gremium, das demokratisch gewählt, die Entscheidungen zum Wohle einer Ortsgemeinde trifft. Danke sagen möchte ich allen, die in den letzten 20 Jahren meinen Weg in den diversen kommunalpolitischen Gremien begleitet haben und mir respektvoll und wohlwollend begegnet sind. Insbesondere bei den Wählerinnen und Wählern, die mir immer wieder ihr Vertrauen geschenkt haben, möchte ich mich bedanken. Ein ganz besonderer Dank gilt den Frauen und Männern, die sich zusammen mit mir in den letzten 10 Jahren in der Wählerliste Kaufmann für unseren Ort engagiert haben. Danke für die vielen Stunden konstruktiven Dialogs, den immer wieder gewinnbringenden Gesprächen und dem positiven Miteinander.

## Kirchliche Nachrichten

### Dekanat Schweich-Welschbillig

**Dechant:** Pfr. Berthold Fochs, Welschbillig, Tel. 06502/93745-0  
**Stellv. Dechant:** Pfr. Dr. Ralph Hildesheim, Schweich, Tel. 06502/2327  
**Dekanatsreferentin:** Beate Barg, Schweich, Tel. 06502/93745-11  
**Pastoralreferent:** Matthias Schmitz, Schweich, Tel. 06502/93745-13  
**Pastoralreferent:** Roland Hinzmann, Schweich, Tel. 06502/9371600  
**Dekanatskantor:** Johannes Klar, Schweich, Tel. 06502/7775  
**Dekanatssekretärin:** Marion Thömmes, Schweich, Tel. 06502/93745-0  
 E-Mail: dekanat.schweich-welschbillig@bgv-trier.de  
**Öffnungszeiten:** Mo.: 09.00 - 16.00 Uhr, Mi.+ Do., 09.00 bis 12.00 Uhr

#### Gottesdienstzeiten vom 05.07.14 bis 06.07.14:

**Bekond:** Sa., 05.07.: 19.00 Uhr Vorabendmesse  
**Detzem, So., 06.07.:** 09.00 Uhr  
 hl. Messe mit Einführung der neuen Messdiener  
**Fell:** So., 06.07.: 10.30 Uhr Wort-Gottes-Feier  
**Föhren:** So., 06.07.: 10.30 Uhr Hochamt  
**Klüßerath:** Sa., 05.07.: 18.30 Uhr V  
 orabendmesse mit Einführung der neuen Messdiener  
**Leiwien:** So., 06.07.: 10.30 Uhr  
 Hochamt mit Einführung der neuen Messdiener  
**Mehring:** Sa., 05.07.: 18.30 Uhr  
 Vorabendmesse mit Bezirksschützenkrönung  
**Pölich:** So., 06.07.: 10.30 Uhr  
 Hochamt im Festzelt anl. des Wein- u. Dorffestes  
**Riol:** Sa., 05.07.: 19.00 Uhr Familiengottesdienst  
**Schweich:** So., 06.07.: 10.00 Uhr Hochamt - 112 Jahre Freiwillige  
 Feuerwehr Schweich, 18.30 Uhr hl. Messe

### Chorgemeinschaft

#### Bekond-Föhren-Naurath

Der Jahresausflug findet in diesem Jahr am Sonntag, 20. Juli 2014 an der Grillhütte in Bekond statt. Alle aktiven und inaktiven Mitglieder mit ihren Angehörigen sind dazu herzlich eingeladen. Über eure Teilnahme würden wir uns sehr freuen. Näheres erfahrt ihr bei der Anmeldung von: Roswitha Follmann, Tel. 06502/5255, Hermann Loch, Tel. 06502/1211, Marlene Heinz, Tel. 06508/918299.

### Evangelische

#### Kirchengemeinde in Schweich

**Sonntag, 06.07.2014**  
 09.00 Uhr Gottesdienst in Hetzerath (Pfarrer Jens)  
 10.30 Uhr Gottesdienst auf dem Schwimmbadparkplatz in Schweich (Pfarrer Wermeyer)

## Parteien / Wählergruppen

### CDU-Kreisverband Trier-Saarburg

Auf Initiative des CDU-Kreisverbandes Trier-Saarburg findet vom 10. bis 15. August 2014 eine 6-tägige Informationsfahrt nach Berlin und das Umland statt. Das Programm sieht u.a. , eine Tagesfahrt nach Potsdam mit Besichtigung der Schlösser Sanssouci und Cecilienhof, eine Tagesfahrt in den Oberspreewald, Besichtigung des Deutschen Bundestages mit Besuch der Kuppel, Stadtrundfahrten durch die östlichen und westlichen Bezirke von Berlin, vor. Für diese Fahrt sind noch einige Plätze frei. Nähere Informationen erhalten Sie von der CDU-Kreisgeschäftsstelle Trier-Saarburg, Seizstr. 11, 54290 Trier, Tel. 0651-995560-21.

## Nachrichten und Kurzmitteilungen aus dem Gemeinde- und Vereinsleben

### Bekond

#### Gem. Chor „Cäcilia“ Bekond

Wir laden zu unserem Sommerkonzert **am 12.07.2014 um 19.30 Uhr** in die Bürgerhalle Bekond herzlich ein. Durch den Abend führen der Gem. Chor „Cäcilia“ Bekond und der Musikverein „In Treue Fest“ Bekond. Für alle Fußball-Fans unter unseren Gästen zeigen wir im Anschluss an unser Konzert das WM-Spiel. Wir freuen uns schon heute, euch begrüßen zu dürfen.

### Detzem

#### Kindertagesstätte St. Donatus Detzem

Am **Sonntag, dem 27.07.2014** feiert die Kita St. Donatus Detzem ihr 50-jähriges Bestehen. Aus diesem Anlass möchten wir eine Fotoausstellung machen. Hier bitten wir um Ihre Mithilfe. Wer hat noch Fotos aus seiner Kindergartenzeit und stellt sie uns für die Ausstellung zur Verfügung? (bitte mit Namen versehen). Die Fotos können in der Kita Detzem abgegeben werden. Vielen Dank für Ihre Mithilfe.

#### Verein für Bewegungsspiele

##### Detzem 1927

**Vom 12.07. - 14.07.2014** veranstalten wir unser traditionelles Fußballpokalturnier auf unserem Rasensportplatz auf dem Werth, zu dem wir alle Detzemer und Thörnicher Bürger, Sponsoren und Freunde unseres Vereins und Gäste aus nah und fern recht herzlich einladen. Erneut ist es gelungen, ein Turnier mit 2 Hauptspielen über die volle Spielzeit zu organisieren. Zunächst treffen am Sonntag die beiden Bezirksligisten SG Ruwertal Kasel und der SV Mehring II aufeinander, danach messen das Bezirksliga Spitzenteam SG Ellscheid und der SV Morbach II die Kräfte.

Samstags ist ab 20.00 Uhr Party-Time mit DJ Dietmar Follmann angesagt, es gibt keinen Musikwunsch, den er nicht erfüllen kann. Den Turnierplan werden wir im nächsten Amtsblatt veröffentlichen. Der Turnieraufbau erfolgt am Donnerstag, 10. Juli (Treffpunkt Sportplatz Detzem) und am Freitag, 11. Juli jeweils ab 17.30 Uhr. Hier freuen wir uns über jeden Helfer. Für den Kaffee- und Kuchenstand, der am Samstag, 12.07.2014 und Sonntag, 13.07.2014 geöffnet sein wird, bitten wir unsere Mitglieder um Kuchenspenden.

### Ensch

#### ASV Ensch

Am 06.07.2014, um 10.00 Uhr, führen wir unsere nächste MV im Vereinslokal Alfons Neumann Ensch durch. Thema: Aussprache zur Durchführung Fischessen in 2014. Der Vorstand erwartet, dass jedes Vereinsmitglied teilnimmt.

### Fell

#### Freiwillige Feuerwehr Fastrau

Die Freiwillige Feuerwehr Fastrau veranstaltet **am 5. und 6. Juli 2014** ihr diesjähriges Sommerfest. Hierzu laden wir alle Bürger aus Fastrau, Fell und unseren Nachbargemeinden herzlich ein. Für Ihr leibliches Wohl ist bestens gesorgt. Für die musikalische Unterhaltung ist an beiden Tagen gesorgt. Kaffee und Kuchen wird von unseren Feuerwehrfrauen bereitgestellt. Auch für die Unterhaltung der kleinen Gäste ist gesorgt. So steht unter anderem eine Springburg bereit. Die Freiwillige Feuerwehr freut sich auf Ihr Kommen.

#### Jugendring Fell-Fastrau e.V.

Der Jugendring Fell-Fastrau e.V. veranstaltet am Samstag, 05.07.14 ab 20.00 Uhr eine Sommernight-Party im Jugendheim.

## Katholische Erwachsenenbildung Fell

Vom 11. bis 22. Oktober 2014 findet eine 12-tägige Studienreise nach Armenien/Georgien statt. Armenien, historisch verbunden mit der Seidenstraße, ein Land mit großer Geschichte, eigenen Bräuchen und Traditionen gehört zu den ältesten christlichen Ländern. Eine 12-tägige Rundreise bei der die Kultur (viele Klöster, Bauwerke und Kirchen gehören zum Weltkulturerbe) die fantastische Landschaft und die liebenswürdigen Menschen im Vordergrund stehen. Eine wahre Zeitreise durch die Jahrtausende. Pastor Andreas Bronder wird bei der Reise geistliche Impulse geben. Bei der Reise sind noch 3 Plätze frei.

### Theaterbesuch

Es werden 6 Aufführungen ab Herbst 2014 im Theater Trier besucht. Auskunft und Anmeldung an: Gabriele Gorges Tel.: 06502 3904.

## St. Sebastianus

### Schützenbruderschaft Fell 1960 e.V.

Am **Samstag, 12. Juli und Sonntag, 13. Juli 2014** findet das traditionelle **Schützenfest** der St. Sebastianus Schützenbruderschaft Fell 1960 e.V. mit Königsschießen im Schützenhaus im Grundtal in Fell statt. Das Fest startet am Samstag um 18.00 Uhr mit der Eröffnung der Stände und am Sonntag um 10.00 Uhr mit dem Frühschoppen. Um 14.00 Uhr beginnt das Königsschießen mit anschließender Krönung des neuen Schützenkönigs und der Ehrung der Ritter. Für die Besucher gibt es wieder das beliebte Luftgewehr- und Glücksschießen. Das gemütliche Beisammensein am Sonntagnachmittag wird begleitet von der Jagdhornbläsergruppe Grimburg. An beiden Tagen ist für das leibliche Wohl bestens gesorgt. Public Viewing: Übertragung der Fußballweltmeisterschaft auf Großleinwand - am Samstag - 22.00 Uhr und das Endspiel am Sonntag - 21.00 Uhr.

## Föhren

### Arbeiterwohlfahrt Föhren e.V.

Auch in diesem Jahr fahren wir wieder ins Zeltlager. Wir werden in der Zeit vom 09.08.2014 bis 16.08.2014 unsere Zelte in Gonneseiler/Bostalsee aufschlagen. Kosten: für das erste Kind einer Familie 145,00 Euro, für das zweite Kind 135,00 Euro, das dritte Kind einer Familie ist frei. Informationen erhalten Sie bei M. Müller, Tel. 06502-939577 (nach 18.00 Uhr) oder muellermoni@hotmail.de.

### Gesangverein Föhren 1906 e.V.

Die diesjährige Jahresmesse für die lebenden und verstorbenen Vereinsmitglieder findet am **Sonntag, dem 06.07.2014 um 09.15 Uhr** in der Pfarrkirche Föhren statt. Es singen unsere beiden Chöre. Der Gemischte Chor unter der Leitung von Angela Händel und der Männerchor Föhren/Pfalzel unter Leitung von Frau K. Rupik. Wir bitten unsere Mitglieder und Freunde um zahlreiche Teilnahme.

### Tagesfahrt

Der Gesangverein Föhren lädt alle aktiven Sängerinnen und Sänger, Mitglieder und Freunde zur Tagesfahrt am **Samstag, dem 19.07.2014** zum Weltkulturerbe Völklinger Hütte ein. Abfahrt ist um 08.30 Uhr am Parkplatz bei der Schule. Nach einer ca. 2-stündigen Führung durch den Industriekomplex und die Ausstellung „Deutsche Wiedervereinigung“ werden wir nach Mettlach fahren und in der dortigen Brauerei zu Mittag essen. Anschließend bleibt genügend Zeit zu einem Bummel durch die Stadt oder einem Besuch der Porzellanfabrik V + B. Die Rückfahrt nach Föhren erfolgt am späten Nachmittag, so dass wir gegen 20.00 Uhr wieder in Föhren eintreffen. Der Teilnehmerpreis beträgt 10,- €. Anmeldungen und weitere Auskünfte bei: Otmar Weber, Tel.: 9311354 oder Günter Schlöder, Tel.: 6969. Bitte um schnelle Anmeldungen, da die Teilnehmerzahl begrenzt ist.

## Heimat- und Verkehrsverein

### Meulenzwald Föhren e. V.

Die nächste Donnerstagswanderung (10. Juli 2014) führt uns durch den heimischen Meulenzwald (ca. 8,5 km). Treffpunkt: 14.00 Heimatmuseum Föhren. Über Kälchen und Wingeln wandern wir zunächst aufwärts über Starkeberg und Burbach zum Naurather Kapellchen. Der Weg führt uns weiter zur Föhrener Grillhütte, wo uns ein Imbiss im Grünen erwartet. Rückweg über Neuwies zum Ausgangspunkt.

## Kath. Pfarrgemeinde Föhren

Die Pfarrer-Kraus-Anlagen sind eine religiöse Parklandschaft in Koblenz-Arenberg. Bekannt ist die von 1845 bis 1860 erbaute und europaweit einzigartige Landschaftsbilderbibel nach ihrem Begründer, dem katholischen Pfarrer Johann Baptist Kraus (1805-1893). Im Park befinden sich etwa 60 Kapellen, Grotten und Bildstöcke sowie ein Kreuzweg, die besonders für des Lesens nicht mächtige Menschen des 19. Jahrhunderts geeignet waren. Zur Pflege der Anlagen holte Pfarrer Kraus 1864 die Schwestern der Dominikanerinnen nach Arenberg, die dort das Kloster Arenberg gründeten. Seit 1987 steht die Anlage unter Denkmalschutz und seit 2002 gehören Anlage und Wallfahrtsort als nördlichster Punkt zum Unesco-Welterbe Oberes Mittelrheintal.

### Termin für die Tagesfahrt: Montag, 29.07.2014

Abfahrt ist ab Föhren: 08.00 Uhr Karlsweg, 08.10 Uhr Bürger- und Vereinshaus.

**Geplant ist für den Tag:** Ankunft gegen 10.00 Uhr. Im Anschluss an den Gottesdienst Führung (ca. 45 Min.) in der Kirche. Gegen 12.00 Uhr ist Mittagessen im Restaurant Roter Hahn. Um 14.00 Uhr ist dann eine Führung (ca. 90. Min.) durch die Anlagen (Landschaftsbibel), anschließend Kaffee mit einem Stück Kuchen im Pfarrheim. Gegen 16.00 Uhr ist die Weiterfahrt in die Koblenzer Innenstadt. Hier ist Zeit zur freien Verfügung bis zur Heimreise um 18.00 Uhr. Pfr. Atchadé wird uns begleiten und den Gottesdienst mit uns feiern. Der Fahrpreis (Fahrt, Führungen und Kaffee mit einem Stück Kuchen) beträgt 28,00 €, Mittagessen ist im Fahrpreis nicht enthalten. Ein Rollator ist kein Hindernis. Verbindliche Abmeldung und weitere Auskünfte bis zum 1. Juli 2014 bei Claudine Noll, Tel.: 06502/6477 oder Helga Heinz. Tel.: 06502/1514.

## Malteser Hilfsdienst Föhren e.V.

Wir suchen dich - Jugendgruppenleiter der Malteser Jugend! Zur Unterstützung unserer Jugendarbeit in Föhren sind wir auf der Suche nach ehrenamtlichen Menschen, die sich in verbandlicher Jugendarbeit engagieren möchten. Bei uns erwartet dich eine kostenfreie Ausbildung und eine umfassende Einarbeitung sowie fachliche kompetente Begleitung. Du sollst Spaß an aktiver Freizeitgestaltung und Freude am Umgang mit Kindern und Jugendlichen haben. Zeitliche Flexibilität zum regelmäßigen ehrenamtlichen Engagement für ca. zwei bis vier Nachmittagsstunden alle 14 Tage wäre ideal. Bei Interesse stehen dir Elisabeth Barg oder Stefan Heinzenburger unter [info@malteser-foehren.de](mailto:info@malteser-foehren.de) und Tel: 06502/6860 (AB) gerne zur Verfügung.

### Erste Hilfe Training

Die grundlegende Ausbildung der Ersthelfer in Erster Hilfe ist der erste wichtige Schritt. Damit die Handgriffe im Notfall, unter Stress und Zeitdruck, auch richtig sitzen, müssen die Maßnahmen aber regelmäßig trainiert werden. Auch die Berufsgenossenschaften fordern: Alle 2 Jahre Fortbildungen für Betriebshelfer. Aus diesem Grunde findet am **12.07.2014 von 09:00 - 16:00 Uhr** ein Erste Hilfe Training beim Malteser in Föhren statt. Kosten: 26,-€ oder Abrechnung über Berufsgenossenschaft bei Betriebshelfern. Adresse: Auf dem Steinhäufchen 1 in Föhren. Anmeldung erbeten unter [ausbildung@malteser-foehren.de](mailto:ausbildung@malteser-foehren.de) oder 06502-6860 (AB).

## Musikverein Föhren

Am **Samstag, dem 12.07.2014** präsentiert der Musikverein Föhren sein **Sommerkonzert**. Unter der künstlerischen Leitung von Jochen Hofer freuen wir uns, zum vierten Mal die „**Schlossakkorde**“ im **Innenhof von Schloss Föhren** aufführen zu dürfen. Vor der grandiosen Kulisse des Schlosses spielen wir Musik großer Komponisten unserer Zeit. Erleben Sie musikalisch eine abenteuerliche Fahrt auf hoher See und die wilde Jagd auf den weißen Wal. Francis McBeth komponierte die Musik zum Buchklassiker „Moby Dick“ für Orchester und Sprecher. Hier freuen wir uns auf die Unterstützung von Herrn Walter Feltes. Die zweite Konzerthälfte widmen wir der Musik eines Komponisten, der Garant für fantastische Filmmusiken ist: John Williams. „Star Wars“ und „Hook“ sind nur einige seiner Welterfolge, die wir Ihnen präsentieren möchten. Konzertbeginn ist um 19.00 Uhr. So ist ein reibungsloser Übergang zum „kleinen“ Finale (Spiel um Platz 3) der Fußball-WM gewährleistet. Hier möchten wir auf das von der AWO Föhren veranstaltete Public-Viewing hinweisen, das bei Beteiligung der Deutschen Mannschaft an der Vizekellerstation stattfindet. Falls das Juli-Wetter uns nicht gewogen sein sollte, wird das Konzert in der Schulturnhalle in Föhren stattfinden. Für das leibliche Wohl ist natürlich bestens gesorgt und so freuen wir uns auf einen schönen Konzertabend, an dem wir Sie herzlich willkommen heißen.

Eintrittskarten erhalten Sie bei allen Aktiven des Musikvereins, bei den Föhrener Bankinstituten und an der Abendkasse.

Erwachsene: VVK 8,- €/Abendkasse 10,- €, ermäßigt: Schüler, Studierende, Behinderte: VVK 5,- €/Abendkasse 8,- €. Fördernde Mitglieder des MV können ausschließlich im VVK besonders vergünstigte Karten erwerben: Erw. 6,-, erm. 3,- €. Kinder bis 10 Jahre haben grundsätzlich freien Eintritt.

## Partnerschaftskomitee Föhren-Monéteau

Zur abschließenden Besprechung der Organisation unseres „Videogrenier“, des Flohmarkts für private Anbieter, treffen wir uns am **Mittwoch, 9. Juli im AWO-Raum** des Bürger- und Vereinshauses. Auf den Flohmarkt, der am Sonntag, 20. Juli stattfindet, weisen wir rechtzeitig im Amtsblatt, mit Faltblättern und Plakaten hin. Zur Durchführung dieser Veranstaltung und besonders auch zum Betreiben der Stände des Komitees (Getränkestand, Kuchentheke, Grill- und Crêpestand) brauchen wir wieder die Hilfe einiger Leute. Wenn Sie mitmachen wollen, notieren Sie sich bitte den Termin in ihrem Kalender und kommen Sie gegebenenfalls auch zu der Besprechung am 9. Juli. Für Rücksprachen: Hermann Arenz, Tel.: 8557.

## SV Föhren 1920 e.V.

### Abteilung AH

Am Samstag, dem 05.07.2014 spielt die AH SV Föhren in Bekond gegen die AH SV Bekond. Anstoß ist um 18:00 Uhr. Abfahrt ist um 17:15 Uhr am Sportplatz.

### Abteilung Tennis

Nach langer Zeit wollen wir **am 26.07.2014** wieder ein Tennisturnier für Ortsvereine sowie für jedermann veranstalten, wozu wir jeden von euch herzlich einladen! Stattfinden wird das Turnier auf der Tennisanlage in Föhren. Gespielt wird ab 13.00 Uhr, jeweils Doppel, Einzel und/oder Mixed. Vorkenntnisse im Tennissport sind nicht notwendig, da der Spaßfaktor im Vordergrund stehen soll. Außer dem Mut zum Mitmachen sind gute Laune und ein Paar Tennis- oder Turnschuhe (keine Laufschuhe) mitzubringen.

Bei unserem Turnier handelt es sich um einen Mannschaftswettbewerb. Jeder Interessierte oder jeder Ortsverein kann eine Mannschaft gründen und melden. Dabei besteht eine Mannschaft aus mindestens 3, maximal 4 Spielern, falls sich jemand abwechseln möchte. Es spielt keine Rolle, ob männlich oder weiblich. Ausgeschlossen sind jedoch alle aktiven Tennisspieler des Tennisvereins Föhren oder anderer Tennisvereine. Gespielt wird auf Zeit. Für die erfolgreichsten drei Mannschaften winken Geldpreise und die Siegermannschaft erhält den Wanderpokal. **Anmeldeschluss für die Mannschaften ist der 19.07.2014!** Bälle und Schläger werden von uns gestellt. Damit ihr nicht am Turnier zum ersten Mal einen Tennisschläger in der Hand haltet, werden wir euch am Freitag vor dem Turnier Trainingsmöglichkeiten stellen. Für Essen und Trinken ist natürlich gesorgt.

### Rückmeldungen bitte an:

Martin Ochmann, Tel. 06502/1480, Mail: ochmannmartin@web.de oder Raphael Mattes, Tel. 06502/9346056, Mail: r.mattes@web.de oder Tobias Wagner, Tel. 0176/84773286, Mail: Tobi93user@web.de  
Bei Fragen helfen wir euch gerne weiter. Wir freuen uns auf eine rege Teilnahme!

## Kenn

### Kath. Pfarrgemeinde Kenn

Unter dem Motto „Zeit fürs Miteinander“ findet am 12. und 13. Juli 2014 das diesjährige Pfarrfest rund um den Dorfbrunnen am Pfarrheim in Kenn statt. Das Pfarrfest wird am Samstag um 17:45 Uhr mit einem Festgottesdienst unter Mitwirkung des Kirchenchores Cäcilia Kenn eröffnet. An beiden Tagen wird ein abwechslungsreiches Programm für „jung bis alt“ geboten. Für das leibliche Wohl an den Essens- und Getränkeständen sowie im „Bußkeller“ ist bestens gesorgt. Musikalisch umrahmt wird das Pfarrfest vom Musikverein Kenn am Samstagabend und zum Frühschoppen am Sonntagmorgen. Höhepunkt am Sonntagnachmittag ist der Auftritt der katholischen Kindertagesstätte St. Margareta Kenn und im Anschluss hieran Live-Musik mit dem in der Region bekannten Musiker Joe Casel. Außerdem werden ein Kinderflohmarkt, Kinderschminken, Basteln, Bimmelbahn und weitere Attraktionen angeboten.

Der Erlös des Pfarrfestes ist für die Renovierung des Pfarrheimes bestimmt. Kuchen- und Salatspenden werden daher erbeten. Die Pfarrgemeinde Kenn würde sich über einen zahlreichen Besuch freuen.

## Klüsserath

### AV Klüsserath 1959 e.V.

Am Freitag, 04.07.2014 nehmen wir am Freundschaftsangeln in Piesport anlässlich des Weinfests „Moselloreley in Flammen“ teil. Treffpunkt ist um 18:00 Uhr am Bierstand in Piesport.

### Feuerwehrkapelle Klüsserath

Das Weinfest vom 23.08. bis 24.08.2014 am Platz beim Feuerwehrhaus soll unseren Ort, aber auch besonders unseren guten Klüsserather Wein präsentieren. Neben einem abwechslungsreichen Programm, das natürlich die Klüsserather Vereine mit einschließt, legen wir besonderen Wert darauf unseren Besuchern eine vielfältige und hochwertige Weinkarte zu präsentieren. Dafür benötigen wir die Unterstützung unserer Winzer. Wir bitten daher nochmal alle Winzer Weine für unsere Weinkarte anzustellen. Neben Weißwein möchten wir auch Rosé und Rotwein, sowie Prosecco, Sekt und Traubensaft anbieten. Als Besonderheit soll es außerdem eine Wein-Bar geben, an der wir erfrischende Wein-Mixgetränke wie z. B. Hugo, Prosecco oder Aperol Spritz servieren werden. Bitte geben Sie von den Weinen, die Sie anstellen wollen, jeweils 2 Probeflaschen mit Preisangabe bis zum **10.07.2014** bei Ingrid Scholtes, Hauptstraße 168 in Klüsserath, ab. Bei Fragen wenden Sie sich bitte an Ingrid Scholtes (Tel. 4286) oder Sabine Kihm (Tel. 8498). Die Winzer, deren Weine am Weinfest angeboten werden, werden gebeten beim Auf- bzw. Abbau zu helfen und einen Standdienst am Fest zu übernehmen.

## Leiwener

### Festgemeinschaft Leiwener Weinfest

Für das vom 15. bis 18. August 2014 stattfindende Weinfest der Gemeinde Leiwener werden die Winzer und Weingüter in Leiwener gebeten, Proben für die Weine der Weinkarte und der Weinstände sowie Sekte am Samstag, dem 05.07.2014 und Mittwoch, dem 09.07.2014 bei Ortsbürgermeister Hermes im Gemeindebüro während der Dienststunden abzugeben. Wir weisen daraufhin, dass am Freitag, dem 15. August 2014, wieder der Winzersekt aus Leiwener im Mittelpunkt des Festabends stehen soll. Für die Anstellung von Weinen für die Weinkarte gelten folgende Bedingungen:

- es müssen mindestens 2 verschiedene Weine angestellt werden,
- es muss jeweils ein Wein der Geschmacksrichtung halbtrocken und ein Wein der Geschmacksrichtung feinherb/lieblich angestellt werden,
- es ist nicht zulässig nur Weine im feinherben und lieblichen Bereich anzustellen!
- es dürfen nur Leiwener Weinlagen oder Weine ohne Lagenbezeichnung angestellt werden,
- es können Weißweine, Rotweine und Roséweine verschiedener Rebsorten angestellt werden,
- für die Probe müssen jeweils zwei 0,75 l Flaschen der angestellten Weine mit Ausstattung und Preisangabe abgegeben werden,
- es werden für diese Weine wie gewohnt 10% des getätigten Umsatzes an die Festgemeinschaft abgeführt.

Für die Weine der Geschmacksrichtung trocken bleibt es bei der Regelung des letzten Jahres. Jeder Winzer kann zusätzlich zu seinen 2 angestellten Weinen einen trockenen Wein abgeben.

Unabhängig von der Weinanstellung kann auch Sekt und Secco angestellt werden. Hier müssen ebenfalls 2 Flaschen jeder angestellten Sorte zur Probe abgegeben werden. Die Anstellung eines Sektes ersetzt nicht die Anstellung eines zweiten Weines!

Wir würden uns sehr freuen, wenn auch in diesem Jahr wieder Raritäten, und besondere Prädikate (Bsp. Beerenauslesen, Eisweine oder Trockenbeerenauslesen, sowie ältere Jahrgänge) angestellt werden. Diese Weine können zusätzlich neben Sekt und anderen Weinen angestellt werden. Bei diesen Weinen werden keine 10% des getätigten Umsatzes abgezogen. Jeder Wein- und Sektlieferant ist verpflichtet eine ganztägige Arbeitsschicht beim Auf- bzw. Abbau des Zeltens zu leisten. Unser aller Bestreben muss es sein, neben einem attraktiven Programm hervorragende Leiwener Weine und Sekte aller Geschmacksrichtungen den Weinfreunden von nah und fern zu präsentieren. Aus diesem Grunde würden wir uns freuen, wenn möglichst viele Winzer das Leiwener Weinfest durch ihre Anstellung unterstützen. Evtl weitere Fragen können bei der Probenabgabe mit OB Hermes oder bei Gelegenheit mit Christian Scholtes geklärt werden.

## Projektchor Weinfest Leiwien

Auch in diesem Jahr möchten wir wieder einige Lieder zum Weinfest singen. Als Begleitband werden uns die Rock Diamonds musikalisch unterstützen. Wir laden alle sangesfreudigen und mutigen Männer ein, uns dabei zu helfen. Die erste Probe ist am Freitag, dem 04.07.2014 um 20.30 Uhr im Jugendheim. Wir würden uns über eine zahlreiche Unterstützung sehr freuen.

## SV Leiwien-Köwerich

Fußballturnier am Mittwoch, dem 09.07.2014 auf dem Rasenplatz in Leiwien mit den hochkarätigen Mannschaften:

17.30 Uhr KAS Eupen(Belgien) - Fortuna Köln

18.40 Uhr KAS Eupen(Belgien) - Eintracht Trier 05

19.50 Uhr Fortuna Köln - Eintracht Trier 05

Spielzeit jeweils 2 x 30 Minuten. Wir bitten um guten Besuch!

## Tennisspielgemeinschaft Leiwien e.V.

Am kommenden Wochenende finden folgende Begegnungen unserer Mannschaften statt.

05.07.2014, 09:00 Uhr Jungen 15D SFC Olk 1 - TSG Leiwien1

06.07.2014, 09:00 Uhr Damen C TC Tritenheim 1 - TSG Leiwien 1

06.07.2014, 09:00 Uhr Damen D TSG Leiwien 2 - TC Bettingen 2

Zu diesen Spielen benötigen wir eure zahlreiche Unterstützung.

## VdK „Hoach“

Der Ortsverband VdK „Hoach“ beabsichtigt am **30. August 2014** eine Tagesfahrt in den Bereich Luxemburg-Vianden durchzuführen. Um planen zu können, bitten wir um Anmeldung bis 20.07.2014 bei Maria Schneider, Tel. 3462 oder Monika Scholtes, Tel. 3293. Die Fahrtkosten betragen ca. 18 €. Informationen über den Ablauf der Tagesfahrt werden später mitgeteilt.

In absehbarer Zeit werden wir einen Info-Abend über Patientenverfügung anbieten. Termin und Ort werden noch bekannt gegeben.

## Mehring

### St. Seb. Schützenbruderschaft

#### Mehring 1636 e.V.

Am **Samstag, dem 05.07.2014** findet in Mehring das Bezirks-Königsfest mit Krönung des neuen Bezirkskönigs Marco Cordier statt.

Bis 17:30 Uhr: Eintreffen der Bruderschaften auf dem Kirchvorplatz.

17:30 Uhr: Festumzug der Bruderschaften mit Fahnen und der Winzerkapelle Mehring „Original Moselländer“ zum Haus unseres neuen Bezirkskönigs. Vorstellung des neuen Bezirkskönigs und im Anschluss Festumzug zur Pfarrkirche St. Medardus.

18:30 Uhr: Messe mit Krönung des neuen Bezirkskönigs. Musikalische Umräumung im Gottesdienst durch den Kirchenchor Cäcilia Mehring. Nach der Messe feiern wir auf dem Kirchvorplatz und im Medardushaus bei Tanzmusik mit Frank Hartwich. Wenn die Beine vom tanzen schmerzen, gönnen wir uns eine kleine Pause während der Tombola. Wir hoffen auf eine rege Teilnahme an dem Fest. Es sind alle recht herzlich eingeladen!

Am **06.07.2014** feiert die St. Markus Schützenbruderschaft Höchstberg ihr Schützenfest an dem wir teilnehmen werden. Abfahrt nach Höchstberg ist gegen 12:30 Uhr. In Höchstberg nehmen wir um 14:00 Uhr am Festzug mit Abholung der neuen Majestäten sowie Kranzniederlegung teil. Im Anschluss daran findet ein Platzkonzert mit dem Musikverein Harmonie Uersfeld statt.

### SV Mehring 1921 e.V.

Wenn unsere Nationalmannschaft am Montag, dem 30.06.2014 nicht ausgeschieden ist, laden wir weiterhin zum Public Viewing der Deutschland-Spiele auf den Schulhof am Kulturzentrum „Alte Schule“ ein:

Viertelfinale am Freitag, den 04.07.2014 um 18:00 Uhr

Halbfinale am Dienstag, den 08.07.2014 um 22:00 Uhr

(Spiel um Platz 3 am Samstag, dem 12.07.2014 um 22:00 Uhr)

Finale: Sonntag, 13.07.2014 um 21:00 Uhr

Am Freitag, dem 04.07. können Sie sich ab 17:00 Uhr und an den darauf folgenden Spielen jeweils ab 20:00 Uhr bei einem Snack und kühlen Getränken auf die Spiele einstimmen.

#### Abteilung Fußball

Nachstehendes Freundschaftsspiel unserer Seniorenmannschaft findet statt:

### Samstag, 05.07.2014

Rheinlandliga

16:30 Uhr FC Ezella Ettelbrück - SV Mehring I in Üdersdorf, Rp  
Über zahlreiche Zuschauerunterstützung würde sich die Mannschaft freuen.

#### Abteilung Jugendfußball

Der SV Mehring veranstaltet vom 28.07. - 01.08.2014 in Zusammenarbeit mit „Anstoß - Die Fußballschule“ ein professionelles fünftägiges Fußballcamp in Mehring. In den Sommerferien steht auf der Sportanlage in Mehring für 5 Tage der Fußball im Mittelpunkt. Das Camp für Jungen und Mädchen zwischen 7 und 14 Jahren findet zum ersten Mal in Mehring statt. Täglich werden zwei Trainingseinheiten angeboten, ein spezielles Torwarttraining steht ebenfalls auf dem Programm. Das gemeinsame Mittagessen und die Verpflegung mit Obst und Getränken runden den Tag ab. Jeder Teilnehmer erhält eine Urkunde, ein Cap, eine Medaille und als Highlight 1 Trikot, 1 Short, einen Ball sowie ein Paar Stutzen. Diese Leistungen sind alle im Gesamtpreis von 169 € enthalten. Das Trainingsprogramm läuft täglich zwischen 09.00 und 16.00 Uhr, Betreuung der Kinder (gerade für Berufstätige interessant) ist schon ab 08.00 Uhr und bis 17.00 Uhr möglich. Anmeldung online unter [www.anstoss-fussballschule.de](http://www.anstoss-fussballschule.de). Weitere Informationen zum Camp unter Tel. 0651-9990910, Handy 0170-3015060 oder Email: [info@anstoss-fussballschule.de](mailto:info@anstoss-fussballschule.de).

## Naurath

### Förderverein der FF Naurath e.V.

Im Rahmen des Bruderschaftsfestes in Heidweiler findet am Freitag, dem 11.07.2014 ein Konzert der Band „Klimaschock“ statt. Hierzu sind für alle umliegenden Orte Busse eingesetzt. Abfahrt ist um 19.15 Uhr in Föhren (Haltestelle Mitte, Route 3) und um 21.17 Uhr in Naurath (Bushaltestelle, Route 2). Rückfahrt ist nach Konzerte. Hin- und Rückfahrt kosten zusammen 4 € pro Person.

### Heimat- und Verkehrsverein Naurath/Eifel

Der Heimat- und Verkehrsverein Naurath /Eifel feiert sein diesjähriges Hüttenfest am Sonntag, 06.07.2014 an der vereinseigenen Grillhütte. Alle Mitglieder, Naurather, Freunde des Vereins und Gäste aus den umliegenden Gemeinden sind herzlich zum mitfeiern eingeladen.

**Unser kurzweiliges Rahmenprogramm sieht folgendes vor:**

11.00 Uhr Fassanstich und „Musikalischer Frühschoppen“ mit Günther & Helmut

12.15 Uhr Mittagessen aus dem Suppentopf mit Beilage und Kappestiertisch

13.30 Uhr ca. 1-stdg. Familienwanderung durch den Meulenwald

14.00 Uhr Kaffee und Kuchen

15.00 Uhr „Mit-Mach-Programm für Jung und Alt“, ein Angebot mit Musik und Gesang, sowie Spiel und Spaß für Groß und Klein. Kinder haben die Möglichkeit sich schminken zu lassen und verschiedene Spiele sorgen für reichlich Abwechslung. Schwenkbraten und Bratwürstchen vom Grill, sowie Getränke zu familienfreundlichen Preisen runden unser „kulinarisches“ Angebot ab. Die Naurather Grillhütte und ihre einzigartige Lage ist mit dem PKW von Föhren/Hetzerath kommend am Ortsausgang und von Zemmer/Quint kommend am Ortseingang zu erreichen. Wanderer weisen wir darauf hin, dass die Hütte sich direkt an der Eifelsteig-Erlebnisschleife „Im Meulenwald“ befindet. Der Erlös des Festes ist für weitere Renovierungs- und Verschönerungsmaßnahmen der Hütte und ihrem Umfeld bestimmt. „Mit Chauffeur von der Haustür zur Grillhütte und zurück“, unter diesem Motto bietet der HuVV Senioren und gehbehinderte Menschen aus Naurath ganztägig ein „Hüttentaxi“ an. Machen Sie Gebrauch von diesem kostenlosen, ganz individuellen Fahrdienst und nehmen Sie so teil am geselligen Beisammensein. Zwecks Kuchenspenden, die wir gerne entgegen nehmen, und dem Fahrdienst melden Sie sich bitte bei Michael Hofstetter, Tel. 06508-917978 oder Winfried Lambert, 06508-99077.

## Pölich

### Förderverein Kindergarten Tabaluga e.V.

Der Förderverein Kindergarten Tabaluga e.V. lädt alle Mitglieder zur diesjährigen ordentlichen Mitgliederversammlung ein. Sie findet am Dienstag, dem 08.07.2014 um 19.30 Uhr in der Turnhalle des Kindergartens statt.

**Tagesordnung:** Begrüßung durch den 1. Vorsitzenden, 2. Jahresbericht 2013, 3. Kassenbericht, 4. Bericht des Kassenprüfers, 5. Aussprache zu den Punkten 2-4, 6. Entlastung des Vorstandes, 7. Verschiedenes.

## SV Pölich/Schleich

### Abteilung AH

Am Weinfestsamstag, 05.07.2014, 18.00 Uhr spielen wir in Pölich gegen die AH Preist. Treffpunkt 17.30 Uhr.

### Ü40 SG Mittelmosel

Die Ü40 SG Mittelmosel hat als Rheinlandmeister sein 1. Spiel der Südwestmeisterschaft am Samstag, 05.07.2014, 16.30 Uhr in Pölich gegen den Saarlandmeister Ü40 FV Siersburg.

## Riol

### Förderverein der

### Kindertagesstätte St. Martin Riol e.V.

Wir laden ein bei Kaffee und Kuchen, kühlen Getränken sowie einem kleinen Imbiss mit uns den Nachmittag zu verbringen. Es warten auf Sie jede Menge Spiel und Spaß sowie eine Tombola, bei der viele Sachpreise verlost werden. Auf Ihr Kommen freuen sich der Elternbeirat, das Kita-Team und der Förderverein.

## SV Wacker Riol

### Abteilung Tennis

Am **12. und 13. Juli 2014** feiern wir unser 30-jähriges Bestehen auf der Tennisanlage Riol

#### Unser Programm:

**Samstag, den 12. Juli 2014:** ab 13.30 Uhr Tennisturnier der gemeldeten Ortsvereine und Bürger aus Riol, ab 21.30 Uhr Übertragung des WM-Spiels um Platz 3 und die Eröffnung der Cocktail-Bar im Zelt mit gemütlichem Ausklang

**Sonntag, den 13. Juli 2014:** ab 11.00 Uhr Finals Spiele der Ortsvereine und Siegerehrung, ab 15.00 Uhr Kinder-Tennis-Programm mit Kaffee und Kuchen, ab 20.30 Uhr Übertragung Endspiel Fußball WM  
Wir freuen uns auf euer Kommen, für das leibliche Wohl ist bestens gesorgt!

## Schleich

### Partnerschaftskomitee Schleich-Lignorelles

Das Partnerschaftskomitee Schleich-Lignorelles lädt alle Freunde der Partnerschaft und auch die, die es noch werden wollen, zu einem Treffen ein am Donnerstag, 10. Juli 2014, 20.00 Uhr, im Gemeinde-/Feuerwehrhaus. Bei einem Glas Wein und französischen Spezialitäten wollen wir das nunmehr bald 20-jährige Bestehen der Partnerschaft Revue passieren lassen. Die Mitglieder des Partnerschaftskomitees nehmen gerne neue Ideen für künftige Besuche auf.

## Schweich

### A.S.V. „Fahrturm“ Schweich 1956 e.V.

Die Monatsversammlung Juli ist am Montag, 07.07.2014 um 20.00 Uhr im Vereinslokal „Ratskeller“ Schweich. Der Vorstand würde gerne alle aktiven Mitglieder begrüßen.

### Gut Blatt Schweich

Der nächste Spieltag findet am **07.07.2014** im Alten Weinhaus in Schweich, Brückenstraße um 20.00 Uhr statt. Gespielt wird 1 Serie a 48/36 Spielen. Gäste sind herzlich willkommen.

### Heimat- und Verkehrsverein Schweich

Wie bereits angekündigt fahren wir am **Mittwoch, dem 09.07.2014** nach Maastricht/Niederlande. Dazu werden folgende Zustiegsmöglichkeiten angeboten: 08:10 Uhr Issel, Brunnen; 08:20 Uhr Grundschule, Ecke Ehrangerpfad; 08:30 Uhr Parkplatz, Isselerstraße; 08:40 Uhr Oberstiftstraße, Bushaltestelle gegenüber Tankstelle; gegen 19:00 Uhr werden wir gemeinsam im Hotel Leinenhof zu Abend essen. Wir freuen uns auf einen schönen Ausflug mit euch!

## TuS Mosella Schweich e.V.

Einladung zur ordentlichen Mitgliederversammlung am **24.07.2014 um 19:30 Uhr** im Ratskeller in Schweich. Geplant ist folgende Tagesordnung: 1. Begrüßung, 2. Wahl des Protokollführers, 3. Gedenken an verstorbene Mitglieder, 4. Berichte des Vorstandes und der Abteilungen, 5. Kassenbericht, 6. Bericht der Kassenprüfer, 7. Aussprache zu den Berichten, 8. Ehrungen, 9. Vorgeschriebene Satzungsänderung, 10. Entlastung des Vorstandes, 11. Wahl des Versammlungsleiters, 12. Neuwahlen zum geschäftsführenden Vorstand, 13. Wahl der Kassenprüfer, 14. Bestätigung der Mitglieder des erweiterten Vorstandes, 15. Beschlussfassung über vorliegende Anträge, 16. Schlusswort. Gemäß §12 Abs. 8 der Vereinsatzung kann über Anträge, die nicht in der Tagesordnung verzeichnet sind, in der Mitgliederversammlung nur abgestimmt werden, wenn diese Anträge mindestens zwei Wochen vor der Versammlung schriftlich beim Vorsitzenden eingegangen sind.

## VdK Ortsverband Schweich

Der VdK Ortsverband Schweich lädt Sie herzlich zur diesjährigen Sommerfahrt ein.

**Programm:** Abfahrt ist **Samstag, den 19. Juli 2014** um 08.15 Uhr in Issel am Brunnen, 08.25 Uhr in Schweich, Isselerstr., 08.30 Uhr in Schweich, Oberstiftstraße bei Getränke Winnebeck. Die Fahrtkosten betragen 15,00 Euro pro Person (inkl. Mittagessen). Wir fahren mit einem modernen Reisebus nach Polch zur Firma Griesson-De Beukelaer zum Kaffeetrinken mit Einkaufsmöglichkeit. Anschließend geht es mit dem Bus ins schöne Ahrtal. Dort werden wir unser Mittagessen einnehmen. (Erbsensuppe mit Wiener Würstchen). Weiter gehts nach Ahrweiler und danach zum Nürburgring. Zwischen 18.00 Uhr und 19.00 Uhr sind wir voraussichtlich wieder in Schweich, wo unsere Fahrt im Hotel Leinenhof ihren Ausklang findet. Da wir entsprechend dem Zahlungseingang die Plätze reservieren, bitten wir Sie zeitnah zu überweisen, um sich Ihren Platz zu sichern. Einzahlungsschluss ist der **14. Juli 2014**.

Verwendungszweck: VdK Tagesfahrt 2014, Name: Mitglied  
IBAN: DE52585601030001989017 BIC: GENODEDITVB

Auskunft: bei Brigitte Wagner, Tel. 06502/5173 oder R. Reim, Tel. 06502/980242

## Jahrgang 1940 Schweich-Issel

Unser nächster Wandertag ist am **Montag, 07.07.2014**. Wir treffen uns um 14.00 Uhr am Raiffeisen-Brunnen. Gemeinsam wandern wir nach Kenn. Einkehr ist im Gasthaus Kenner Haus. Alle sind herzlich eingeladen.

## Jahrgang 1946/1947 Schweich/Issel

Unsere nächste Wanderung findet am **Mittwoch, dem 9. Juli 2014** statt. Wir treffen uns um 14.00 Uhr beim Raiffeisen Brunnen. Die Wanderroute legen wir vor Ort fest. Gegen 16.00 Uhr kehren wir in Schweich bei Mittler ein (Hotel zur Brücke, ehemals Welter). Alle Kolleginnen und Kollegen sind zum gemütlichen Beisammensein recht herzlich eingeladen.



## Junge Seite

### Workshop für junge Medienmacher im Oktober 2014 im Deutschen Bundestag

Noch bis zum 21. Juli können sich junge Journalistinnen und Journalisten für den Jugendmedienworkshop in Berlin bewerben, darauf weist die Trierer SPD-Bundestagsabgeordnete Dr. Katarina Barley hin. Veranstalter sind der Deutsche Bundestag, die Bundeszentrale für politische Bildung und die Jugendpresse Deutschland.

Vom 5. bis zum 11. Oktober erhalten 30 publizistische Nachwuchskräfte aus dem gesamten Bundesgebiet die Möglichkeit, hinter die Kulissen des parlamentarischen und medialen Geschehens in der Hauptstadt blicken. Sie hospitierten in Redaktionen, lernen Hauptstadt-Journalisten kennen, diskutieren mit Abgeordneten aller Fraktionen, besuchen Plenarsitzungen im Deutschen Bundestag und erstellen eine eigene Veranstaltungszeitung.

In diesem Jahr steht der Workshop, der bereits zum elften Mal stattfindet, unter dem Motto „Generation grenzenlos - Welche Chancen eröffnet uns Europa?“ Die Teilnehmerinnen und Teilnehmer werden sich mit Chancen und Herausforderungen in der Europäischen Union auseinandersetzen und die Antworten der Politik aus Sicht einer jungen Generation hinterfragen.



Bewerben können sich Interessenten im Alter zwischen 16 und 20 Jahren mit einem journalistischen Beitrag zum Thema des Workshops. Eingereicht werden können Artikel, Video-/Audiobeiträge oder Fotoarbeiten. Nähere Informationen zum Workshop und den Bewerbungsbedingungen finden sich auf der Homepage <http://www.jugendpresse.de/bundestag>.

**KINDER- UND JUGENDBÜRO**  
der Verbandsgemeinde Schweich



Servicezeiten: Dienstag und Mittwoch, 8:00 - 11:30 Uhr

**JUGENDPFLEGE / SACHGEBIETSLEITUNG**  
Dirk Marmann, Diplom-Pädagoge  
Telefon: 06502 5066-460  
Mobil: 0173 65 11 629  
Email: dirk.marmann@KiJuB.net

**OFFENE JUGENDARBEIT / STADTJUGENDPFLEGE**  
Isabelle Ziehm, Diplom-Pädagogin  
Telefon: 06502 5066-470  
Mobil: 0174 98 79 643  
Email: isabelle.ziehm@KiJuB.net

**SACHBEARBEITUNG**  
Susanne Christmann (Di. + Mi. 8:00 - 11:30 Uhr)  
Telefon: 06502 5066-450  
Email: info@KiJuB.net

**PÄDAGOGISCHE MITARBEITER FÜR OFFENE JUGENDTREFFS**

<b>Ortsgemeinde Föhren</b>	Mobil: 0173 71 25 934
Nina Shliakhova	Email: jr-foehren@KiJuB.net
<b>Ortsgemeinde Klüsserath</b>	Mobil: 0173 59 12 471
Matthias Huberty	Email: jr-kluesserath@KiJuB.net
<b>Ortsgemeinde Longuich</b>	Mobil: 0173 56 22 090
Denise Ziehm	Email: jr-longuich@KiJuB.net

KINDER- UND JUGENDBÜRO  
DER VERBANDSGEMEINDE SCHWEICH TEL. 06502 5066-450 INFO@KIJUB.NET  
BRÜCKENSTRASSE 44, 54338 SCHWEICH FAX: 06502 5066-480 WWW.KIJUB.NET

## Finanzamt Trier Berufsinfortag für Schulabgänger 2015 in den Finanzämtern der Region

Die Finanzämter der Region laden alle interessierten Schülerinnen und Schüler, die im Jahr 2015 ihren Abschluss mit mittlerer Reife oder Abitur machen, zu einem Berufsinfortag ein. Die Ausbildungsteams der jeweiligen Ämter und der Oberfinanzdirektion Koblenz informieren über den Werdegang zum/r Finanzwirt/in oder Diplom Finanzwirt/in (FH) und das Anforderungsprofil für Bewerber. Die Finanzverwaltung Rheinland-Pfalz wird im Jahr 2015 für die Finanzämter Trier, Bitburg-Prüm und Bernkastel-Wittlich insge-

samt ca. 40 Auszubildende einstellen. Bewerbungen können ab sofort erfolgen. Anmeldungen für den Berufsinfortag und Bewerbungen für ein Praktikum nehmen die Ämter vor Ort gerne an.

Termine und Kontaktadressen im Einzelnen:

**Mittwoch, 23. Juli 2014 von 15:00 bis 17:00 Uhr**

**Finanzamt Trier**, Hubert-Neuerburg-Str. 1 in Trier, Anmeldung: Tel: 0651/9360-34100, E-Mail: [geschaeftsstelle@fa-tr.fin-rlp.de](mailto:geschaeftsstelle@fa-tr.fin-rlp.de)

**Finanzamt Bernkastel-Wittlich**, Unterer Sehlmet 15 in Wittlich, Anmeldung: Tel: 06571/9536-13223, E-Mail: [geschaeftsstelle@fa-wi.fin-rlp.de](mailto:geschaeftsstelle@fa-wi.fin-rlp.de)

**Donnerstag, 24. Juli 2014 von 15:00 bis 17:00 Uhr**

**Finanzamt Daun**, Berliner Str. 1 in Daun, Anmeldung:

Tel: 06592/9579-16050, E-Mail: [geschaeftsstelle@fa-da.fin-rlp.de](mailto:geschaeftsstelle@fa-da.fin-rlp.de)

## Deine Idee ist gesucht!

**Gesucht:** Deine Idee für die Gestaltung unseres Treppenhauses

**Wo:** an der Grundschule (neben dem Jugendraum)!

**Was:** alles von Graffiti bis zur normalen Farbe!

**Weitere Information:** Pädagogische Fachkraft Föhren: Nina Shliakhova, E-Mail: [jr-foehren@kijub.net](mailto:jr-foehren@kijub.net), Tel: 0173-7125934.

Mitmachen können alle Kinder und Jugendliche unter 20 Jahre!

Skizze und Entwürfe sind **bis zum 20. Juli unter jr-foehren@kijub.net einzureichen!**

**Der Preis:** 2 Monatsgutscheine fürs Freibad Schweich!

## Ende des redaktionellen Teils

## Verlagsmitteilungen



### Eintracht Trier: Vorbereitung auf neue Regionalliga-Saison läuft

Ehe am ersten August-Wochenende die Saison 2014/15 eingeläutet wird, hat Peter Rubeck, der neue Cheftrainer des Fußball-Regionalligisten SV Eintracht Trier 05, insgesamt rund 40 Übungseinheiten inklusive der Tests angesetzt. Dabei setzt er auf eine klare Aufgabenverteilung in enger Kooperation mit „Co“ Rudi Thömmes, Torwarttrainer Michael Weirich, Spieler Torge Hollmann, der für einen Teil des Kaders eine Reihe von Vormittagseinheiten gestaltet und Physiotherapeut Johannes Wey, der Stabilisationsübungen mit dem Team absolviert. Im Mittelpunkt der rund fünfeinhalbwöchigen Vorbereitung steht das Kurztrainingslager im Pfälzer Wald - von Freitag bis Sonntag, 18. bis 20. Juli, bezieht der SVE-Tross Quartier in einem Hotel in Eppenbrunn unweit der französischen Grenze. Hier der weitere Testspielplan im Überblick: Samstag, 5. Juli, 15.30 Uhr: In Schoden, gegen die SG Schoden (Bezirksliga); Sonntag, 6. Juli, 15 Uhr: In Nattenheim gegen SG Badem (Rheinlandliga); Mittwoch, 9. Juli, 18 Uhr: In Leiwien gegen Fortuna Köln (Dritte Liga); Sonntag, 13. Juli, 15.30 Uhr: In Nusbaum gegen SG Badem (Rheinlandliga); Montag, 14. Juli (Uhrzeit noch offen): In Geisfeld gegen SG Rascheid (Bezirksliga); Mittwoch, 16. Juli, 19 Uhr: In Mayen gegen Auswahl TuS/Rheinland Mayen; Freitag, 18. Juli, 19 Uhr: Beim SC 1919 Hauenstein (Oberliga Rheinland-Pfalz/Saar); Samstag, 19. Juli, 14 Uhr: In Eppenbrunn gegen SV Stuttgarter Kickers (Dritte Liga); Samstag, 26. Juli, (Uhrzeit noch offen): In Bruchmühlbach gegen Borussia Neunkirchen (Oberliga Rheinland-Pfalz/Saar) Änderungen sind noch möglich!



**Amtsblatt für die Verbandsgemeinde Schweich an der Roemischen Weinstrasse  
für die Stadt Schweich und die Ortsgemeinden Bekond, Detzem, Ensch, Fell, Föhren, Kenn, Klüsserath,  
Köwerich, Leiwien, Longen, Longuich, Mehrling, Naurath/Eifel, Pölich, Riol, Schleich, Thörnich, Trittenheim  
und Kreisnachrichten - Mitteilungen, Informationen und amtliche Bekanntmachungen der Kreisverwaltung Trier-Saarburg**  
**Herausgeber und verantwortlich für den amtlichen Teil:**

Wolfgang Deutsch, Brückenstraße 26, 54338 Schweich, Tel. 06502/4070, Fax 06502/407180

**Herausgeber der Kreisnachrichten:** Kreisverwaltung Trier-Saarburg, 54290 Trier, Tel. 0651/7150

Druck und Verlag: Verlag + Druck LINUS WITTICH KG, 54343 Föhren, Europaallee 2,  
Tel. 06502/9147-0 oder -240, Telefax 06502/9147-250, Internet: [www.wittich.de](http://www.wittich.de)

**Postanschrift: 54343 Föhren, Postfach 1154**

Verantwortlich für Nachrichten und Hinweise: Christine Lentes, Schweich, Verbandsgemeindeverwaltung,  
Tel. 06502/4070, Telefax 06502/407180, Internet: <http://www.schweich.de>

Verantwortlich für Anzeigen: Dietmar Kaupp, Geschäftsführer

Erscheinungsweise: wöchentlich freitags. Zustellung durch den Verlag an alle Haushaltungen kostenlos.

Einzelstücke zu beziehen beim Verlag zum Preis von 0,50 € zuzügl. Versandkosten. Für Anzeigenveröffentlichungen und Fremdbeilagen gelten unsere allgemeinen Geschäftsbedingungen und unsere zur Zeit gültige Anzeigenpreisliste.

Für nicht gelieferte Zeitungen infolge höherer Gewalt oder anderer Ereignisse kann nur Ersatz für ein Exemplar gefordert werden.

Weitergehende Ansprüche, insbesondere aus Schadensersatz, sind ausdrücklich ausgeschlossen.

Gemäß § 9 Abs. 4 des Landesmediengesetzes für Rheinland-Pfalz vom 4.2.2005 wird darauf hingewiesen, dass Gesellschafter des Verlages und der Druckerei letztlich sind: Edith Wittich-Scholl, Michael Wittich, Georgia Wittich-Menne und Andrea Wittich-Bonk.



Tief- und Pflasterbau  
Garten- und Landschaftsbau

ANNEN GmbH & Co. KG · Gewerbegebiet Gusterath-Tal  
Werkstraße 1 · D-54317 Gutweiler  
Telefon +49(0)6588 - 9102 - 0

[www.annen-pflasterbau.de](http://www.annen-pflasterbau.de)

**WIR SIND SEHR GUT (MDK 13)**

**Der Pflegedienst mit**  
**Carmen R. geb. Meter**  
**Römerstraße 29**  
**54347 Neumagen-Dhron**



**Wir l(i)eben Pflege!**

**Tel.: 0 65 07 / 70 13 00**

*Jörg Gans*  
*Malermmeister*

- Anstricharbeiten
- Bodenbeläge
- Tapezierarbeiten
- Wärmedämmsysteme
- Parkett- und Laminatverlegung
- Mal- und Spachteltechniken

Tel. 0651 / 82 10 91 · Mobil 0171 / 285 93 47  
Neustraße 27 · 54317 Kasel

**Transportschäden**  
kleine Lackfehler, weit unter Neupreis  
Waschmaschinen, Kühlgeräte,  
Trockner, Geschirrspüler, mit Garantie

**Electronic Weistroffer**  
**Trier • Karl-Marx-Straße 83**  
**Römerbrücke, Tel. 06 51 / 4 82 51**

**Banck & Schömann**

Metallbau - Schlosserei

**Markisen**  
**Terrassenüberdachungen**  
**Geländer**  
**Tore**

Eichenstraße 54  
**54516 Wittlich-Neuerburg**  
Tel. 0 65 71 / 35 71 · Fax 2 97 24  
[www.banck-schoemann.de](http://www.banck-schoemann.de)



- Termine nach Vereinbarung -



Anzeige

**IMMOBILIENWELT**

Kaufen · Verkaufen · Vermietung · Mietgesuche

aus der Region  
für die Region

Immobilien Anzeigenannahme **065 02 / 9147-0**

### Bungalow

**Klausen:** Objekt in wunderschöner Ortsrandlage, Bj. 1994, Wfl. ca. 81 m<sup>2</sup>, zusätzl. Nutzfl. ca. 93 m<sup>2</sup>, GZH (E-Werte: V, 82,1 kWh, C), Sonnenterrasse, Garage, Grdst. ca. 732 m<sup>2</sup> **142.000,- €**

TEL. 0 65 78 - 9 88 44 - ESCH IMMOBILIEN



**Unsere Finanzierungskunden suchen Häuser bis 450.000,-€ in Trier und Umgebung !**

Stoffel & Borsch – Immobilien  
Holzmaarstr. 45, 54558 Gillenfeld  
Tel. 06573 / 9526220 • [www.bki-finanz.de](http://www.bki-finanz.de)

**Suche gewerblich nutzbares Grundstück,**  
ab 2.000 m<sup>2</sup>, in Schweich, Longuich, Föhren oder Trier

Tel. 0 65 02 / 93 67 26



Ehepaar mit Baby sucht

**schönes, neuwertiges Einfamilienhaus**  
**oder Baugrundstück in Schweich,**

Longuich, Riol, Kenn oder Mehring, gerne von privat.

Kontakt: 01 51 - 64 95 99 95

**SCHAUTAG: Sonntag, 06. Juli 2014, 11.00 - 15.00 Uhr**

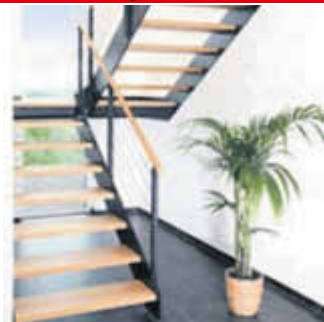
Beratung | Herstellung | Montage

**KRIEGER**  
TREPPEN

Treppen aus Holz und Stahl  
von Ihrem Spezialisten

**ORIGINAL**  
**KRIEGER-Systemtreppen**  
mit europ. techn. Zulassung

Gewerbegebiet Wolf, 56841 Traben-Trarbach  
Tel. 06541/3676, [www.krieger-treppen.de](http://www.krieger-treppen.de)



**Besuchen Sie unser großes Treppenstudio!**

**ZIELGENAU...**

...zu Ihrer Wunschimmobilie mit IMMOBILIENWELT

Geben Sie Ihre Anzeige für

**Schweich**

schnell und einfach im Internet auf  
**WWW.WITTICH.DE**

## Jubiläumsfest mit den Freunden aus Trier-Saarburg

### Polnischer Partnerkreis feiert 15-jähriges Bestehen - Kreisvorstand nimmt an Schiffswallfahrt teil



Anlässlich der Jubiläumsfeier wurden neben Ratsmitgliedern, die seit Gründung des Landkreises Puck 1999 dabei sind, auch die Landräte der drei Partnerkreise sowie der ehemalige Landrat Artur Jablonski (2.v.l.) geehrt.

1999 wurden in Polen - auch mit Unterstützung des Deutschen Landkreistages - die Landkreise neu gegründet. Von Beginn an entwickelten sich freundschaftliche Beziehungen zwischen dem Landkreis Trier-Saarburg und dem nördlichsten polnischen Kreis Puck an der Ostseeküste unweit von Danzig. Nun wurde in feierlichem Rahmen das 15-jährige Bestehen des Kreises Puck gefeiert, woran neben vielen Ehrengästen auch der Kreisvorstand des Landkreises Trier-Saarburg teilnahm.

#### Treffen mit Konzer Austauschschülern

Vor Beginn der Feier kam es zu einem spontanen Treffen mit zwölf Schülern des Gymnasiums Konz, die sich im Rahmen ihres jährlichen Austauschs eine Woche in Puck aufhielten. Besonders die herzliche Aufnahme in den Gastfamilien sei neben der schönen Landschaft für sie beeindruckend, so die Gymnasiasten.

In der anschließenden Feierstunde, an der auch die deutsche Generalkonsularin aus Danzig, Annette Klein, teilnahm, wurde die beachtliche Entwicklung des Kreises Puck vorgestellt. Dabei ging Landrat Dettlaff auch auf die seit Be-

ginn an bestehende Kreispartnerschaft mit Trier-Saarburg ein und überreichte seinem Kollegen Scharzt die Auszeichnung „Freund des Kreises Puck“. Diese Ehrung gelte, so Dettlaff, ausdrücklich für alle in diesen Jahren entstandenen Freundschaften und Kontakte zwischen zahlreichen Verbänden, Vereinen, Organisationen und Personen.

Günther Scharzt, der von seinen drei Vertretern Dieter Schmitt, Helmut Reis und Stephanie Nickels sowie dem langjährigen ehemaligen Kreisbeigeordneten Manfred Wischnewski begleitet wurde, dankte für die stets herzlichen und offenen Begegnungen. Generalkonsularin Klein zeigte sich beeindruckt von der Vielfalt und Vielzahl der in den vergangenen Jahren durchgeführten Partnerschaftsbegegnungen und lobte dies als Beispiel für ein gelebtes Europa.

Am ersten Tag des Besuchs bestand anschließend noch Gelegenheit zu einem Besuch der Polizeikommandantur sowie zu einem Unternehmensbesuch.

#### Schiffswallfahrt in der Putziger Bucht

Ein weiterer Höhepunkt war am Folgetag die Teilnahme an der traditionellen Schiffs-Wallfahrt in der Putziger Bucht, wo auf bunt geschmückten Schiffen der Danziger Erzbischof um einen guten Fang und die Gesundheit der Fischer bat. An der anschließenden Festmesse nahm auch die Gruppe aus Trier-Saarburg teil, zu der noch der Hermeskeiler Dechant Clemens Grünebach und der Leiter des Dechanatschores Hermeskeil-Waldrach, Rafael Klar, stießen. Im kommenden Jahr ist eine Reise des Chores zu dieser beeindruckenden Wallfahrt geplant und auf Einladung des Pucker Prälaten konnten sich beide selbst ein Bild von den Feierlichkeiten und der polnischen Gastfreundschaft machen.



Der Präsident des Kreistages Puck, Roman Czerwinski (l.), und Landrat Woiciech Dettlaff, überreichten Landrat Günther Scharzt die Auszeichnung „Freund des Landkreises Puck“ in Anerkennung der Freundschaft beider Landkreise.

#### Weiteres:

- Seite 2 | Thema Altersvorsorge fand großes Interesse
- Seite 2 | SV Mehring gewinnt Landratspokal
- Seite 3 | Ein Stern für die Mensa der IGS
- Seite 4 | Pflegeforum der Sparkasse
- Seite 4 | Bezahlbaren Mietwohnraum schaffen



## Viel Interesse am Thema Altersvorsorge

### Einladung zum Unternehmerinnenfrühstück fand große Resonanz

Um die Vermögensplanung und Altersvorsorge für Frauen ging es bei einem Unternehmerinnenfrühstück, zu dem der Kreis eingeladen hatte. Die Veranstaltung in der Kreisverwaltung fand gute Resonanz. Im Mittelpunkt stand das Referat: „Geld steht jeder Frau!“

Eingeladen hatten die Wirtschaftsförderungsgesellschaft und die Gleichstellungsstelle des Kreises in Kooperation mit den Unternehmerfrauen im Handwerk. Mit dem Thema Altersvorsorge und Vermögensplanung setzen Frauen sich seltener auseinander als Männer - dabei sind gerade Frauen von stärkerer Altersarmut betroffen und ihre Erwerbsbiographie weist oftmals durch Kindererziehungszeiten, Pflege von Angehörigen und Teilzeitarbeit größere Unterbrechungen und Lücken auf.

Die Finanzexpertin und Buchautorin Constance Hintze warf einen Blick auf die veränderten Lebensläufe von Frauen und die aktuellen Finanzfakten: Die ge-

setzliche Durchschnittsrente für Frauen beträgt 508 Euro - zum Vergleich: Männer 1.005 Euro (Quelle: Deutsche Rentenversicherung/2013). 84 Prozent der berufstätigen Frauen gehen davon aus, dass sie ihren erreichten Lebensstandard im Alter halten werden, aber nur zwei von drei Frauen sparen für die eigene private Altersvorsorge.

Constance Hintze empfahl, die existenziellen Risiken von Haftpflicht, Krankheit, Berufsunfähigkeit abzusichern, das Anlageziel der Lebensführung und dem Einkommen anzupassen sowie flexiblen Modellen den Vorzug zu geben, die Modelle der Riester- und Rüruprente in Maßen zu nutzen, in Aktien anzulegen und einen jährlichen Finanz-/Renten-Check durchzuführen. Die Referentin betonte, dass Frauen die besseren Geldanlegerinnen sind, denn sie bevorzugen weniger riskante Anlagen, hinterfragen sehr genau die angebotenen Produkte und zeigen ein gutes Verantwortungsbewusstsein.

Zuvor hatte auch Landrat Günther Scharzt in seinem Grußwort auf die Notwendigkeit einer ausreichenden Altersvorsorge hingewiesen und betont wie wertvoll fachkundige Information und Vorträge dieser Art seien. Rege genutzt wurde zum Abschluss auch die Fragerunde und die Möglichkeit sich auszutauschen. An das Organisationsteam wurde der Wunsch zur Wiederholung einer solchen Veranstaltung gerichtet.



Das Organisationsteam und die Referentin freuten sich über das große Interesse am Unternehmerinnenfrühstück.



Hilfe und Beratung in Krisen- und Notsituationen unter der Tel.-Nr.: 0651 715517.

Samstags, sonntags und an Feiertagen von 12.00 bis 24.00 Uhr!

[www.psychozoialerkrisedienst-regiontrier.de](http://www.psychozoialerkrisedienst-regiontrier.de)

Kreis-Nachrichten online lesen

[www.trier-saarburg.de](http://www.trier-saarburg.de)

Ältere Ausgaben sind dort archiviert.

**Kreis-Nachrichten**  
**Redaktion**  
 Kreisverwaltung Trier-Saarburg  
 Willy-Brandt-Platz 1, 54290 Trier  
 Pressestelle  
 Verantwortlich  
 Thomas Müller, Martina Bosch  
 Tel. 0651-715-240 / -406  
 Mail: [presse@trier-saarburg.de](mailto:presse@trier-saarburg.de)

## Schule sucht Lesepaten

Die St. Martinus Schule in Reinsfeld ist ein modernes Förderzentrum mit den Förderschwerpunkten Lernen und Sprache. Die Schüler werden mit modernen Unterrichtsmethoden und individuell in differenzierten Lerngruppen gefördert. Um dieses Angebot zu ergänzen soll im kommenden Schuljahr das Projekt „Lesezeit“ ins Leben gerufen werden. Dafür sucht die Schule ehrenamtliche Lesepaten, das heißt Menschen, die Zeit haben, sich etwas vorlesen zu lassen oder selbst vorzulesen.

Die Lesepaten kommen ein bis zwei Stunden pro Woche in die Schule, um Kindern vorzulesen oder mit ihnen zu lesen. Lesepaten sollen die Kinder beim Lesen lernen unterstützen und ihre Freude am Lesen fördern. Für Interessierte bietet die kreiseigene Schule einen „Schnuppertermin“ an. Nähere Informationen und Anmeldungen: St. Martinus Schule Reinsfeld, Ansprechpartnerin Anne Herres; Tel. 06503/7606, E-Mail: [martinus.schule@t-online.de](mailto:martinus.schule@t-online.de)



Die A-Jugend des SV Mehring hat das das Finale um den Landratspokal gegen den SV Wasserliesch/Oberbillig mit 4:0 gewonnen. Der Sieg der Mehringer in einer fair geführten Partie war letztlich verdient, wenn auch etwas zu hoch. Kreisbeigeordneter Helmut Reis, der in Vertretung von Landrat Günther Scharzt die Siegerehrung vornahm, gab mit Blick auf das spielerische Niveau des Endspiels seiner Überzeugung Ausdruck, beide Teams im nächsten Jahr im Finale wiederzusehen.

## Ein Stern für die Mensa der IGS Hermeskeil Auszeichnung für Verpflegung in der kreiseigenen Schule / Speiseplancheck

In einer Feierstunde in der Mensa des Gymnasiums im Kannebäckerland in Hörh-Grenzhausen zeichnete Ernährungsministerin Ulrike Höfken die Integrierte Gesamtschule Hermeskeil und neun weitere Schulen aus dem Land aus, die sich für ein besseres Mittagessen in ihrer Mensa einsetzen. Insgesamt hatten sich 49 rheinland-pfälzische Schulen beworben.

Im Rahmen der Landesinitiative „Rheinland-Pfalz isst besser“ hat die rheinland-pfälzische Vernetzungsstelle Schulverpflegung einen Qualifizierungsprozess in Gang gesetzt, der zu einer Verbesserung der Mittagsverpflegung beitragen soll. Damit sind bestimmte Anforderungen verbunden, die an der IGS Hermeskeil bereits erfüllt und mit dem ersten Stern ausgezeichnet wurden: Es wurde ein runder Tisch etabliert, an dem sich Schüler, Eltern, Lehrer, Schulsozialarbeiterin und Caterer sowie der Kreis als Schulträger zum Meinungsaustausch treffen, ein Speiseplancheck nach den Richtlinien der Deutschen Gesellschaft für Ernährung wurde durchgeführt, eine Verpflegungsbeauftragte wurde ernannt, Maßnahmen und Pläne für die weitere Verbesserung des Mittagstisches wurden angestoßen. Denn auch den zweiten und den dritten Stern möchte die IGS Hermeskeil gerne erreichen.

### Ernährungsbildung

Im nächsten Schritt geht es darum, die Rahmenbedingungen zu verbessern, Schülerbefragungen noch intensiver durchzuführen und eine bessere Ernährungsbildung zu erreichen. Höfken

wies in ihrer Ansprache darauf hin, dass die Grundlagen für einen gesunden Lebensstil in der Kindheit gelegt werden, deshalb müsse die Schule eine ausgewogene, gute Mittagsverpflegung anbieten. Sie zeigte die negativen Auswirkungen einer schlechten und mangelhaften Ernährung im Kindes- und Jugendalter sowohl für die persönliche als auch die gesellschaftspolitische Zukunft auf. Neben den gesundheitlichen Faktoren müssten an der Schule aber auch der soziale Aspekt des gemeinsamen Essens und eine Steigerung der Esskultur angestrebt werden.

### Unterstützung durch Caterer

Schulleiterin Christa Breidert und Lehrerin Hedi Willems freuen sich über die Auszeichnung, sehen sie aber gleichzeitig auch als Anreiz, weiter an der Verbesserung des gemeinsamen Mittagstisches zu arbeiten. Einen wichtigen Beitrag leistet dabei seit vielen Jahren die Küche des Altenzentrums St. Klara in Hermeskeil als Caterer der IGS, deren Mitarbeiter hilfreich unterstützend bei der konzeptionellen Arbeit mitwirken, in deren Räumen die Schülerinnen und Schüler selbst kochen und einen Blick hinter die Kulissen werfen können. Der Caterer bemühe sich stets sowohl dem Geschmack der Kinder als auch den Anforderungen der Deutschen Gesellschaft für Ernährung (DGE) gerecht zu werden.

Auch von Seiten des Kreises Trier-Saarburg wird das Thema intensiv begleitet und unterstützt. So besteht ein reger Austausch zwischen der Schulabteilung in der Kreisverwaltung, den Beteiligten



Ministerin Höfken übergab die Auszeichnung an Schulleiterin Christa Breidert und die Pädagogin Hedi Willems (v.l.).

der Schule und der Vernetzungsstelle Schulverpflegung Rheinland-Pfalz. Neben dem Mittagstisch geht es dabei auch um die Pausenverpflegung. So werden die Speisepläne und das Pausenangebot von der Kreisverwaltung zusammen mit der Vernetzungsstelle Schulverpflegung auch in Zukunft kindgerecht optimiert - jeweils in Anlehnung an die Empfehlungen der DGE. Beispielsweise geht es darum Vollkorn- und Dinkelprodukte oder Alternativen wie Quinoa und Amaranth in das Essensangebot zu integrieren. Hinsichtlich der Ernährungsbildung spielen auch Details wie beispielsweise die optische Gestaltung der Speisepläne eine Rolle. Ferner wird die Ausstattung der Kantine der kreiseigenen Schule ständig ergänzt so wie zuletzt um eine Außenbestuhlung.

„Das Schulessen lässt sich nicht von heute auf morgen umkrempeln“, so Ministerin Höfken, „aber die ausgezeichneten Schulen sind auf dem richtigen Weg.“

## Veranstaltungsangebote des Naturparks Saar-Hunsrück

Am 12. Juli lädt der Naturpark Saar-Hunsrück von 21 bis 23.30 Uhr zu einer Fledermausexkursion für Familien und Kinder ab sechs Jahren nach Schillingen ein. Nach Einbruch der Dämmerung geht der Naturpark-Referent Christoph Postler auf die Suche nach den fliegenden Säugetieren der Nacht. Als Ausrüstung wird witterungsangepasste Kleidung, festes Schuhwerk und eine Taschenlampe empfohlen. Die Teilnahmegebühr beträgt 2 Euro pro Kind, 4 Euro

für Erwachsene und 9 Euro pro Familie. Der Treffpunkt wird bei Anmeldung bekannt gegeben. Die Teilnehmerzahl ist begrenzt, Anmeldung bei der Naturpark-Geschäftsstelle, Tel. 06503/9214-0.

Am 13. Juli laden Landesforsten Rheinland-Pfalz, Forstamt Hochwald in Kooperation mit dem Naturpark Saar-Hunsrück um 15 Uhr zur Wanderung „Totes Holz, des Försters Stolz“ mit Einblicken zu den Zielen und Grundsätzen zum

Erhalt der biologischen Vielfalt – Biodiversität im Wald bei Züsch ein. Wilhelm Zimmermann stellt das Konzept des Landes zum Umgang mit Biotopbäumen sowie Alt- und Totholz vor. Die Teilnahme an der Führung ist kostenlos. Treffpunkt ist der Rastplatz Fraubachtal gegenüber der Abzweigung L 165/K101 nach Züsch. Weitere Informationen und Anmeldung beim Forstamt Hochwald, Telefon 06503/9279-0 oder bei Wilhelm Zimmermann, Telefon: 06503/3689.

## Im Pflegefall geht es schnell ans „Eingemachte“ Forum der Sparkasse / Diskussion mit Experten

Bei einer weiteren Veranstaltung aus der Reihe von insgesamt vier Pflege-Foren der Sparkasse Trier begrüßte Sparkassenvorstand Dr. Peter Späth rund 500 interessierte Gäste in der Unternehmenszentrale Theodor-Heuss-Allee.

Die Experten boten mit ihren Diskussionsbeiträgen auf der Bühne in der Sparkassen-Kundenhalle Theodor-Heuss-Allee Anregung, sich mit dem wichtigen Thema Pflegevorsorge intensiv auseinander zu setzen und beantworteten viele Fragen aus dem Auditorium. Dieter Lintz vom Trierischen Volksfreund führte durch den Abend und moderierte sowohl die Ausführungen der Experten als auch die Fragen der Gäste kurzweilig und verständlich. Die interessierten Gäste und Zuhörer bewegten besonders die Fragen des Vermögensschutzes, insbesondere auch für Angehörige von Pflegebedürftigen, der wichtige Unterschied zwischen Patientenverfügung und Vorsorgevollmacht bis hin zum Thema Betreutes Wohnen, Pflege zu Hause durch Angehörige bzw. Hilfskräfte oder in einer Senioreneinrichtung.

In der Diskussionsrunde standen folgende Experten fachkundig Rede und Antwort: Birgit Herbst, Pflegeberaterin



*Birgit Herbst, Frank Ortloff, Dieter Lintz (Moderation), Dr. Ulrich Dempfle und Lennart Bruhn (v.l.) standen als Experten auf dem Podium.*

vom Pflegestützpunkt Trier, Notar Dr. Ulrich Dempfle aus Trier, Lennart Bruhn, Experte für Angewandte Geografie, Frank Ortloff, Experte für Absicherung von Altersrisiken von Ideal Versicherungen.

Für die Sparkasse Trier beendete Filialdirektor Jürgen Sihr die interessante Gesprächsrunde mit einer kurzen Ansprache und lud im Anschluss alle Gäste ein, das Angebot der Experten für persönliche Gespräche an Info-Points zu nutzen. Die Veranstaltung wurde von den Besuchern sehr gut angenommen, wie man aus der durchgängig starken Freqüentierung der Experten-Stände erkennen konnte. Die Reaktion der Gä-

ste war äußerst positiv, die Kompetenz der anwesenden Experten wurde sehr gelobt.

Für Bürgerinnen und Bürger, die bisher noch keine Gelegenheit hatten eine Veranstaltung aus der Reihe von insgesamt vier Pflegeforen zu besuchen, besteht noch die Möglichkeit die kostenfreie Informationsveranstaltung am 10. September 2014 in der Hochwaldhalle Hermeskeil zu besuchen. Die Veranstaltung beginnt um 19 Uhr.

Bei Interesse wird um eine frühzeitige Online-Anmeldung gebeten unter [www.sparkasse-trier.de](http://www.sparkasse-trier.de), [PflegeForum@sk-trier.de](mailto:PflegeForum@sk-trier.de)

## Bezahlbaren Mietwohnraum schaffen / Darlehen der ISB

In den vergangenen Jahren haben sich in den prosperierenden Regionen die Mietwohnungsmärkte vor allem im niedrig- und mittelpreisigen Mehrfamilienhausbereich erkennbar angespannt. Für Haushalte mit niedrigen und mittleren Einkommen ist es schwieriger geworden, bezahlbaren Wohnraum zu finden, auch weil die Zahl der Wohnungen mit Miet- und Belegungsbindungen gesunken ist.

Um die Bereitstellung dringend benötigter Mietwohnungen zu forcieren, bietet die Investitions- und Strukturbank Rheinland-Pfalz (ISB) das mit dem rheinland-pfälzischen Finanzministerium neu entwickelte ISB-Darlehen Mietwohnungen an. Je nachdem, ob es sich um Wohnungen für Haushalte über der Einkommensgrenze oder Haushalte mit niedrigen Einkommen handelt, liegt der Grundbetrag des Darlehens im Bereich des Landkreises Trier-Saarburg bei 530

Euro bzw. bei 810 Euro je Quadratmeter. Für Mietwohnungsbauvorhaben innerhalb der Stadt Konz erhöht sich der Darlehensbetrag je Quadratmeter auf 830 Euro bzw. 1.050 Euro. Die Anfangsmieten betragen 4,25 Euro bzw. 3,90 Euro pro Quadratmeter Wohnfläche, in Konz bei 5,40 Euro bzw. 5,10 Euro je Quadratmeter Wohnfläche. Langfristige Planungssicherheit bieten die Zinsen in Höhe von anfänglich 0,0 bis 1,0 Prozent während der Bindungsdauer von maximal 20 Jahren. Als Gegenleistung verpflichtet sich der Investor, die Wohnungen nur an Haushalte zu vermieten, die bestimmte Einkommensgrenzen einhalten, und nicht mehr als die vereinbarte Miete zu nehmen.

Mit dem ISB-Darlehen Wohngruppen ermöglichen Land und ISB auch die Finanzierung von Objekten des gemeinschaftlichen und generationenübergreifenden Wohnens in ambulant betreuten

Wohngruppen und Wohngemeinschaften. Neben den Grunddarlehen können Investoren Zusatzdarlehen beispielsweise für den Einbau eines Aufzuges beantragen. Vor Anmeldung der Maßnahme ist ein Beratungsgespräch mit der ISB sowie der zuständigen Beratungs- und Prüfbehörde zu führen.

Neben der Förderung des Neubaus können mit dem ISB-Darlehen die Sanierung von Bestandsobjekten – insbesondere Maßnahmen zur Energieeinsparung und solche, die ein barrierefreies Wohnen ermöglichen – nachrangig finanziert werden.

Alle ISB-Darlehen werden direkt bei der ISB beantragt, Infos unter [www.isb.rlp.de](http://www.isb.rlp.de). Wegen geplanter Objekte im Kreis Trier-Saarburg wenden sich Investoren an die Kreisverwaltung Trier-Saarburg, Hartmut Herr, unter der Telefonnummer 0651/715-299.



# UNTERRICHT • NACHHILFE ERWACHSENENBILDUNG



## Ihre starken Partner für ein gutes Schuljahr und eine erfolgreichere Zukunft

**Die Lernbrücke**  
Lerntherapeutische Praxis

Diagnostik und Therapie bei: Legasthenie, Wahrnehmungsstörungen, Konzentrationsschwierigkeiten, Rechenschwäche, Aufmerksamkeitsstörung AD(H)S

Elke Nettekoven Montessori-Diplom • Lerntherapeutin  
Petrusstraße 4 • 54292 Trier • Tel. 0651 - 9372680  
www.lernbruecke-trier.de

**Pädi Nachhilfe**

- © Einzelunterricht zu Hause
- © oder in kleinen Gruppen
- © Vermittlung effektiver Lerntechniken

Auf Ihren Wunsch integrieren wir ein Konzentrationstraining und pflegen engen Kontakt zu Eltern und Schule. Ich engagiere mich für den Erfolg Ihres Kindes:  
Sabine Schmitt (Dipl.-Pädagogin)

**Päd. Institut**  
für Lernförderung und Weiterbildung  
Tel.: 06502/988164 oder 0651/99472756  
Schulamtlich anerkannt

**Archimedes**  
Lernstudio

Nachhilfe  
EDV-Kurse  
Sprachkurse

54290 Trier  
Tel. 0651 / 1708370  
www.archimedes.lernstudio.de  
Lernen mit Erfolg!

**Nachhilfe**

**Sommerkurse**  
entspannt  
in den Ferien  
lernen

Lernzentrum  
CAPiTO

Konz. Granastr. 22, Herr E. Michels  
Tel. (06501) 80 98 600  
www.lernzentrum-capito.de

**BILDUNGSINSTITUT  
MAERZ**

INSTITUT FÜR BERATUNG, TRAINING UND WEITERBILDUNG

Persönliche Beratung, ziel- und praxisorientierte Prozessbegleitung

Katrin März, Dipl.-Pädagogin & Coach  
Christoph Maerz, Master of Science

Brückenstr. 9 • 54338 Schweich • Tel.: 06502 9309940  
mail@bildungsinstitut-maerz.de • www.bildungsinstitut-maerz.de

WEITERBILDUNG



### Lernen mit Erfolg

Martina besucht die 5. Klasse der Realschule. Sie ist eine gute Schülerin. Aber in Mathe hatte sie Schwierigkeiten. Ihrer Freundin Daniela macht die Schule auch Spaß, aber Englisch war immer etwas schwierig für sie. Und Ralf, der Dritte im Bunde, hatte Probleme in Deutsch. Sie alle sind beim Lernzentrum CAPiTO. Und alle haben sich in der Schule verbessert!

Warum das so ist, erklärt uns Herr Michels, der Inhaber: „Lernen ist wichtig für die Kinder und vor allem: Sie können es schon immer! Diese Erfahrung der Kinder gilt es auch für ein schwieriges Fach zu aktivieren und ihnen das Gefühl zu geben, sie schaffen es.“

Die Gruppengröße ist dabei ideal. In Zweiergruppen gehen die Lehrkräfte auf die Persönlichkeiten der Kinder ein, um ihnen eine optimale Unterstützung zu geben. Dass dieses Konzept auf die Bedürfnisse der Kinder und auch der Eltern eingeht, zeigt der große Erfolg: Zurzeit besuchen über 1000 Kinder und Jugendliche an 26 Standorten die Lernzentrum CAPiTO Fördereinrichtung.

Doch ein guter Unterricht allein reicht nicht aus. So arbeiten die Lehrkräfte des Lernzentrums in enger Abstimmung untereinander, um die gesamte schulische Leistung der Schüler im Blick zu haben. Gespräche mit den Eltern und den Lehrkräften der Schule sind ebenfalls ein Bestandteil der Förderung. „Denn nur, wenn alle an einem Strang ziehen, gelingt die Förderung optimal“, weiß Herr Michels mit seiner Erfahrung zu berichten. Aufgeschlossen zu sein für die Anliegen der Eltern, einfühlsam auf die Probleme der SchülerInnen einzugehen und Lösungen zu entwickeln, die allen gerecht werden, ist die zentrale Haltung und Aufgabe im Lernzentrum.

Die Unterstützung durch das Lernzentrum CAPiTO kann die klassische Nachhilfe genauso wie die Förderung bei Lese-Rechtschreibschwäche oder Rechenschwäche, das Einüben und Vermitteln von Lerntechniken und die Hilfe bei Motivations- oder Konzentrationsproblemen umfassen. Bei allen Fragen rund um das Lernen finden Sie kompetente Hilfe im Lernzentrum CAPiTO.

Handel | Handwerk | Dienstleistungen von

# "A BIS Z"

Ihre regionalen Partner auf einen Blick...



&gt;&gt; A &gt;&gt;

**GUTACHTER IN TRIER - Kfz-Sachverständigen-Büro**

**FREIN**  
KFZ-SACHVERSTÄNDIGER

Taubenbergstr. 18 · 54293 Trier  
Tel. 0 65 02 / 87 00  
jf@gutachterintrier.de

**Autohaus HERGET** Testen Sie jetzt unsere Werkstatt!

Kfz-Reparaturen aller Art - alle Fabrikate

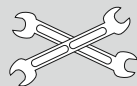
Möglichkeit zur Nutzung des Hol- und Bring-Service - auf Wunsch mit Leihwagen.

Wir bieten:  
- Mercedes-Jahreswagen  
- Gebrauchtwagen aller Art  
in allen Preisklassen

Autohaus Herget e.K.  
Auf Bonwert 9  
54340 Bekand  
Tel.: 06502 98 77 82 0  
info@autohaus-herget.de  
www.autohaus-herget.de



- **AUTO**reparatur
- **AUTO**waschanlage
- **AUTO**gasumrüstung
- **AUTO**gastankstelle 24h



**KFZ-Meisterbetrieb • Autoservice**  
**Udo Druckenmüller GmbH**  
Auf dem Steinhäufchen 13 • 54343 Föhren  
Tel.: 06502/9356700 • www.ud-autoservice.de

**Wir liefern Ihr Wunschauto Mercedes Jahreswagen**

**Top-Gebrauchtwagen**  
**KFZ-Meisterbetrieb**  
**PKW- und LKW-Reparaturen**

**06508/9180032**  
Sehlem  
Bahnhofstraße 46

**06534/8180**  
Mülheim/Mosel  
Industriestraße 34

**Leis & Adam**





**Altenpflege • 24-Std.-Pflegehaushaltshilfe aus Polen**  
**Stiftung Europäische Begegnung • www.curae.de**

Föhren • Mo.-Fr. 9.00-13.00 Uhr • Tel. 0 65 02 - 4 03 47 41  
Bonn • Mo.-Fr. 9.00-15.00 Uhr • Tel. 02 28 - 82 32 00 11

&gt;&gt; B &gt;&gt;

**www.BRENNHOLZWERK-TRIER.DE**

Bestell-Hotline: **0651 / 82 49 82 -13**

KIEMSTR. 12, D-54311 TRIERWEILER \*Mo. - Do.: 08:00 - 13:00 Uhr

&gt;&gt; C &gt;&gt;

**IGELTEC** COMPUTER NOTEBOOKS REPARATUREN

Numerianstr. 8a  
54294 Trier-Euren  
0651 - 463 92 80  
www.igeltec.de

&gt;&gt; D &gt;&gt;

**W&S Bedachungen**

Zur Kieselkaul 1  
54317 Osburg-Gewerbegebiet  
info@ws-bedachungen.de  
www.ws-bedachungen.de  
Tel. 0 65 00 / 77 38

HOLZBAU

**Ihr Fachmann für:**

- Dacheindeckung inkl. Holzbau
- Dachreparaturen
- Dachsanierungen
- Dachfenster u. Beschattung
- Flachdächer
- Dachentwässerung
- Kamin- u. Fassadenverkleidung
- Kranarbeiten

&gt;&gt; F &gt;&gt;

**Podologische Fußpflege**

PODOLOGIN MECHTHILD KESSELHEIM

→ eigene Praxis und Hausbesuche

→ podopraxis-kenn@t-online.de

St.-Margarethen-Str. 3 • Tel.: 06502 / 6735 • KENN

Kostenlose  
Parkplätze  
am Haus



Fußpflege



54338 Schweich · Brückenstraße 81  
(1. Etage - Perfect Color World)  
Telefon: 0 65 02 / 9 31 78 08

TERMINE NACH VEREINBARUNG!

**Floh- und Trödelhalle Schweich**

jeden Di., Fr., Sa., 10.00 - 17.00 Uhr

Flohmarkt · Richtstraße 11 · 54338 Schweich

Tel.: 01 51 / 28 16 34 01

**Treinen-Fenster**.de

www.

Qualität für jeden Geschmack • PVC Holz Holz-Alu 0 65 02/

♦ Türen ♦ Rollladen ♦ Wintergärten 99 41 13

**Ausstellung: Longuich, Gewerbegebiet**

Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 8.00-19.00 Uhr und Sa. 9.00-13.00 Uhr

**treiko@t-online.de**

&gt;&gt; H &gt;&gt;

**Hausmeisterservice Achim Walther**



**Handwerksarbeiten im & ums Haus**  
**Garten- & Landschaftspflege**

Seit 1.5.2004

Gerberstr. 6, 54346 Mehring  
Tel.: 06502 / 935164, Handy: 0163/3677393

**HUNDESTUDIO**  
Trimm Dich



Gartenstraße 11 • 54344 Kenn  
Tel.: 0 65 02 - 93 89 98

&gt;&gt; K &gt;&gt;

**All Woman**

**Kosmetik & Nagelstudio**



Iris Kraemer-Haubrich & Anna Nehren

Kosmetik • Aknebehandlung  
Pediküre • Make up

Bodenländchen 10 • 54338 Schweich  
Tel. 06502/2870 • www.all-woman.de

Vereinbaren  
Sie einen  
Termin!

• Handgefertigtes aus Stoff, Filz & Wolle • Ambiente für innen & außen  
• Designer Yarns Handstrickgarne

**Kleinod** *Serne fertigen wir auch nach Ihren Wünschen!*

LONGUICH Mo. - Fr.: 10.30 - 17.30 Uhr  
Maximinstr.13 Sa.: 10.30 - 16.00 Uhr

Handel | Handwerk | Dienstleistungen von

# "A BIS Z"

Ihre regionalen Partner auf einen Blick...



&gt;&gt; L &gt;&gt;

In Schweich Praxis für

## Logopädie

Sabine Altmeier, Madellstraße 1

**0 65 02  
93 97 90**

**DIE LOGOPÄDIE PRAXIS  
in Schweich**

**Elke Krones**  
- staatlich anerkannte Logopädin -

Tel. 06502 / 934 834  
Brückenstraße 65  
54338 Schweich

Therapie von Sprach-, Sprech-, Stimm- und Schluckstörungen  
sowie auditiven Verarbeitungs- und Wahrnehmungsstörungen  
**- Bei Patienten jeden Alters -**

Individuelle Therapien • Qualifiziertes Team • Stimm- und Ruhe-Raum  
Zentrale Lage • Praxis-Parkplätze • Termine und Hausbesuche nach Vereinbarung

Hier macht Lernen Spaß!  
Hier bringt Lernen was!

**Lehrer-Können.de**

**Nachhilfe und Erfolgs-Coachings**  
Achim Köhnen - Freiberuflicher Lehrer und Team

Nachhilfe • Prüfungsvorbereitung  
Erfolgs-Coachings • LRS-Training  
Ferienprogramm

Schweich, Markus-Konder-Str. 39  
www.lehrer-koehnen.de, Tel: 06502 996898

Ausgebildeter Lehrer mit 2 Staatsprüfungen und über 10 Jahren Berufserfahrung

**LERNWERKSTATT  
NACHHILFE-INSTITUT**  
Monika Kaiser - Dipl.-Pädagogin  
Richtstr. 1-3 | 54338 Schweich | Tel. 06502/9979974  
www.lernwerkstatt-schweich.de

**LOGOPÄDISCHE PRAXIS in Mehring**  
Claudia Schmitt • Brückenstr. 45 • Tel.: 0 65 02 / 99 50 66

&gt;&gt; N &gt;&gt;

**NACHHILFE & BILDUNGSINSTITUT**  
LERNFÖRDERUNG FÜR SCHÜLER,  
STUDENTEN & AUSZUBILDENDE

EINZEL- & GRUPPENTRAININGS FÜR  
ERWACHSENE & HERANWACHSENDE

PERSÖNLICHE BERATUNG & NÄHERE INFORMATIONEN JEDERZEIT GERNE!  
Christoph Maerz, Master of Science & Katrin März, Dipl.-Pädagogin

Nachhilfe & Bildungsinstitut Maerz • Brückenstraße 9 • 54338 Schweich  
Telefon: 06502 9384038 • www.nachhilfe-maerz.de • www.bildungsinstitut-maerz.de

**Pädi Nachhilfe**

☺ Einzelnachhilfe zu Hause  
☺ oder in kleinen Gruppen  
☺ Vermittlung effektiver Lerntechniken

Auf Ihren Wunsch integrieren wir ein Konzentrationstraining  
und pflegen engen Kontakt zu Eltern und Schule. (Diplom-Pädagogin)

**Päd. Institut für Lernförderung und Weiterbildung**  
Telefon 0 65 02 / 98 81 64 • Schulamtlich gemeldet

**Pädi**  
Nachhilfe  
Dipl. Pädagogin Sabine Schmitt

**LernTreff**

**Sprachkurse & Nachhilfe**  
schulamtlich anerkannt

Ulrike Thul  
www.lerntreff-thul.de

Isseler Str. 4 • 54338 Schweich  
Mobil: 0160 / 8 316 216 • Tel: 06502 / 83 35

&gt;&gt; P &gt;&gt;

**PHOTOVOLTAIK-ANLAGEN**  
→ Verkauf + Montage

Ulli Ketteren | Detzem | Tel. 0 65 07 - 93 93 49 | 01 51 - 12 72 00 26

**PRIMO GO**  
Wir schaffen Zukunft

**KOSTENFREIE  
POLICENBEWERTUNG**

Herr Enser • Tel. 0651-309385 oder 0176-31641555

&gt;&gt; R &gt;&gt;

**[PlanB]** Renovierung & Umbau - Ihr Projekt aus einer Hand

**Stefan Regnery**  
In der Neuwies 4  
54344 Kenn  
Mobil: 0172/9089200

- Trockenbau
- Boden legen
- Hausmeisterdienst

info@regnery-planb.de  
www.regnery-planb.de

- Detaillösungen rund um Ihr Haus
- kleine & große Reparaturen

&gt;&gt; S &gt;&gt;

**Daheim**

**STATT HEIM**  
HILFSTELLUNG IM ALLTAG

**NEU** in der VG Schweich und Umgebung!

**SENIORENBEGLEITUNG -  
IMMER DA, WENN SIE ES WÜNSCHEN**

Unterstützung und Entlastung im Alltag für Sie und Ihre Angehörigen. Betreuung, Arztbegleitung, Einkäufe, Behördengänge uvm.

Gisela Bläsius • Tel. 0 65 02 / 9 38 87 89 oder  
0176 - 4124 72 20 • www.daheimstattheim.com

&gt;&gt; V &gt;&gt;

■ Absicherung ■ Wohneigentum ■ Risikoschutz ■ Vermögensbildung

**Michael Rohles**  
Obere Ruwerer Str. 8 • 54341 Fell • Tel. 06502 988673 • www.Rohles.eu

**ww wüstenrot**

Wüstenrot & Württembergische.  
Der Vorsorge-Spezialist.

&gt;&gt; Z &gt;&gt;

**Zimmerei Koster GmbH**

- Dachstühle
- Aufstockungen
- Dachgauben
- Holzhäuser
- Altbausanierung
- Bedachungen

Schulstr. 12 • 54317 Herl  
Tel. (06500) 988710 • Mobil (0163) 4191133

www.zimmerei-koster.de • mail@zimmerei-koster.de

**KRANKENTRANSPORTE**

**LYDIA DIXIUS • Mehring**  
☎ 06502 / 6235 • Handy 0171 / 6760286

Krankenfahrten, Großraumtaxen, Dialysefahrten und mehr...

**Rollstuhltaxi**

**Druckenmüller**  
Schweich  
**6800**

**jugend-TAXI** **06502** oder **6900**






## Wir suchen:

Mitarbeiterin in Teilzeit für  
Gästezimmer-Reinigung,  
Frühstücksservice  
und evtl. weitere allgemeine Tätigkeiten

Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung!

Weingut - Gästezimmer  
**FRÖHLICHES WEINFASS**  
Hauptstr. 1 - 54344 Kenn  
Familie Jüngling - Tel. 06502-8435  
[www.froehliches-weinfass.de](http://www.froehliches-weinfass.de)

## BEILAGENHINWEIS

Unsere dieswöchige Ausgabe enthält eine Voll-/Teilbeilage  
"Hier stimmen die Preise!"  
der Hildegardis Apotheke.

WIR BITTEN UNSERE LESER UM BEACHTUNG!

## BEILAGENHINWEIS

Unsere dieswöchige Ausgabe enthält eine Voll-/Teilbeilage  
"20% Frühling & Sommer-Special"  
des Kosmetikstudio Marx.

WIR BITTEN UNSERE LESER UM BEACHTUNG!

## Anhänger-Verleih

zu

## Billigpreisen

ANHÄNGER ZIMMERMANN  
in Wittlich-Wengerohr am Bahnhof  
06571 - 93111

## PETER SCHMITZ

- Bauunternehmung
- Altbausanierung



Auf Arthof 21 • 54338 Schweich

Mobil 0171 / 2736244

Tel. 06502/9973585 • [peterschmitz58@t-online.de](mailto:peterschmitz58@t-online.de)

Ihr zuverlässiger Partner für Heizöl und Diesel

**Dietsch Greinert Vorwohl**  
Heizöl · Diesel



Heizkosten auf's Jahr verteilen? Fragen Sie uns!

(kostenlos anrufen) ☎ **0800 13 13 500**

## Hofladen Schloßgut Portz Bekond



Jetzt Gurken, Zucchini, Tomaten,  
Salate, Bohnen, neue Kartoffeln, etc.  
aus eigenem Anbau.

Öffnungszeiten: Di.-Fr. 8.30-18.30 Uhr, Sa. 8.30-14.00 Uhr

## Amtliche MPU

Tel. 0172/4125611

[www.mpu-ohne-etg.de](http://www.mpu-ohne-etg.de)

## Geschäftsübernahme

# KRAM ECKE

Inh. Gaby Wagner

Rheinstraße 14 • 54292 Trier-Ruwer  
Telefon 06 51 / 5 39 43 • Fax 06 51 / 9 95 06 62

Post • Lotto • Zeitungen • Tabak  
Feinkost • Geschenke • Schmuck • Accessoires

Öffnungszeiten:

Mo. 8-12.30 Uhr und 14-18 Uhr · Di. 8-12.30 Uhr nachmittags geschlossen  
Mi.-Fr. 8-12.30 Uhr und 14-18 Uhr · Sa. 8-13 Uhr

## AWO-Möbelbörse

Ottostr. 19A, Trier-Euren, Tel. 0651/80360  
Kostenlose Abholung verwertbarer Möbel  
Preiswerte Haus- u. Wohnungsräumungen,  
Verkauf gebrauchter Möbel, Hausrat, Bücher,  
Umzugshilfe u. Transport  
Täglich 9.00 - 18.00 Uhr, samstags 10.00 - 13.00 Uhr

LW-Service auf einen Klick:  [www.wittich.de](http://www.wittich.de)

## Schreinerarbeiten von A-Z

UNSERE LEISTUNGEN IM ÜBERBLICK:

MÖBELBAU | INNENAUSBAU | TÜREN  
TREPPEN | TROCKENBAU | HOLZ- UND  
KUNSTSTOFFFENSTER/-HAUSTÜREN



[www.schreinerei-vogel-trier.de](http://www.schreinerei-vogel-trier.de)

Auf dem Steinhäufchen 6  
54343 Föhren  
Fon: 0 65 02 / 9 32 98 20  
Fax: 0 65 02 / 9 32 98 30

Schreinerei  
Carsten  
**Vogel**  
GmbH

## STELLENMARKT

aktuell

Stellen Anzeigenannahme 0 65 02/91 47-0



54340 Longuich  
Gewerbegebiet  
Im Paesch 8

Tel.: 0 65 02 - 92 12 - 0  
Fax: 0 65 02 - 92 12 - 5  
www.longuicher-fliesenmarkt.de

**LONGUICHER FLIESENMARKT**



Wir verstärken unser Team und suchen ab sofort:

• **Lagerist (m/w) - Fachrichtung Fliesen**

Ihre aussagekräftige Bewerbung mit den üblichen  
Unterlagen senden Sie bitte an:

Lounguicher Fliesenmarkt GmbH, Frau Silke Schweich,  
Im Paesch 8, 54340 Longuich oder per E-Mail:  
silke.schweich@longuicher-fliesenmarkt.de



Handwerkskammer  
Trier

## Gestalten Sie Ihre berufliche Zukunft!

Kompetenz durch Wissen - werde Meister/in deines Handwerks

### Start der berufsbegleitenden Vorbereitungs- lehrgänge auf die Meisterprüfungen

Samstag, 30. August 2014

### Start der Vollzeitlehrgänge

#### Teil IV – Berufs- und Arbeitspädagogik

21. Juli - 01. August 2014

Informieren Sie sich jetzt: Team Meisterfortbildung 0651 207 -127,  
E-Mail: [meisterinfo@hwk-trier.de](mailto:meisterinfo@hwk-trier.de)  
(In einzelnen Handwerken nur noch wenige Plätze frei.)

## ELTRA

Transformatorenbau GmbH

Die Firma **ELTRA** Elektromaschinen- und Transformatorenbau GmbH mit dem Firmensitz in Osann- Monzel ist ein mittelständisches expandierendes Unternehmen, das sich bundesweit und international in den Bereichen Produktion von Transformatoren und deren Komponenten etabliert hat.

Zur Verstärkung unseres Unternehmens suchen wir zum sofortigen Eintritt:

- **Elektromaschinenbauer (m/w)**
- **Elektroniker für Maschinen- und Antriebstechnik (m/w)**
- **Metall- und Elektrofachkraft (m/w)**

**Ihre Aufgabenbereiche:**

- Herstellung von Wickelgütern
- Montage von Transformatoren und deren Komponenten
- Verdrahten und Bearbeiten von Lackdrähten

**Ihr Profil:**

- abgeschlossene Berufsausbildung
- Hohes Qualitätsbewusstsein
- Eigenverantwortliche Arbeitsweise
- Teamfähigkeit und Flexibilität
- Deutsch in Wort und Schrift

**Kontakt:**

Sollte unser Aufgabenprofil und das Arbeiten in einer wachsenden Branche Ihr Interesse geweckt haben, freuen wir uns über Ihre schriftliche Bewerbung mit Angabe Ihres frühestmöglichen Eintrittstermins. Bitte senden Sie Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen an folgende Adresse:

**ELTRA Transformatorenbau GmbH, Am Weisenstein 6, 54518 Osann-Monzel, Telefon (0 65 35) 93 80 - 0**

**- Mitarbeiter für unsere  
Versandabteilung (m/w)**

**Ihre Aufgabenbereiche:**

- Verpacken von Transformatoren und deren Komponenten
- Erstellung und Verwalten von Versandlisten
- Kommissionierung von Verpackungseinheiten
- Be- und Entladen von LKW

**Ihr Profil:**

- Eigenverantwortliche Arbeitsweise
- Hohes Qualitätsbewusstsein
- Teamfähigkeit und hohe Flexibilität
- Staplerführerschein von Vorteil
- Deutsch in Wort und Schrift

**- Mitarbeiter für  
die Produktion (m/w)**

**Ihre Aufgabenbereiche:**

- Sie übernehmen einfache Montage- und Zuarbeiten.

**Ihr Profil:**

- Hohes Qualitätsbewusstsein
- Eigenverantwortliche Arbeitsweise
- Teamfähigkeit und hohe Flexibilität



## SENIORBEGLEITUNG – IMMER DA, WENN SIE ES WÜNSCHEN

Sie möchten beruhigt in Urlaub fahren oder brauchen mal ein paar Stunden für sich? Wir betreuen gerne Ihre Angehörigen. Täglich, auch am Wochenende!

## SUCHE ZUVERLÄSSIGE HAUSHALTSHILFE!

GISELA BLÄSIUS

Tel. 0 65 02/93 88 789

Mobil 01 76 /41 24 72 20

E-Mail: [gisela@daheimstattheim.com](mailto:gisela@daheimstattheim.com)



### Unterwegs in den besten Händen



Projektlogistik • Lagerhaltung • Outsourcing • Warehousing • Intern. Transportlogistik

Für unsere Niederlassung in 55427 Kell am See suchen wir per sofort:

- **Kommissionierer (w/m)**  
für die scannergestützte Durchführung der Kommissionierung mit Staplertechnik und Be- und Entladung von LKW im Schichtbetrieb
- **Mitarbeiter Lagerumschlag (w/m)**  
für die Be- und Entladung von LKW

Bitte senden Sie Ihre ausführliche Bewerbung bevorzugt per E-Mail an:



**KS - Logistic & Services GmbH & Co. KG**  
Im Heiligen Feld 5 • D-58239 Schwerte • Tel.: 02304/94216-0  
SCW@KSLog.com • www.KSLog.com



Wir suchen für August 2014 und August 2015

## AUSZUBILDENDE ANLAGENMECHANIKER SHK (M/W)

**Wir sind** ein modernes, expandierendes Unternehmen in der Heizungs- und Sanitärbranche und suchen Sie schnellstmöglich zur Verstärkung unseres Teams von 50 Mitarbeitern.

**Wir bieten** leistungsgerechte Verdienstmöglichkeiten und überdurchschnittliche Sozialleistungen sowie einen sicheren Arbeitsplatz in einem zukunftsorientierten, modernen Unternehmen.

**Wir erwarten** Spaß am handwerklichen Arbeiten und ein freundliches Auftreten.

Es besteht die Möglichkeit, den zukünftigen Beruf während eines Praktikums kennenzulernen.

### Haben wir Ihr Interesse geweckt?

Bitte senden Sie Ihre aussagekräftige Bewerbung z.Hd. Kristina Weyer oder per Mail an [kristina.weyer@flach-schweich.de](mailto:kristina.weyer@flach-schweich.de)

Flach GmbH  
Gewerbegebiet Am Bahnhof 1  
54338 Schweich

Tel. +49(0)6502-9138-0  
Fax +49(0)6502-9138-91  
[www.flach-schweich.de](http://www.flach-schweich.de)

## Kommissionierer/in

Teilzeit oder 450-Euro-Basis,  
für nachmittags und abends gesucht.

**Telefon 0 65 02 / 42 60**

### Unterwegs in den besten Händen



Projektlogistik • Lagerhaltung • Outsourcing • Warehousing • Intern. Transportlogistik

Für unsere Niederlassung in 55427 Kell am See suchen wir per sofort:

- **Berufskraftfahrer KI. CE -**  
**für Tageseinsätze und Fernverkehr (w/m)**  
mit Berufserfahrung, gewünscht ADR-Schein und Staplerschein
- **Mitarbeiter für den Shuttleverkehr mit Lagerumschlag (w/m)**  
Staplerschein, Führerschein Klasse CE

Bitte senden Sie Ihre ausführliche Bewerbung bevorzugt per E-Mail an:



**KS - Logistic & Services GmbH & Co. KG**  
Im Heiligen Feld 5 • D-58239 Schwerte • Tel.: 02304/94216-0  
SCW@KSLog.com • www.KSLog.com

## Stellen Sie jetzt die Weichen für die Zukunft

Wir sind ein erfolgreiches und expandierendes Unternehmen im Verlagswesen und geben wöchentlich über 130 Mitteilungsblätter für Verbandsgemeinden in Rheinland-Pfalz, Gemeinden in Hessen und Gemeinden im Saarland sowie verschiedene Sonderpublikationen heraus.

Wir suchen für sofort eine(n) qualifizierte(n)

## Korrekturleser(in) für die Anzeigenabteilung

Die Stelle ist zunächst befristet für ein Jahr.

### Wir erwarten

- hervorragende Deutsch- und Rechtschreibkenntnisse, insbesondere Grammatik und Orthografie
- sehr gute Allgemeinbildung
- sicheren Umgang mit den Adobe-Programmen InDesign CS5 und Acrobat wäre von Vorteil
- gute Mac- oder PC-Kenntnisse

### Der (die) ideale Bewerber(in)

- ist engagiert und leistungsfähig
- behält auch in stressigen Situationen einen kühlen Kopf
- kann teamorientiert und flexibel arbeiten

### Wir bieten:

eine interessante und abwechslungsreiche Vollzeit-Tätigkeit in einem dynamischen Team und einem Unternehmen mit starkem Wachstum.

Ihre komplette schriftliche Bewerbung mit tabellarischem Lebenslauf, den üblichen Unterlagen wie Zeugnisse und Lichtbild senden Sie bitte an:

VERLAG + DRUCK  
**LINUS WITTICH**  
Heimat- und Bürgerzeitungen



z.Hd. Herrn Wirth • Europaallee 2 • 54343 Föhren

**Weitere Stellenangebote auf Seite 47!**



# Loreleyfest

MIT MUSIKFEUERWERK

04.07. bis 06.07. 2014

ASV Piesport 1968 e.V.



## ++ GRUSSWORT ++ zum diesjährigen Loreleyfest

Zum diesjährigen Loreleyfest laden wir Sie vom 04.07.-06.07.2014 in unseren herrlichen Moselort Piesport ein. Dieses Fest ist wegen seiner reizvollen Lage weit über die Grenzen unseres Ortes bekannt. Höhepunkt dieses Festes ist das imposante Musikfeuerwerk am Samstagabend vor der herrlichen Kulisse der Moselloreley. An allen Tagen

dürfen sich unsere Besucher auf Livemusik am Moselufer freuen. Selbstverständlich finden Sie an den Ständen erlesene Piesporter Weine. Für das leibliche Wohl ist bestens gesorgt. Der ASV hält an allen Tagen verschiedene Fischspezialitäten für Sie bereit. Dem Angelsportverein gilt große Anerkennung für die Gestaltung dieses Festes, das seit Jahren einen festen Platz

im Veranstaltungskalender der Gemeinde hat. Unser herzlicher Dank gilt dem veranstaltenden Verein und allen, die dabei helfen, dass dieses Fest ein Erfolg wird. Allen Gästen von nah und fern sowie der einheimischen Bevölkerung wünsche ich frohe und unvergessliche Stunden bei hoffentlich herrlichem Wetter in unserem gastlichen Moselort.

Piesport, im Juli 2014



- ✓ Kühl- u. Heizsysteme
- ✓ Flotationsanlagen
- ✓ Filteranlagen
- ✓ Rührwerke
- ✓ Pumpen
- ✓ Brennereigeräte



Wir beraten  
Sie gerne!

**Bahnhofstr. 15 • 54498 Piesport**  
Tel. 0 65 07 / 92 61 0 • Fax 0 65 07 / 92 61 40  
[www.ca-junk.de](http://www.ca-junk.de)

BESUCHEN SIE DEN WEIN- & FREMDENVERKEHRSORT

## Piesport



und lernen Sie unsere weltbekannten Piesporter Weine aus den Lagen Goldtröpfchen, Domherr, Günterslay, Falkenberg, Grafenberg & Treppchen kennen!

**WIR FREUEN UNS AUF SIE!**



Gemeindeverwaltung & Touristinformation Piesport  
D-54498 Piesport · Heinrich-Schmitt-Platz 1  
Tel.: 06507-2027 / 2028 · [www.piesport.de](http://www.piesport.de) · [info@piesport.de](mailto:info@piesport.de)

**KAUFEN SIE DA WO DER SERVICE STIMMT!**

## HOFFMANN LANDMASCHINEN

**Gute gebrauchte Schmalspur-Traktoren**

- CASE 2130 • Bj '94 • 4.300h • Kabine • 54 PS
- DEXHEIMER 380Si • Bj '00 • 3.650h • Klimaanlage
- SAME Dorado S70 • Bj '06 • 1.900h • 70 PS
- LANDINI 65V • Bj '98 • 4.200h • 65 PS • Heizung
- LANDINI 65V • Bj '96 • 4.700h • FH+FZ • 65 PS
- Mc Cormick V80 • Bj '03 • 600h • Kabine • 77 PS

Bahnhofstraße 32 54498 Piesport Tel.: 06507/9250-0  
[www.hoffmann-landmaschinen.de](http://www.hoffmann-landmaschinen.de) [info@hoffmann-landmaschinen.de](mailto:info@hoffmann-landmaschinen.de)

Spannend...

## OPTIKER

## Lix Fleischer

54347 Neumagen - Dhron Tel. 0 65 07 - 70 34 73



# Loreleyfest

MIT MUSIKFEUERWERK

04.07. bis 06.07. 2014

ASV Piesport 1968 e.V.



**RAUM AUSSTATTUNG**  
**LEITZGEN**  
 NEUMAGEN-DHRON  
 INH.: KARL HEINZ LEITZGEN

54347 NEUMAGEN-DHRON  
 BRÜCKENSTRASSE 40  
 TEL.: 06507 7048904  
 FAX: 06507 7048905

E-MAIL: INFO@RAUM AUSSTATTUNG-LEITZGEN.DE

- GARDINEN
- SONNENSCHUTZ
- POLSTEREI
- BODENBELÄGE
- INSEKTENSCHUTZ

Ihr Partner für die schönste Zukunft

## Heidi Klaus

THERAPIE & TRAINING

- Physiotherapie - Termine nach Vereinbarung
- Computergesteuerte medizinische Trainingsgeräte - täglich Trainingsmöglichkeiten
- Vielfältige Gesundheitskurse: Rückenschule/Yoga/Qigong / u.a.
- Individuelle Gesundheitskonzepte

**Heidi Klaus - Telefon: 06507 / 992223**  
**info@heidiklaus.de - www.heidiklaus.de**

**E aktiv markt**  
 EDEKA

**Stefan Borsch**

**Lebensmittel- und Getränkemarkt**  
 Im Steinerling 2-3 · 54498 Piesport  
 Telefon 0 65 07 - 93 96 70

## ++ GRUSSWORT ++ zum Loreleyfest in Piesport

Der Angelsportverein 1968 Piesport e.V. veranstaltet vom 04. bis 06. Juli 2014 sein traditionelles Loreleyfest. Die Anfänge des Loreleyfestes mit Feuerwerk gehen schon bis in die 70er Jahre zurück. Weit mehr als 30 Jahre, immer zum ersten Juli Wochenende, glänzt und funkelt der Loreleyfels im Farbenspiel eines Großfeuerwerks. Mit sehr viel Euphorie und Einsatzfreude bewältigen die wenigen Mitglieder des Angelsportvereins und deren freiwillige Helfer die anfallenden Arbeiten und Arbeitsstunden damit dieses Fest gelingt und für die Gäste aus nah und fern zu einem schönen Erlebnis wird. Hierfür möchte ich mich schon im Voraus bei allen Mitwirkenden recht herzlich bedanken. Freitags starten wir in den Abendstunden am malerischen Moselufer. Lassen Sie sich bei einem Glas Piesporter Moselwein, Live Musik und der besonderen Atmosphäre des Loreleyfestes verzaubern.

Am Samstagabend erstrahlt die imposante Felsenkulisse der Moselloreley im Glitzerlicht ei-

nes **Brillant-Musikfeuerwerks**. Zur Einstimmung werden die Gäste des Bustransfers durch die Ortsweinkönigin an der Bushaltestelle abgeholt und in musikalischer Begleitung durch die Winzerkapelle Moselloreley zum Festplatz geleitet. Es folgt die Begrüßung der Weinkönigin mit ihren Prinzessinnen und der Gäste mit musikalischer Begleitung der Winzerkapelle. Die Show- und Unterhaltungsband „**Out of Control**“ wird Sie mit einem Internationalen Musikprogramm durch den Abend begleiten. Genießen Sie mit einem kühlen Schluck Moselwein und reichlich Gaumenfreuden das gesellige Treiben am idyllischen Moselufer.

Wir laden alle Bürger und Gäste aus nah und fern dazu ein, bei diesem Fest dabei zu sein. In diesem Sinne wünschen wir allen Gästen des Loreleyfestes frohe unterhaltsame Stunden und hoffen, dass Sie unser Fest in guter Erinnerung behalten.

*Günter Eckstein*  
**1. Vorsitzender**

## Leo Ketter

BANKBETRIEBSWIRT

**DARLEHENS- UND KREDITVERMITTLUNG / UMSCHULDUNGEN**

54498 Piesport | Telefon: 06507/938521 | lkettern1@aol.com



# Loreleyfest

MIT MUSIKFEUERWERK

04.07. bis 06.07. 2014

ASV Piesport 1968 e.V.



## ++ PROGRAMM ++

An allen drei Tagen möchten wir Sie mit erlesenen Piesporter Weinen und Sekt sowie Gaumenfreuden aus unserem reichhaltigen Speiseangebot verwöhnen.

### FREITAG, 04.07.2014 Beginn des Loreleyfestes

- ab 17.00 Uhr · Eröffnung der Getränke und Imbissstände
- ab 19.30 Uhr · Musik und Gesang mit Wolfgang
- Weingenuß am idyllischen Moselufer

### SAMSTAG, 05. Juli 2013

- ab 17.00 Uhr · Eröffnung der Getränke und Imbissstände
- ab 19.50 Uhr · Ankunft der Gäste vom Bustransfer in musikalischer Begleitung durch die Winzerkapelle Mosel-loreley zum Festplatz.
- Begrüßung der neuen Ortsweinkönigin mit ihren Prinzessinnen
- ab 20.30 Uhr · musikalische Begleitung durch die Show- und Unterhaltungsband „Out of Control“
- ca. 22.45 Uhr · Brillant-Musikfeuerwerk am imposanten Loreleyfelsen, im Anschluss geht die Party weiter bis zum Morgengrauen.

### SONNTAG, 06 Juli 2014

- 11.30 Uhr · Eröffnung der Getränke- und Imbissstände
- Treffen zum Frühschoppen, im Anschluss die Möglichkeit zum Mittagessen
- ab 14.00 Uhr · Kaffee und Kuchen
- Musik und Gesang mit Top Sound am traumhaft schönen Moselufer



Gärtnerei  
Gerd Stoffel



**Blumen wie gemalt!**

In der Noo 19 · **PIESPORT** · 0 65 07 / 99 22 10

MATTHIAS **HARDT**

**Enschenschmühlerweg 3**  
54347 Neumagen-Dhron  
Telefon 0 65 07 / 99 20 30  
Fax 0 65 07 / 99 20 32  
E-Mail: udo.hardt@online.de

**METALLBAU**  
**HEIZUNG &**  
**SANITÄR**



**Ihr vielseitiger Partner rund ums Auto**



**Meisterwerkstatt  
aller Fabrikate**

**KFZ-Service aller  
Fabrikate**  
**HU und AU**  
**Klimaservice**  
**Reifenservice**  
**Karosseriereparaturen  
und Lackierung**  
**Inspektion und Wartung**



**Autohaus Schmitt GmbH & Co KG**  
Konstantinstr. 26-28 • 54347 Neumagen-Dhron  
Telefon (0 65 07) 22 84 • Telefax (0 65 07) 67 76

**KFZ-Service**  
**Mayer & Müller GbR**  
Meisterbetrieb  
Karosserie-Instandsetzung  
Werkstraße 11 • 54516 Wengerohr  
Telefon: 0 65 71 / 14 76 03



**LUDWIG**  
Landmaschinen

Landmaschinen Ludwig  
Moselweinstr. 66  
54349 Trittenheim/Mosel  
Telefon : 06507 992119  
Fax : 06507 6292  
E-Mail : LM-Ludwig@t-online.de

**Weinbau- u. Motorgeräte Reparaturwerkstatt • Gebrauchtmachines**

# Loreleyfest

MIT MUSIKFEUERWERK

04.07. bis 06.07. 2014

ASV Piesport 1968 e.V.



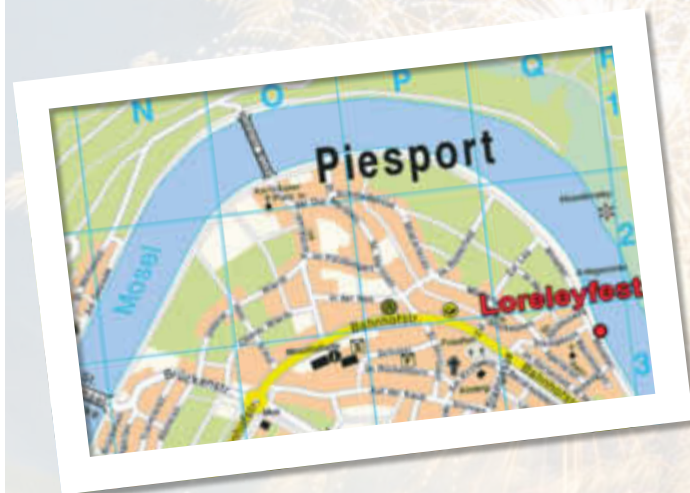
## ++ BUSFAHRPLAN ++

für Samstag, 05.07.2014

zwischen Bernkastel-Kues und Piesport

Hinfahrten	ab Uhr	
Kues Forum	--	19.10
Bernkastel, Doctor-Brunnen	--	19.15
Andel, Feuerwehr	--	19.20
Monzel Ortsmitte	20.05	--
Osann Grundschule	20.10	--
Noviand Hst.	20.15	--
Maring Hst.	20.18	--
Lieser, Alter Bahnhof	20.21	--
Kesten	20.26	--
Minheim Umgehungsstraße	20.31	--
Mülheim Apotheke	--	19.23
Veldenz Ort/Schulstraße	--	19.28
Burgen, Seeburgerplatz	--	19.33
Brauneberg	--	19.38
Brauneberg-Filzen	--	19.40
Wintrich	--	19.44
<b>Piesport</b>	<b>20.33</b>	<b>19.50</b>

Rückfahrten	ab Uhr	
Piesport	23.30	0.30
Minheim Umgehungsstraße	23.35	--
Kesten	23.40	--
Monzel Ortsmitte	23.45	--
Osann Grundschule	23.50	--
Noviand Hst.	23.55	--
Maring Hst.	0.00	--
Lieser, Alter Bahnhof	0.05	--
Wintrich	--	0.35
Brauneberg-Filzen	--	0.40
Brauneberg	--	0.45
Burgen, Seeburgerplatz	--	0.50
Veldenz	--	0.55
Mülheim, Apotheke	--	1.00
Andel Feuerwehr	--	1.05
Bernkastel, Doctor-Brunnen	--	1.10
<b>Kues Forum</b>	<b>--</b>	<b>1.15</b>



**Die Elektriker.de** W. Matheus & M. Bures

- Elektroinstallationen
- Haustechnik
- Kommunikationstechnik
- Unterhaltungselektronik

Römerstraße 4 · 54347 Neumagen-Dhron  
Tel. 06507-7105 · info@dieelektriker.de

## Metallbau - Heizung - Sanitär Günter Eckstein

Der Meisterbetrieb in Ihrer Nähe

Tel.: 06507/6583, Fax: 06507/701016  
Im Wenigerflur 1, 54498 Piesport  
www.metallbau-piesport.de  
Mail: metallbau-guentereckstein@t-online.de

Geländer · Balkone · Treppen  
Überdachungen · Edelstahlverarbeitung

Wir suchen

- Auszubildende/n als Metallbauer/in zum 01.08.2014
- Fachrichtung Konstruktionstechnik

## Sanitätshaus Schichtel



HILFSMITTEL ALLER ART

SCHNELL - KOMPETENT - ZUVERLÄSSIG

54347 Neumagen, Römerstr. 76, Tel. 06507/701707  
54497 Morbach, Birkenfelder Str. 30 g, Tel. 06533/955904  
54424 Thalfang, Saarstr. 1, Tel. 06504/3719659



# Loreleyfest

MIT MUSIKFEUERWERK

04.07. bis 06.07. 2014

ASV Piesport 1968 e.V.

## ++ BUSFAHRPLAN ++

für Samstag, 06.07.2013

zwischen Klüsserath und Piesport

Hinfahrten	ab Uhr
Klüsserath	19.15
Thörnich, Brücke	19.19
Köwerich	19.23
Leiwen	19.27
Trittenheim, Brücke	19.33
Trittenheim, Grundschule	19.35
Neumagen, Friedhof	19.40
Piesport, Kreuzung	19.45

Rückfahrten	ab Uhr
Piesport, Kreuzung	0.15
Neumagen, Friedhof	0.20
Trittenheim, Grundschule	0.25
Trittenheim, Brücke	0.27
Leiwen	0.32
Köwerich	0.36
Thörnich, Brücke	0.40
Klüsserath	0.45

Die Fahrkarten des Linienverkehrs haben keine Gültigkeit.  
Der Fahrpreis für die einfache Fahrt: 3,- € pro Person  
Alle Angaben ohne Gewähr!



Die Firma Frischemarkt Bernd Görgen wurde von der Deutschen Post für 10-jährige erfolgreiche Zusammenarbeit ausgezeichnet.

**WINZERMARKT OTMAR GÖRGEN**

WEINBAU- UND KELLEREIARTIKEL BAUARTIKEL

Moselweinstr. 83 54349 Trittenheim Tel. 0 65 07 / 70 21 23

Unterer Wierth 20 54498 Piesport Tel. 0 65 07 / 70 21 26

Geschäftsanzeigen online buchen: Registrieren Sie sich jetzt unter „meinWITTICH“ bei [www.wittich.de](http://www.wittich.de)

## BEILAGENHINWEIS

Unsere dieswöchige Ausgabe enthält eine Voll-/Teilbeilage

**"Küchenfreuden"**  
der Fa. Möbel Schuh.

WIR BITTEN UNSERE LESER UM BEACHTUNG!

## BEILAGENHINWEIS

Unsere dieswöchige Ausgabe enthält eine Voll-/Teilbeilage

**"Angebote"**  
der Fa. Autohaus Marx.

WIR BITTEN UNSERE LESER UM BEACHTUNG!



Bei uns sind Sie in  
„sehr guten“ Händen!



edith becker

PFLEGEDIENST  
UND TAGESPFLEGE

Das Leben erleben.

Moselweinstraße 7 · 54518 Minheim  
0 65 07. 93 99 53 · [www.pflegedienst-edithbecker.de](http://www.pflegedienst-edithbecker.de)

# Familienanzeigen

## in ihrem Mitteilungsblatt

+++ wir heiraten +++ wir heiraten +++ wir heiraten +++

Timo  
Schroeder



Lisa  
Cornelissen

Standesamtliche Trauung ist am 26.07.2014  
um 10:00 Uhr in Schweich.  
Gepoltert wird ab 18:00 Uhr in der Spielesstr. 11  
in Mehring.

## Ein herzliches Dankeschön!



Für alle Aufmerksamkeiten  
in Form von Glückwünschen  
und Geschenken anlässlich  
meiner

### Kommunion

möchte ich mich, auch im  
Namen meiner Eltern, ganz  
herzlich bedanken.

Lars Weirich

Schweich, im Juli 2014

Für die Welt bist du irgendjemand,  
aber für jemand bist du die Welt.

*Wir heiraten*

Nina Höwing-Böhme  
Michael Ludes

am 11.07.2014 um 11.30 Uhr  
auf dem Standesamt in Schweich.

Gepoltert wird ab 18.30 Uhr beim Brautvater  
im Garten (Waldstraße 22, 54331 Pellingen).

Es besteht die Möglichkeit, mit dem Bus nach Pellingen zu fahren.  
(Kosten 6 € p. P.) Abfahrt: 18.30 Uhr Grundschule Leiwen.  
Rückfahrt: 2 Uhr Pellingen. Zur besseren Planung bitte  
schnellstmöglich anmelden unter: polterabend@ludes-dach.de



## Ganz lieben Dank

sagen wir allen Gratulanten, die uns zu unserer

## goldenen Hochzeit

mit Glückwünschen, Blumen und Geschenken viel Freude bereitet haben.  
Ein besonderer Dank an unsere Kinder, Schwiegerkinder und Enkel sowie an  
alle Verwandten, Freunde und Nachbarn. Danke an Pater Manfred Heinzen  
für die Gestaltung des Dankamtes. Dankeschön auch dem Kirchenchor Cäcilia  
Leiwen für die musikalische Mitgestaltung des Gottesdienstes, der Winzer-  
kapelle Harmonie Leiwen sowie dem Männergesangsverein 1893 Leiwen für  
die dargebrachten Ständchen.

Über die Glückwünsche des Bischofs, des Landrates und der Vertreter der  
Orts- und Verbandsgemeinde haben wir uns ebenfalls sehr gefreut.  
Diese Feier wird für uns und unsere Familie ein unvergessliches Erlebnis bleiben.

Herbert & Theresia Müller

Leiwen, im Juni 2014

## Danke

sagen wir allen, die uns zur

## Goldenen Hochzeit

mit Glückwünschen und Geschenken erfreuten.  
Einem besonderen Dank an unsere Kinder,  
Schwiegerkinder, Enkel und Urnkel, allen  
Verwandten, Freunden, Nachbarn und Pater Fritz.  
Danke auch für die Glückwünsche des Bischofs,  
des Landrates und der Vertreter der Orts-  
und Verbandsgemeinde sowie der  
Winzerkapelle Ensch.

Renate und  
Ewald Schweisthal

Ensch, im Mai 2014



# Familienanzeigen

in ihrem Mitteilungsblatt

## Ein herzliches Dankeschön



SAGE ICH ALLEN, DIE MIR  
ZU MEINEM



80. GEBURTSTAG

MIT IHREN GLÜCKWÜNSCHEN,  
GESCHENKEN, BESUCHEN UND  
ANRUFEN SEHR VIEL FREUDE  
BEREITET HABEN.

SOPHIE BECKER

LEIWEN, IM JULI 2014

## Herzlichen Dank

für die vielen Glückwünsche, Blumen und  
Geschenke anlässlich unserer

## Goldenen Hochzeit.

Einen besonderen Dank an unsere Kinder,  
Schwiegersohn, Enkel, alle unsere Verwandten,  
Freunde und Nachbarn.

Unserem Landrat und den Vertretern der Orts-  
und Verbandsgemeinde.

Dem Gesangsverein und Kirchenchor für ihre  
schönen Darbietungen.

Wir haben uns sehr gefreut.

Josef und Marianne  
Porten

Klüssrath, im Juni 2014



Familienanzeigen in Ihrem Mitteilungsblatt

**Koster** SEIT 1834  
**BESTATTUNGEN**  
ERD- & FEUERBESTATTUNGEN | ÜBERFÖHRUNGEN | ERLEDIGUNGEN ALLER FORMALITÄTEN  
Kenner Weg 1 | 54292 Trier-Ruwer | T: 0651-52240 | info@koster-trier.de | WWW.KOSTER-TRIER.DE

## Gesunde Lebensmittel bei Ihrer regionalen Mühle

Wir führen **alle Mehl-, Saat- und Getreidesorten**  
frisch gemahlen und geschrotet, haushaltsgerecht abgepackt

• Dinkel • beta Gerste • viele natürliche Backzutaten



Dorfstraße 8  
54317 Sommerau  
Telefon:  
06588/1217  
Telefax:  
06588/988445

## Gebrüder Monz Zimmerei

Holzrahmenbau - Trockenbau

Obere  
Ruwerer Str. 2a  
54341 Fell



Telefon  
06502/6592

Fax  
06502/931935

[www.Zimmerei-Monz.de](http://www.Zimmerei-Monz.de)

## BEILAGENHINWEIS

Unsere dieswöchige Ausgabe enthält eine Voll-/Teilbeilage

**"Angebote ab dem 02.07.2014"**

der Fa. Bierverlag Kessler.

**WIR BITTEN UNSERE LESER UM BEACHTUNG!**

An Hand der Bibel wurde Folgendes festgestellt:

Wie bist du gerecht vor Gott?  
Allein durch den wahren Glauben  
an Jesus Christus.  
Zwar klagt mich mein Gewissen an,  
dass ich gegen alle Gebote Gottes  
schwer gesündigt  
und keines je gehalten habe  
und noch immer zu allem Bösen geneigt bin.  
Gott aber schenkt mir  
ganz ohne mein Verdienst  
aus lauter Gnade  
die vollkommene Genugtuung,  
Gerechtigkeit und Heiligkeit Christi.  
Er rechnet sie mir an,  
als hätte ich nie eine Sünde  
begangen noch gehabt  
und selbst den ganzen  
Gehorsam vollbracht,  
den Christus für mich geleistet hat,  
wenn ich **allein diese Wohltat**  
mit gläubigem Herzen annehme.

**Ewige  
Heimat  
und  
Zuhause**

Ein Geschenk.  
Danke!  
Heilgewissheit  
Ewiges Leben

**Bei Jesus  
und Gott-Vater  
und vielen  
Erlösten.**

**Biblischer, christlicher Glaube**

# TRUBACHTAL

Obertrubach Egloffstein

- Wanderparadies mit 500 km naturbelassenen Wanderwegen und Rückholservice
- Naturlehrpfad
- Therapeutischer Wanderweg
- Fernwanderweg Frankenweg
- Trubachweg, Fraischgrenzweg
- Kulturweg Egloffstein
- Top-Kletterrevier
- Einziges Kletter-Infozentrum für den gesamten Frankenjura und die Fränkische Schweiz
- Nordic Walking Zentrum
- Mountainbike-Routen
- Badespaß und Kneippen
- Kraxeln im Hochseilgarten
- Wildgehege Hundshaupten
- Seltene Wildblumen
- Höhlen und Felsen
- Mühlen
- Rekordverdächtige Osterbrunnen
- Größter Osterbrunnen der Welt, 10000 handbemalte Eier
- Burgen und Burgruinen
- Kirchen und Kapellen
- Open-air-Theater
- Lichterprozession
- Johannisfeuer
- Fachwerkromantik
- Kirschblütenmeer
- Kirschenweg
- Musikfeste
- Kirchweihfeste
- Backofenfeste
- Kleinbrauereien
- Brennereibesichtigungen

FRÄNKISCHE  
SCHWEIZ



## TOURISTINFORMATION

OBERTRUBACH · TEICHSTR. 5

91286 OBERTRUBACH

TEL: 09245/98 80

E-MAIL: OBERTRUBACH@TRUBACHTAL.COM





# STELLENMARKT

aktuell



Wir machen den Weg frei.

Sie sind engagiert? Motiviert? Richtig gut? Dann starten Sie Ihre Ausbildung ab August 2015 in einer Genossenschaftsbank der Region.

- Ausbildung zur/m Bankkauffrau/-mann
- Studium zum Bachelor of Arts (BA)

Bewerben Sie sich jetzt bei Ihrer Volksbank oder Raiffeisenbank. Alle Informationen und Adressen der Ausbildungsbetriebe finden Sie unter [www.vb-bankausbildung.de](http://www.vb-bankausbildung.de). Wir bereiten Sie auf Ihre Zukunft vor: wertorientiert, individuell, praxisnah.



Volksbanken  
Raiffeisenbanken

## Stellenausschreibung

Die Ortsgemeinde Rivenich sucht für die Kindertagesstätte „Munzelmännchen“ Rivenich ab **01.09.2014**

**eine/n Mitarbeiter/in in der Gruppe  
mit einem durchschnittlichen wöchentlichen  
Beschäftigungsumfang von 22,00 Stunden. (Unbefristet)**

Die Kindertagesstätte betreut derzeit in 2 Gruppen Kinder im Alter von 2 – 6 Jahren in den Betreuungsformen Teilzeit und ganztags.

### Wir erwarten:

- fachliche Qualifikation (mindestens staatlich anerkannte/r Kinderpfleger/in oder vergleichbarer Abschluss)
- kompetente/r, verantwortungsbewusste/r, gewissenhafte/r und selbstständige/r Mitarbeiter/in
- Interesse und Freude im Umgang mit Kindern
- teamorientiertes Engagement
- Flexibilität bei der Arbeitszeit
- Erfahrung mit der Betreuung von Kindern unter 3 Jahren bzw. Bereitschaft zur Fortbildung für die Betreuung von Kindern unter 3 Jahren

### Wir bieten:

- eigenverantwortliches Handeln
- Vergütung nach TVöD (Tarifvertrag für den öffentlichen Dienst) mit den üblichen Sozialleistungen
- Möglichkeiten zur Fortbildung

Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen sind bis Mittwoch, 23.07.2014 an die Verbandsgemeindeverwaltung Wittlich-Land, Kurfürstenstr. 1, 54516 Wittlich zu richten. Nähere Auskunft erhalten Sie bei der Kindergartenleitung unter: 06508/7576.



## DRUCKHAUS WITTICH CHIEMGAU

Seit über 50 Jahren sind wir ein erfolgreiches und expandierendes Unternehmen im Verlagswesen.

Zur Verstärkung unseres Teams in der Druckerei suchen wir

**eine/n Drucker/-in**  
für 4- und 5-Farbendruckmaschinen sowie

**eine/n Mitarbeiter/-in**  
für unsere Weiterverarbeitung mit Berufserfahrung.

**Ihr Profil:** Abgeschlossene Berufsausbildung als Fachkraft, Teamfähigkeit und selbständige Arbeitsweise, Belastbarkeit und Flexibilität.

**Wir bieten Ihnen:** Umfassende Einarbeitung, interessante Tätigkeit mit guten beruflichen Entwicklungsperspektiven, familiäres Betriebsklima und leistungsbezogenes Einkommen

Bei Interesse freut sich Herr Dieter Drolshagen auf Ihre aussagefähige schriftliche Bewerbung (gerne auch per E-Mail).



**Verlag + Druck LINUS WITTICH KG**

83250 Marquartstein · Windeckstr. 1 · Tel. 0 86 41 / 97 81 - 0  
[anzeigen@wittich-chiemgau.de](mailto:anzeigen@wittich-chiemgau.de) · [www.wittich.de](http://www.wittich.de)





STEINWERK UND MARMORSÄGEREI

**NIK. DIEDERICH****GROSSE GRABMALAUSSTELLUNG****Ecke Konrad-Adenauer-Brücke in Trier**Tel. 0651 / 938160 • [www.naturstein-diederich.de](http://www.naturstein-diederich.de)**TREFFPUNKT  
INZERHOF**

05.07. und 06.07.2014

*Das Sommerfest***WEIN • SPEISEN • LIVE MUSIK  
PANORAMATERRASSE  
Longuich, Rioler Weg 2  
direkt am Moselradweg gelegen**Sa. ab 14 Uhr &  
So. ab 11 Uhr

Samstag ab 18 Uhr:

**LIVE Musik** mit „Chity Somapala & friends unplugged“Sonntag, 15 - 18 Uhr: **KINDERSCHMINKEN**

nachmittags: Überraschungsgast

**Großer Spielbereich für Kinder!***Wir freuen uns auf Sie***Weingarten Feiten**

Mit dem Bus zum Weingenuß



moselbahn



Nutzen Sie das gute Angebot der Moselbahn am Wochenende!

**BEILAGENHINWEIS**

Unsere dieswöchige Ausgabe enthält eine Voll-/Teilbeilage

**"Monatsangebote Juli 2014"**

der Reuland-Apotheke.

**WIR BITTEN UNSERE LESER UM BEACHTUNG!**Eilige Anzeigen per E-Mail aufgeben: [anzeigen@wittich-foehren.de](mailto:anzeigen@wittich-foehren.de)**LONGUICHER FLIESENMARKT**

Fachgeschäft • Abholmarkt

54340 Longuich  
Gewerbegebiet  
Im Paesch 8Tel.: 0 65 02 - 92 12 - 0  
Fax: 0 65 02 - 92 12 - 5[www.longuicher-fliesenmarkt.de](http://www.longuicher-fliesenmarkt.de)*Sehen + Erleben***Öl-Tank-Reinigung beugt vor u. spart Kosten****tbr. Tank-, Behälter- und Rohrleitungsbau  
Ölabscheidersanierungen und Technik**

zugel. Fachbetrieb nach Wasserhaushaltsgesetz

**DER TANKSERVICE:**Prüfungen mit TÜV  
Demontage  
Beschichtungen  
Einbau von Hüllen  
Neuanlagen**24h Havarie-,  
Stör- und  
Notfalldienst**Tel. 06504/9557420 • [www.tbr-bau.com](http://www.tbr-bau.com)**BEILAGENHINWEIS**

Unsere dieswöchige Ausgabe enthält eine Voll-/Teilbeilage

**"Monats-Angebote"**

der Brunnen-Apotheke.

**WIR BITTEN UNSERE LESER UM BEACHTUNG!****Amtsblatt Schweich****HALLO!****Ich berate Sie gerne...**bei Anzeigenwerbung,  
Sonderbeilagen,  
Privat- und  
Geschäftsanzeigen**Oliver Schmitz**

Rufen Sie an:

01 51 - 16 30 54 05

0 65 02 - 91 47-269

oder senden Sie mir eine Mail:

[o.schmitz@wittich-foehren.de](mailto:o.schmitz@wittich-foehren.de)VERLAG + DRUCK  
**LINUS WITTICH**  
Heimat- und Bürgerzeitungen**ERFOLGREICH  
DURCH WERBUNG**




Seminare, Kurse und Veranstaltungen

### TAGESSEMINARE

**Grundordnung der Führung – Richten Sie sich sichtbar als Führungskraft aus**  
 Termin: 08.07., 9:00 bis 16:30 Uhr  
 Gebühr: 190 €

**Umsatz-/Vorsteuer: Fallstricke in der täglichen Praxis**  
 Termin: 16.07., 9:00 bis 16:30 Uhr  
 Gebühr: 100 €

**Telefontraining für Auszubildende**  
 Termin: 09.09., 9:00 bis 16:30 Uhr  
 Gebühr: 170 €

**Telefontraining für Auszubildende**  
 Termin: 10.09., 9:00 bis 16:30 Uhr  
 Gebühr: 170 €

**Außenwelt der Führung – Gehen Sie gekonnt mit Führungsherausforderungen um**  
 Termin: 16.09., 9:00 bis 16:30 Uhr  
 Gebühr: 190 €

**Gute Umgangsformen – der Schlüssel zum Erfolg! Knigge für Auszubildende**  
 Termin: 17. und 18.09., je 9:00 bis 16:30 Uhr  
 Gebühr: 320 €

### RECHNUNGSWESEN

**Grundlagen der Buchführung**  
 Beginn: 17.11., 80 UStd.  
 Zeiten: montags/mittwochs, 18:00 bis 21:15 Uhr  
 Gebühr: 460 € inklusive Unterlagen

### KAUFMÄNNISCHE WEITERBILDUNG

**Ausbildung der Ausbilder in Prüm in Kooperation mit der Volkshochschule Prüm**  
 Beginn: 10.09., 92 UStd.  
 Zeiten: mittwochs, 18:00 bis 21:15 Uhr  
 Gebühr: 450,00 €

**Ausbildung der Ausbilder - Wochenend-Intensiv-Kurs in Trier in Kooperation mit der Volkshochschule Trier**  
 Beginn: 12.09., 80 UStd  
 Zeiten: freitags, 18:00 bis 21:15 Uhr  
 samstags, 09:00 bis 15:45 Uhr  
 Gebühr: 450 €

Innerhalb des Lehrgangs findet ein offenes Coaching + Präsentationstraining statt.

**Ausbildung der Ausbilder in Trier**  
 Beginn: 17.09., 92 UStd.  
 Zeiten: montags/mittwochs  
 18:00 bis 21:15 Uhr  
 Gebühr: 450 €

### GEWERBLICH-TECHNISCHE WEITERBILDUNG

**Technik für Kaufleute (IHK) in Kooperation mit dem ÜAZ Wittlich**  
 Beginn: 30.09., 72 UStd.  
 Zeiten: dienstags/donnerstags  
 18:00 bis 21:00 Uhr  
 Gebühr: 770 €

**Geprüfte/r Industriemeister/in Fachrichtung Mechatronik in Kooperation mit dem ÜAZ Wittlich**  
 Beginn: 06.12., 1032 UStd.  
 Zeiten: samstags,  
 07:30 bis 14:00 Uhr  
 Gebühr: 4.650 €

**Geprüfte/r Industriemeister/in Fachrichtung Elektrotechnik – Schwerpunkt Automatisierungs- und Informationstechnik**  
 Beginn: 10.01.15, 968 UStd.  
 Zeiten: samstags, 07:30 bis 14:00 Uhr  
 Gebühr: 4.450 €

### FREMSPRACHEN

**Zertifikatslehrgang Business English – Basic Level**  
 Beginn: 10.09., 60 UStd.  
 Zeiten: mittwochs, 18:00 bis 20:30 Uhr  
 Gebühr: 420 €

**Zertifikatslehrgang Französisch A1 Modul 1**  
 Beginn: 09.09., 36 UStd.  
 Zeiten: dienstags, 18:30 bis 21:00 Uhr  
 Gebühr: 250 €

**Zertifikatslehrgang Französisch A1 Modul 2**  
 Beginn: 11.09., 36 UStd.  
 Zeiten: donnerstags,  
 18:30 bis 21:00 Uhr  
 Gebühr: 250 €

**Zertifikatslehrgang Französisch A2 Modul 1**  
 Beginn: 09.09., 36 UStd.  
 Zeiten: dienstags, 18:30 bis 21:00 Uhr  
 Gebühr: 250 €

**Zertifikatslehrgang Französisch A2 Modul 2**  
 Beginn: 11.09, 36 UStd.  
 Zeiten: donnerstags,  
 18:30 bis 21:00 Uhr  
 Gebühr: 250 €

### EDV-SEMINARE

**Word 2010: Ihr Einstieg in die Welt der Textverarbeitung**  
 Beginn: 09.09. 32 UStd.  
 dienstags/donnerstags  
 18:30 bis 21:30 Uhr  
 Kosten: 340 €

**Daten professionell mit Pivot-Tabellen und -Filtern auswerten**  
 Termin: 16.09., 09:00 bis 16:30 Uhr  
 Kosten: 190 €

**Excel-Automatisierung mit VBA und Makros, Grundlagen**  
 Termin: 23.09., 09:00 bis 16:30 Uhr  
 Kosten: 190 €

**Excel-Automatisierung mit VBA und Makros, Fortgeschrittene Techniken**  
 Termin: 30.09., 09:00 bis 16:30 Uhr  
 Kosten: 190 €

**Power Point 2010: Einfach und ansprechend präsentieren**  
 Beginn: 02.10. 20 UStd.  
 dienstags/donnerstags  
 18:30 bis 21:30 Uhr  
 Kosten: 240 €

### TOURISMUS

**Kultur- und Weinbotschafter (ehemals Wein-Erlebnis-Begleiter/in)**  
 Beginn: 06.11., 137 UStd.  
 Zeiten: donnerstags,  
 18:00 bis 21:15 Uhr

An fünf Samstagen Exkursionen von 08:00 bis 18:00 Uhr  
 Gebühr: 820 €

### TIPPS FÜR EXISTENZGRÜNDER

**Informationsabend für Existenzgründer: Wie mache ich mich selbstständig?**  
 Termin: 14.07. und 21.07., Trier  
 Zeiten: je 17.30 bis 19.30 Uhr  
 Gebühr: je 20 € (inkl. Seminarunterlagen)

**Wie erstelle ich meinen Geschäftsplan?**  
 Termin: 11.07 und 29.08.  
 Zeiten: je 14:00 bis 17:30 Uhr  
 Gebühr: je 90 € (inkl. Stellungnahme der Agentur für Arbeit)

Ansprechpartnerinnen: Hildegard Großmann • Tel.: 0651/9777-703  
 Marika Lengler • Tel.: 0651/9777-702  
 Petra Roth • Tel.: 0651/9777-752  
 Linda Helfen • Tel.: 0651/9777-753

www.ihk-trier.de

## Polsterei / Raumausstattung Michael Schomer

54518 Gladbach bei Wittlich

- Aufpolstern/Neubezug von:  
Polstermöbeln, Terrassenmöbeln, Sonnenliegen und Wohnmobil
- Pollen- und Insektenschutzgitter für:  
Fenster, Türen - **auch Sonderformen**
- Innenliegender Sonnenschutz:  
Rollos, Faltstores, Jalousien



Wir beraten Sie gerne!

Rufen Sie uns an unter

**Tel./Fax: 06508/240 oder Mobil 0171/5292751**

# 25

SCHÖNE WAHRHEIT  
HAARKUNST



SICHELSTR. 22 • TRIER

www.SCHOENEWAHRHEIT.DE

0651 206 17 65



## Angebot des Monats.



# 1,49%\*

effektiver  
Jahreszins

## Baufinanzieren, modernisieren, sanieren.

- 1,49 %\* effektiver Jahreszins
- Laufzeit 8 Jahre
- gebundener Sollzinssatz 1,48 % p. a. fest für die gesamte Laufzeit



Das Angebot gilt bis zum 31. Juli 2014. Sprechen Sie uns an.

\* Beispiel: 50.000 € Nettodarlehensbetrag, 8 Jahre Laufzeit, monatliche Rate 552,57 €, Finanzierungsbedarf bis max. 60 % des Beleihungswerts, Mindestdarlehenshöhe 30.000 €. Zusätzlich fallen Kosten im Zusammenhang mit der Bestellung der Sicherheiten (z. B.: Notarkosten für die Grundschuldbestellung, Kosten für die Eintragung im Grundbuchamt) sowie für die Gebäudeversicherung an.

[www.wittich.de](http://www.wittich.de) ++ [www.wittich.de](http://www.wittich.de) ++ [www.wittich.de](http://www.wittich.de)

## terzo® Gehörtherapie

### Gehör trainieren und geistig stark bleiben

Die einzigartige Kombination aus Gehörtraining und moderner Hörgeräteanpassung kann Ihnen dabei helfen, ...

- ⇒ ...die Signalverarbeitung Ihres Gehirns zu aktivieren.
- ⇒ ...Ihr Hörvermögen zu steigern.
- ⇒ ...Sprache auch in lauter Umgebung wieder besser zu verstehen.
- ⇒ ...Ihr Wohlbefinden zu steigern, aktiver zu sein und sich besser konzentrieren zu können.

Exklusiv  
bei  
Kerstin Ritter  
Hörgeräte

**R** Kerstin  
**RITTER**  
Hörgeräte  
[www.ritter-hoergeraete.de](http://www.ritter-hoergeraete.de)

Haben auch Sie ein Hörgerät, mit dem Sie in geräuschvoller Umgebung nicht gut hören?

Wir haben die Lösung: die terzo® Gehörtherapie.



terzo-Zentrum **Idar-Oberstein**  
Marktpassage  
Tel.: 06781 - 4 55 66



terzo-Zentrum **Birkenfeld**  
Hauptstraße 7  
Tel.: 06782 - 98 95 55



terzo-Zentrum **Kirn**  
Nahegasse 4  
Tel.: 06752 - 83 32



terzo-Zentrum **Kastellaun**  
Marktplatz 22  
Tel.: 06762 - 96 19 61



terzo-Zentrum **Morbach**  
Birkenfelder Straße 10  
Tel.: 06533 - 95 58 64



terzo-Zentrum **Hermeskeil**  
Donatusstraße 9  
Tel.: 06503 - 98 03 00



terzo-Zentrum **Bad Sobernheim**  
Großstraße 11  
Tel.: 06751 - 85 62 71



terzo-Zentrum **Bad Kreuznach**  
Wilhelmstraße 58  
Tel.: 0671 - 9 21 34 35



terzo-Zentrum **Simmern**  
Schloßstraße 7  
Tel.: 06761 - 76 76



terzo-Zentrum **Konz**  
Am Markt 16  
Tel.: 06501 - 9 47 91 01



terzo-Zentrum **Trier**  
Bruchhausenstraße 23  
Tel.: 0651 - 9 91 42 24



terzo-Zentrum **Schweich**  
Bernhard-Becker-Straße 4  
Tel.: 06502 - 9 97 68 20

# Metallbau Krier

Meisterbetrieb

Die Schlosserei in Ihrer Nähe



- Geländer / Fenstergitter
- Stahlbalkonanlagen
- Überdachungen u. Vordächer
- Treppen- u. Podestanlagen
- Sonderkonstruktionen • Toranlagen
- Edelstahlarbeiten • Stahlbauarbeiten

Schweicher Str. 12a Tel.: 0 65 02 - 98 82 49 od. 98 89 21  
54338 Schweich-Issel Fax: 0 65 02 - 99 46 13

Jetzt neu:  
Solar-Reinigung



Herbert Schu

Heizung · Sanitär · Haustechnik

Reichsgasse 5 · 54340 Leiwen

Tel. 0 65 07/31 15 · Fax 81 99

E-Mail: herbertschu@t-online.de

Internet: www.schu-leiwen.de

DAMIT IHR SOMMER NICHT SONDERBAR RIECHT:  
JETZT ZU DEN URLAUBS-WOCHEN BEI RENAULT!\*

KLIMA-WARTUNG  
AB 59,90 €\*\*

BEI DURCHFÜHRUNG EINER KLIMA-WARTUNG  
ERHALTEN SIE EIN BIO-PFLEGESET FÜR DEN  
FAHRZEUGINNENRAUM GRATIS!\*\*\*



\* Urlaubs-Wochen bei Renault: Alle Angebote gültig vom 01.06.2014 bis zum 31.08.2014.  
\*\* Check der Klimaanlage inkl. Desinfektion bei Verwendung von Renault Klima Cleaner.  
Zzgl. Reinluftfilterwechsel und Klimaanlage-Kältemittel. Gültig für Fahrzeuge 5 Jahre und älter.  
\*\*\* Nur solange der Vorrat reicht

NIEMAND KENNT IHREN RENAULT  
BESSER ALS RENAULT

DRIVE THE CHANGE



Raiffeisen Waren-Zentrale Rhein-Main eG

**AUTOHAUS RAIFFEISEN**

www.autohaus-raiffeisen.de

WITTLICH

BITBURG

TRIER

Rudolf-Diesel-Str. 3  
Tel.: 06571/6903-184

Dieselstr. 8  
Tel.: 06561/9554-0

Gottbillstr. 42  
Tel.: 0651/82730-0

RENAULT SERVICE: KOMPETENZ UND QUALITÄT ZUM GÜNSTIGEN PREIS



**Markus Peter Meyer**  
Gefahrgutschule & Spedition

♦ EU - Berufskraftfahrerschulungen  
Alle Modelle gem. B197/EG KOM & LKW

♦ Sach- und Fachkundeausbildung  
GÜKG, KOM, TSP und Mietwagen

♦ Gefahrgutschulungen  
Gem. 1/40, 5 & 2 ADR Basiskurs, Aufbaukurs Tankfahrer, Fortbildungen

♦ Gabelstaplerausbildung

♦ Ladungssicherungsseminare

♦ Externe Gefahrgutberatungen



Neuer Bahnhof 16 - 18 • 54528 Salmtal  
☎ (06578) 668 (Büro) • (0 65 78) 9 80 42 (Fax)  
www.MPM-Gruppe.com • MPM@MPM-Gruppe.com



Gut informiert durch Ihr Amts- oder Mitteilungsblatt!

Ihr Meister im Dachdeckerhandwerk

Ihr Spezialist für  
Aufdachdämmung!



Georg Bouteau  
Dachdeckermeister GmbH

Georg Bouteau  
Dachdeckermeister GmbH  
Tel.: 0 65 02 / 4 04 36 04

Weinbergstraße 40-42  
54341 Fell  
Fax: 0 65 02 / 4 04 36 05

info@mein-dach.com  
www.mein-dach.com



# Aktuelle Sommerkollektion bis 50% reduziert!

MODE  
FÜR KINDER

# ZICK ZACK

M. Kiemes  
Brückenstraße 44  
54338 Schweich  
Fon: 065 02 - 87 22

[www.zickzack-kindermode.de](http://www.zickzack-kindermode.de)

Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 9.00-18.30 Uhr · Sa. 9.00-14.00 Uhr

## Hof- und Straßenfest

WERBEN SIE FÜR  
IHR HOFFEST!

Werben Sie für Ihr Hoffest in unseren Mitteilungsblättern!

Oliver Schmitz

Rufen Sie an: 0151-16305405  
oder schicken Sie mir eine Mail:  
o.schmitz@wittich-foehren.de

ICH BERATE SIE GERNE!

Firmengruppe Schmitz

[www.josef-schmitz.de](http://www.josef-schmitz.de)

# Schmitz

PUTZ UND STUCK

Nebensitz Dreis  
☎ 06578/806

Großlittgen

☎ 06575/4163

Farbe macht  
gute Laune!!!



### Ihr Komfort ist unser Antrieb.

Die automatischen Sektionaltore NovoPort<sup>®</sup> mit patentiertem serienmäßigen Antrieb.

- TÜV geprüfte Einbruchhemmung\*
- 5 Jahre Werksgarantie
- Zertifiziert nach Tore-Produktnorm DIN EN 13241-1
- Vielfältige Auswahl an Farben, Oberflächen und Verglasungen
- Flüsterleiser Torlauf

**novoferm**

\* bei aut. Sektionaltorsystemen in Standardausführung

[www.novoferm.de](http://www.novoferm.de)

Ihr Novoferm Partner für Lieferung, Montage und Wartung:

## Etges & Dächert Baustoffe

54292 Trier • Metternichstraße 31 • Tel. (06 51) 14 69 90

## sommerleicht genießen

vom 07. bis 12. Juli 2014

Von Montag bis Mittwoch

**Grillkoteletts** 4,99 EUR/1 kg

**Zigeunergulasch** 0,79 EUR/100 g

aus magerem Schinkenfleisch, mariniert

**Gefüllte Jägersteaks** 0,99 EUR/100 g

vom saftigen Schweinenacken

**Rumpsteaks vom Weiderind** 2,49 EUR/100 g

natur oder in Rosmarinmarinade

**Zwiebelfleischkäse** 0,89 EUR/100 g

auch zum Selberbacken für zu Hause

**Rostbratwürstchen** 0,99 EUR/100 g

mit Majoran verfeinert

**Leichter Wurstsalat** 0,89 EUR/100 g

in Essig-Öl-Vinaigrette

Von Donnerstag bis Samstag

**Rinderhackfleisch** 5,99 EUR/1 kg

Grillen vom Fachmann.

Größte Grillauswahl in der Region.



SPITZENQUALITÄT AUS DER REGION -  
MIT GUTEM GEWISSEN GENIEßEN.

wo man die Liebe noch schmeckt...